

GRANBY RENDEZ-VOUS TOMBE À L'EAU

>5

La Voix de l'Est

ANTOINE BERTRAND
À L'ÉCOLE L'ENVOLÉE

Jouer de chance

>14

PHOTO JANICK MAROIS

FONDATION EN CŒUR
Pour aider
d'autres Kaila

>8

ROXTON FALLS
Une tour
qui inquiète
des citoyens

>3

FARNHAM

Serge Falcon,
le combattant

>37

Multi-Prêts.
HYPOTHÈQUES
AGENCE HYPOTHÉCAIRE
devenir propriétaire?

450 378-2020
450 378-2020

Méline Descarreaux
Courtier immobilier hypothécaire
328, rue Principale, bur. 214, Granby

CARPETTES
DÉCORATIVES
5 pi x 8 pi, à partir de

99\$

Le plus grand choix en région!

PRÉLART

à partir de

99¢

pi ca

BOIS FRANC

Merisier
3 po 1/4 x 3/4 po

SPÉCIAL

379\$

pi ca

CÉRAMIQUE

12 po x 12 po

à partir de

139\$*

pi ca

*Quantités limitées

9, rue Irwin, Granby | 450 378-3951

Tout, sous un même toit

Les Tapis Eddy

Paillets • Tuiles • Céramique

résidentiel - commercial

Estimation Gratuite

17

17

17

Watson, grand champion de Jeopardy!

Les employés d'IBM-Bromont ont eu toutes les raisons de se réjouir



ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Ça y est. Après avoir outrageusement dominé ses adversaires mardi soir, le superordinateur Watson est devenu grand champion, hier, du duel entre l'humain et la machine présenté dans le cadre du jeu-questionnaire *Jeopardy!*. La partie, cependant, n'a pas été aussi facile que la veille.

Le système d'IBM a éprouvé quelques difficultés à répondre

correctement et rapidement aux questions. Mais il a quand même terminé le match avec une bonne longueur d'avance, lui permettant du même coup de coiffer ses deux rivaux à l'arrivée, avec un gain symbolique de 77 147 \$. En cela, il n'a pas fait mentir les 59 % d'internautes qui l'avaient pressenti gagnant du Grand Défi IBM.

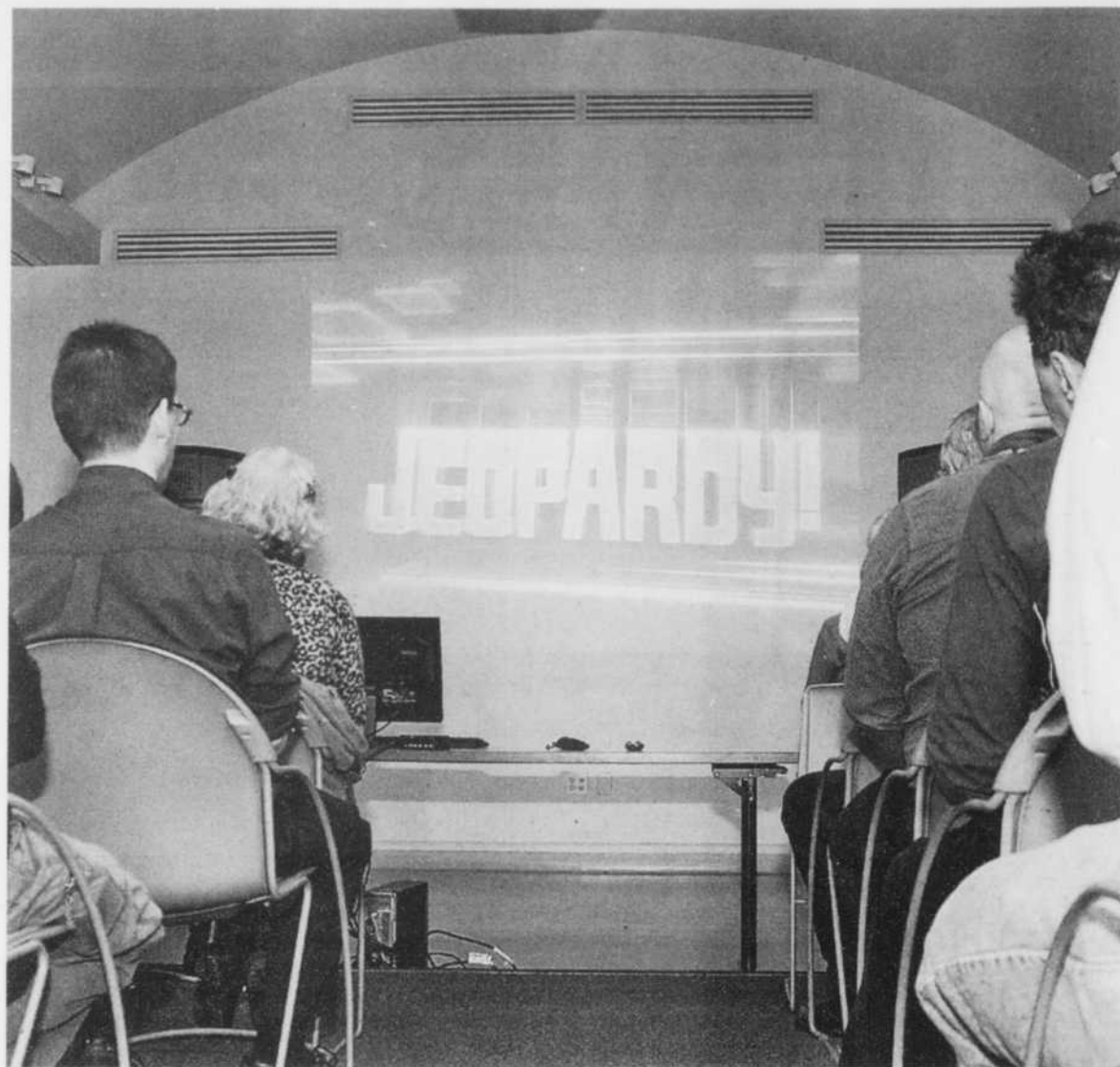
Comme mardi, près de 200 employés du quart de soir de l'usine IBM-Bromont avaient pris une pause pour assister ensemble à la performance de Watson. Il faut dire qu'il y a un peu — beaucoup — d'eux dans ce système informatique ultra sophistiqué conçu spécialement pour l'émission. Plus de 2000 pièces de l'énorme machine ont été assemblées à Bromont.

« C'était un match serré et ça a vraiment été l'un jusqu'à la toute fin. J'avais confiance qu'on allait l'emporter. On est bien fiers », s'est exclamé le directeur de l'usine, Raymond Leduc, quelques minutes après la victoire de Watson. Pour lui, il s'agit là d'une belle vitrine internationale pour un système informatique voué à un brillant avenir. « Watson a tellement de potentiel, en santé notamment. »

M. Leduc semblait également ravi de l'enthousiasme des employés présents à la télédiffusion. « Mardi, c'était plus tranquille. Mais aujourd'hui, les gens avaient lu *La Voix de l'Est* et ils comprenaient mieux ce qui se passait. Ce soir, c'était une vraie ambiance de match de hockey. Chaque fois que Watson donnait une bonne réponse, c'était comme un but du Canadien au Centre Bell! »

Intelligence artificielle

Watson tient son nom de Thomas J. Watson Jr, l'homme qui a bâti l'empire IBM. Durant des années, les plus grands cerveaux de l'entreprise se sont penchés sur ce projet visant à créer une machine capable de rivaliser avec l'intelligence



PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

Les employés et les directeurs de l'usine IBM de Bromont ont suivi Watson à l'émission *Jeopardy* et n'ont pas été déçus de sa performance.

humaine. Il fallait non seulement lui inculquer une quantité phénoménale d'informations brutes, mais lui fournir aussi des outils pour lui permettre de « réfléchir » avec logique et discernement.

Watson, le millionnaire

En remportant cette compétition de trois jours, Watson a reçu un

lot de 1 000 000 \$. Les deux autres concurrents, Ken Jennings et Brad Rutter, sont retournés à la maison avec une cagnotte de 300 000 \$ et 200 000 \$ respectivement. Les deux hommes remettront la moitié de leur gain à des œuvres de charité: Jennings à VillageReach et Rutter à la Lancaster County Community Foundation.

Et comme convenu, Watson — ou plutôt la direction d'IBM — versera 50 % du million de dollars à l'organisme de parrainage d'enfants Vision mondiale et l'autre partie à World Community Grid, qui permet aux gens de partout dans le monde de mettre le temps libre de leur ordinateur à la disposition de causes humanitaires.



« C'était un match serré et ça a vraiment été l'un jusqu'à la toute fin. J'avais confiance qu'on allait l'emporter. On est bien fiers », s'est exclamé le directeur de l'usine, Raymond Leduc, quelques minutes après la victoire de Watson.

EXERCICES AÉRIENS DU NORAD

Peut-être dans notre région

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Ne soyez pas surpris d'entendre ou de voir, ce matin, des avions-chasseurs fendre le ciel de la région. Le Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord, mieux connu sous l'appellation NORAD, effectuera des exercices aériens pour tester ses procédures d'interception et d'identification.

Leur passage au-dessus de nos têtes demeure toutefois bien hypothétique. Le NORAD prévient que ses exercices se dérouleront « dans le nord-est du Rhode Island, le sud-est du

Massachusetts, l'est de l'Ontario et le sud du Québec ».

En survolant le sud du Québec, il est donc possible qu'ils passent par chez nous. Si oui, il s'agira de chasseurs du NORAD, partis de la base de Bagotville, qui escorteront un avion de transport C-21 de la United States Air Force, comme s'ils avaient affaire à un intrus dans l'espace aérien, un avion détourné ou un avion inconnu.

Dans les jours suivant les attaques terroristes du 11 septembre 2001, le NORAD a créé l'opération de défense aérienne nord-américaine Noble Eagle et tient ce genre d'exercice de façon ponctuelle au Canada et aux États-Unis.

Hier, ni l'aéroport de Bromont, ni celui de Saint-Hubert n'avaient été avisés de ces manœuvres. Même Nav Canada, qui coordonne le mouvement des aéronefs dans l'espace aérien intérieur et dans l'espace aérien international, n'était pas en mesure de nous commenter la tenue de ces interventions.

Seule l'officier d'affaires publiques de la 3^e escadre de Bagotville, Julie Brunet, a confirmé l'opération, en refusant toutefois de divulguer le nombre d'appareils, l'horaire et l'endroit précis de ces manœuvres aériennes.

On vous aura quand même prévenus...



PHOTO NORAD

Des avions-chasseurs du Norad participeront à des exercices aériens ce matin dans le sud du Québec. Il n'est donc pas exclu qu'ils passent au-dessus de nos têtes.

DUNHAM

Une famille jetée à la rue



PHOTO JANICK MAROIS

Le directeur du service des incendies de Dunham, Bernard Ouellet.

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

DUNHAM — Une famille de Dunham se retrouve à la rue à la suite d'un incendie qui a détruit sa résidence, dans la nuit de mardi à hier. Fort heureusement, aucun occupant n'était sur les lieux lorsque le brasier a éclaté.

Les sapeurs ont été alertés par un voisin, peu avant 5 h, qu'un incendie faisait rage dans une propriété de la rue Valiquette, non loin du lac Selby. Les flammes étaient concentrées dans le salon, au premier étage de la maison.

« Quand nous sommes arrivés, on voyait beaucoup de fumée et des flammes par la fenêtre », illustre Bernard Ouellet, directeur du service

des incendies de Dunham.

Les pompiers ont opté pour une intervention offensive afin d'éviter que les flammes ne se propagent à l'ensemble de la maison. « On l'a contrôlé tout de suite, indique le chef Ouellet. Mais ça faisait un petit bout de temps que l'incendie s'était déclaré. »

Entre 25 et 30 sapeurs de Dunham, Cowansville et Frelighsburg ont combattu les flammes et ont assuré le transport d'eau en l'absence de borne-fontaine. Malgré leur travail, les dommages sont considérables. Ils sont évalués entre 100 000 \$ et 130 000 \$.

Fort heureusement, le couple et ses enfants étaient absents lorsque le brasier s'est déclaré. Les policiers auraient réussi à les joindre en matinée, hier. Les sinistrés



PHOTO JANICK MAROIS

Une résidence de la rue Valiquette à Dunham a subi des dommages pouvant grimper entre 100 000 \$ et 130 000 \$ lors d'un incendie d'origine inconnue.

devront temporairement se trouver un nouveau toit, la maison étant inhabitable.

Quant à la cause de l'incendie, les pompiers ont fouillé la maison, hier,

à la recherche d'indices qui pourraient leur permettre de l'établir. Le chef des pompiers a précisé qu'il ne s'agit pas d'un incendie criminel ou suspect.

TOUR DE TÉLÉCOMMUNICATIONS À ROXTON FALLS

Un projet qui fait du bruit

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

ROXTON FALLS — Un projet d'implantation d'une tour de télécommunications que Rogers prévoit réaliser au 90, rue Notre-Dame à Roxton Falls suscite l'émotion au sein de la municipalité. Plusieurs citoyens de la ville ont effectivement eu droit à toute une surprise il y a une semaine lorsqu'ils ont reçu par la poste un document les informant qu'une antenne-relais serait érigée à proximité de leur terrain. Surpris par cette annonce, une poignée d'entre eux exige le déménagement du projet craignant les effets des micro-ondes provenant de la tour.

« Mon inquiétude première, c'est la santé des enfants de mon quartier. Je ne suis pas entièrement contre le projet, mais opposé à ce que la tour soit située à environ 300 mètres d'un quartier résidentiel avec plusieurs enfants. Si elle était plus éloignée, ce ne serait pas un problème pour moi », affirme Marco Dagenais, un résident de la rue Duval qui est située tout près du site convoité par Rogers.

Celui qui a mis un blogue en ligne pour partager ses préoccupations avec les autres citoyens admet que Santé Canada ne reconnaît pas d'effets des micro-ondes sur la santé. Il rappelle toutefois que le Comité permanent de la santé de la Chambre des communes a

recommandé l'an dernier au gouvernement d'appuyer davantage sa recherche à long terme sur les effets possibles d'une exposition au rayonnement électromagnétique.

Il juge donc irresponsable d'installer des antennes cellulaires près de quartiers habités alors que nous ne sommes toujours pas assurés de leur innocuité. « Il n'y a rien qui prouve que ce soit dangereux, mais il n'y a rien prouvant que ce ne soit pas le cas », résume M. Dagenais.

Du côté de Rogers, on se contente de rétorquer que le projet respectera les normes de protection établies par Santé Canada, soit le code de sécurité 6. Ce code établit la limite sécuritaire de l'exposition humaine au rayonnement électromagnétique des différents appareils électroniques, dont les tours de télécommunication.

Manque de consultation

Ce citoyen déplore également avoir été informé du projet par une lettre de Rogers et non par le biais de sa municipalité. D'autant plus qu'on peut lire dans un extrait du document envoyé aux citoyens par Rogers que l'entreprise a « également consulté les représentants de la Municipalité de Roxton Falls afin de s'assurer que l'emplacement retenu (...) soit également un emplacement de moindre impact selon les critères de la ville ».

Pourtant, ils n'ont pas été les seuls surpris par l'annonce de

Rogers. « Il n'y a rien qui s'est fait en catimini, parce qu'il n'y a jamais eu un projet officiel qui a été déposé », répond le maire de Roxton Falls, Jean-Marie Laplante.

S'il reconnaît que des négociations ont eu lieu avec le géant des télécommunications cet automne, le maire assure qu'elles ont cessé au mois de novembre. C'est n'est que le 1^{er} février que la municipalité aurait reçu une lettre de Rogers l'avisant qu'elle irait de l'avant avec son projet, et que la tour verrait le jour dans une ancienne clairière située au 90, rue Notre-Dame.

Une séance spéciale du conseil municipal a d'ailleurs eu lieu mardi soir en lien à ce sujet. « On ne dit pas non à une tour, mais on veut faire partie de la décision et que ce soit fait en bonne et due forme, raconte le maire Laplante. On a aussi des réserves par rapport au site actuel. C'est très près de plusieurs résidences et un site potentiel pour du développement résidentiel. Il y a d'autres sites plus éloignés en campagne qui seraient plus appropriés. »

Deux résolutions ont été votées lors de cette séance spéciale. La première porte sur l'envoi d'une mise en demeure à Rogers exigeant que l'entreprise se rétracte puisqu'elle n'aurait pas, dans les faits, vraiment consulté la municipalité pour dénicher le meilleur site possible. La deuxième stipule que l'administration municipale tient



PHOTO JANICK MAROIS

Rogers prévoit construire une tour de télécommunications au 90, rue Notre-Dame à Roxton Falls, un secteur habité, ce qui inquiète des citoyens.

mordicus à faire partie prenante de la décision finale.

Le maire de Roxton Falls avance ainsi que Rogers aurait passé outre les consultations publiques exigées par le gouvernement fédéral pour construire une antenne-cellulaire. L'entreprise des communications assure de son côté qu'elle s'est fait un devoir de consulter l'inspecteur des bâtiments de Roxton Falls, Vincent Cordeau, en tant qu'autorité responsable de l'utilisation du sol, et consultera les citoyens conformément aux exigences d'Industrie Canada.

Faux, répond M. Laplante qui précise que les discussions ont toujours tourné autour d'un seul et même emplacement. « Ils ont simplement effectué des demandes d'information concernant la réglementation du site de la rue

Notre-Dame. Ce n'est pas une véritable consultation à mes yeux. Il n'a jamais été question d'étudier divers sites potentiels. »

Même réaction de la part des citoyens. « Je ne trouve pas qu'ils nous informent assez. Ils ne nous en parlent pas du tout en fait », souligne Marco Dagenais.

Les négociations sont donc loin d'être terminées entre la municipalité et Rogers. « En premier de tout, c'est l'intérêt de nos citoyens qui nous tient à cœur. Les affaires de Rogers, c'est secondaire », assure M. Laplante à qui n'appartiendra toutefois pas la décision finale.

« Malgré tous les règlements municipaux, s'ils obtiennent l'aval d'Industrie Canada, cette décision aura préséance », laisse tomber le maire de Roxton Falls en guise de conclusion.

JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

Moderne
Urbain
Victorien
Champêtre
Classique
Contemporain
Européen

cuisines
BEAU REGARD

•armoires inspirées •conception •fabrication sur mesure

20 ans

Toujours
L'EXCELLENCE
peu importe votre
BUDGET

Des cuisinistes inspirés et à l'écoute de vos besoins!
Granby: 655, rue Simonds Sud 450.375.0707
www.beau-regard.com

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Nuageux avec percées de soleil. 40% de probabilité d'averses de neige ou de pluie en matinée.
Max. 5 Min. -3

DEMAIN

Averses.
Max. 8 Min. 4

Viande de VEAU ANGUS

- 100 % végétale • Sans hormone
- Congelée sous vide

Paquet de 20 lb d'assortiment de délicieux morceaux de veau **5.50 \$/lb**

Castagne Pierre Couture

Cell.: 450 531-9463

SOMMAIRE

À ne pas répéter	18
Arts et culture	14
Économie	29
Horoscope	22
Jeux	26
Nécrologie	33-34
Opinion	12
Petites annonces	32
Sports	35

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 15
POUR NOUS JOINDRE**

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#15COOP
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classes@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camionnet 4,13 \$
par motorisé 4,55 \$

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est est un journal de presse d'information. Elle est membre du Conseil de presse du Québec. Toute la presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

CORRECTION WAL-MART

Le jeu de société
Tribond (n° 703005)
n'est pas disponible.

Toutes nos excuses pour cet inconvénient.

Actualité

PROJET D'INTERNET À HAUTE VITESSE

Le MAMROT dit non à Brome-Missisquoi



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Le projet pour offrir le service internet haute vitesse aux résidents des secteurs isolés de la MRC de Brome-Missisquoi vient d'être à nouveau retardé. Le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire refuse en effet de subventionner le projet retenu en septembre par la MRC, celui de la compagnie Xittel.

Le réseau sans fil proposé par l'entreprise ne peut être accepté, selon le MAMROT, puisqu'il chevaucherait ceux d'autres fournisseurs internet dans des secteurs déjà desservis. Or le programme de subventions Communautés rurales branchées, financé par le fédéral et le provincial pour aider les régions rurales à étendre le service haute vitesse sur

leur territoire, ne peut s'appliquer. Dans un tel cas, l'attribution d'une subvention « s'avère non justifiée et non équitable pour les entreprises déjà présentes sur le territoire », écrit Danielle Leduc, une des responsables de ce programme au MAMROT, dans une lettre destinée aux maires datée du 26 janvier.

Xittel propose de construire 18 tours de 30 mètres pour diffuser des ondes internet par l'entremise d'une technologie WiMAX. Selon les calculs de l'entreprise de Trois-Rivières, le réseau permettra de faire en sorte que 92 % de la population de la MRC soient desservis d'ici 2013. Le programme Communautés rurales branchées exige qu'au moins 80 % des résidents de chacune des 21 municipalités de la MRC aient accès au service et que ce pourcentage soit de 88 % pour l'ensemble de la population du territoire.

Xittel offrirait le service de base au coût de 44,95 \$ par mois (capacité de cinq mégabits par seconde). Coût du projet: 1,952 million de dollars. En vertu des modalités du

programme gouvernemental d'aide financière, la MRC réclamait un montant de 1 161 020 \$ pour construire le réseau.

Étonnement

Les dirigeants de la MRC se sont dits étonnés du refus du MAMROT. Ils contestent l'analyse du Ministère, surtout le point que le futur service empièterait sur les secteurs déjà desservis. « On n'a jamais entendu parler de ce critère de non-concurrence », insiste Robert Desmarais. Comment une entreprise, avec des technologies sans fil, peut-elle déployer un réseau tout en se gardant de toucher des secteurs desservis? s'interroge le directeur général de la MRC. « C'est impossible. »

D'autres projets sont en cours de réalisation ailleurs au Québec, note M. Desmarais, et le MAMROT n'a jamais évoqué cet aspect de la concurrence. « On a l'impression qu'on n'est pas traité de façon équitable », a-t-il dit.

Les maires de la MRC ont mandaté le directeur général pour aller au fond



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La MRC a mandaté son directeur général, Robert Desmarais, pour aller au fond des choses.

des choses. « Il y a quelque chose qui ne fonctionne pas. C'est sûr qu'on va brasser la cage du Ministère », a-t-il dit lors de l'assemblée publique mardi soir.

Outre l'explication de la concurrence, M^{me} Leduc mentionne aussi dans sa lettre que le MAMROT a retenu une plainte concernant le processus d'appel d'offres de la MRC. L'analyse des fonctionnaires conclut que « le niveau réel de couverture (du service internet haute vitesse) n'a pas été considéré au moment du dépôt de la demande ». Autrement dit, on se pose des questions au Ministère sur le pourcentage du territoire qui pourra être couvert par le réseau de Xittel.

LA PRIÈRE AUX ASSEMBLÉES MUNICIPALES

Le maire de Saguenay poursuit sa croisade

CHICOUTIMI (LE QUOTIDIEN) — La nouvelle avait été pressentie dès l'annonce de la décision du Tribunal des droits de la personne, vendredi. L'interdiction de la prière récitée par les conseillers municipaux et le maire Jean Tremblay avant les assemblées publiques et l'ordre d'enlever deux objets religieux de la vue du public ont été ressentis comme un camouflet. Le maire a confirmé hier devant un nombre record de journalistes et d'antennes de réseaux présents à sa conférence de presse que le comité exécutif de la municipalité a décidé de porter devant la Cour d'appel du Québec la décision de la juge Michèle Pauzé et de maintenir le statu quo en attendant l'issue des procédures.

Il a fait l'historique de la requête d'un nouveau citoyen de Saguenay qui se disait indisposé en 2007 par l'audition des paroles de la prière et des démarches faites par la municipalité pour tenter de l'accommoder. Le maire a fait mention des modifications apportées, autant avant que pendant le processus à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, et plus tard au Tribunal des droits de la personne.

Se présentant comme une cible du Mouvement laïque québécois qui réclamait 100 000 \$ à Saguenay au début des procédures, le maire Tremblay s'est appuyé sur une tradition qui a précédé son entrée en fonction et a déclaré qu'en raison des conséquences sur l'ensemble des

municipalités du Québec, il devait saisir la Cour d'appel.

« Imaginez les répercussions si on cédait. Ces gens-là feraient la loi partout: enlève-moi le crucifix, enlève-moi le nom et si t'es pas content, appelle le maire Tremblay et il va te dire comment ça a coûté (de s'opposer). »

La municipalité a néanmoins procédé à plusieurs aménagements dans le but d'éviter un procès: le nouveau texte récité est une traduction d'un texte accepté par les tribunaux ontariens et le moment de la récitation a aussi été avancé pour laisser aux citoyens la liberté de s'y associer.

Dons

Les contribuables de Saguenay n'auront pas à défrayer les prochains honoraires d'avocats générés par l'appel: le maire compte sur la générosité de ceux qui voudront défendre les valeurs identitaires des Canadiens-Français, la langue et la religion catholique.

« C'est la première fois dans l'histoire du monde qu'un maire est d'abord arrêté de faire la prière et est puni pour avoir fait une prière, surtout quand la prière est dans la religion de 90 % de ses citoyens. On considère que la prière, comme les objets religieux, ce sont des legs », a lancé le maire Tremblay.

Au passage, il a manifesté son admiration envers les Autochtones qui sont fiers de leurs cérémonies religieuses, comme il a aimé le constater



PHOTO ROCKET LAVOIE

La décision du Tribunal des droits de la personne de bannir les symboles religieux de la vue du public à Saguenay aurait trop de répercussions sur l'ensemble du Québec pour ne pas demander l'avis du plus haut tribunal du Québec, affirme le maire Jean Tremblay.

lors de l'inauguration des locaux de la Société-Radio-Canada à Saguenay.

« Ce sont des gens admirables, ils se font respecter », en a-t-il conclu.

« Les autres religions se font respecter. Ici, on dirait que les accommodements raisonnables, c'est bon, en autant que c'est pas en faveur des catholiques. »

Jean Tremblay en fait une question identitaire pour les francophones dont les ancêtres sont installés en Amérique depuis plus de 400 ans.

« Les accommodements raisonnables (c'est) en faveur des autres. Il faut être respectueux pour les autres, sauf envers nous-mêmes », ironise-t-il.

EN RAISON DES PRÉVISIONS MÉTÉOROLOGIQUES

Granby Rendez-Vous est annulé

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La cinquième édition de l'événement Granby Rendez-Vous, prévue cette fin de semaine, est annulée. Les organisateurs ont pris cette décision hier, à la lumière de la pluie et du temps doux attendus aujourd'hui et demain.

« Dame nature est plus forte que tout », a laissé tomber Mathieu St-François, coordonnateur de l'événement qui devait permettre aux amateurs de hockey de chausser leurs bottines ou leurs patins pour s'affronter amicalement sur la glace du lac Boivin. Une trentaine d'équipes étaient inscrites et sept patinoires étaient réservées.

L'annulation de l'événement est une grande déception pour M. St-François et le comité de bénévoles qui s'activaient depuis des mois à la préparation de Granby Rendez-Vous. Les employés des travaux

publics ont également fait des pieds et des mains pour trouver des solutions pour permettre la tenue de l'événement. Mais en vain.

Outre les dommages causés par la pluie et le temps doux aux infrastructures de jeu, la présentation du feu d'artifice posait aussi problème. « Étant donné les conditions climatiques exceptionnelles de cette année, il est impossible de tenir le feu d'artifice à l'endroit de lancement défini. Pour des raisons de sécurité, aucune autre zone de lancement n'est envisageable », peut-on lire dans le communiqué émis hier en fin d'après-midi par Vie culturelle et communautaire de Granby, à la tête de l'organisation de l'événement.

Et reporter l'événement d'une semaine? Si cette éventualité a été envisagée, elle s'est avérée impossible à réaliser. « La moitié des fournisseurs ne pouvaient pas être présents la fin de semaine du 26 et 27 février. C'est la même

chose pour les équipes », précise Mathieu St-François.

Plutôt que de tenir un événement « à moitié », la décision de tout annuler a donc été prise. Cela entraîne des pertes, mais elles sont qualifiées de « minimales » par le coordonnateur. « Elles sont minimales comparées à ce qui serait arrivé si on avait tenu l'événement sous la pluie... », fait valoir M. St-François.

PHOTO STÉPHANIE MANTHA, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
L'événement devait permettre aux amateurs de hockey de chausser leurs bottines ou leurs patins pour s'affronter amicalement sur la glace du lac Boivin. L'an dernier, le temps avait été propice aux activités extérieures.



Gare aux accumulations de neige sur les toits

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les multiples bordées de neige ont laissé des traces dans la région et pas seulement sur les pentes de ski. Les toits des résidences et d'autres bâtiments ont aussi été ensevelis sous les flocons. La Régie du bâtiment rappelle aux propriétaires d'être attentifs pour éviter, entre autres, les risques d'effondrement.

Depuis le début de la saison froide, en novembre, Granby a reçu près de deux mètres de neige. Les nombreuses précipitations ont inévitablement provoqué des accumulations sur les

toits plats, les toits versants et ceux qui comptent plusieurs pignons.

La Régie du bâtiment invite les propriétaires à la prudence pour éviter que des pièces de glace ou de neige se détachent et tombent sur des personnes circulant près des bâtiments ou que le poids des accumulations cause un effondrement (ce qui est toutefois rarissime).

« Pour éviter des problèmes, il faut être vigilant, affirme Sylvain Lamothe, porte-parole à la Régie du bâtiment. Le propriétaire a la responsabilité d'assurer la sécurité de ceux qui fréquentent le bâtiment. »

Le porte-parole rappelle que les

toits sont construits de façon à supporter le poids de la neige et de la glace. Toutefois, lorsque les accumulations sont importantes sur le toit, le propriétaire peut le faire déneiger en embauchant une entreprise spécialisée qui possède les équipements nécessaires pour exécuter le travail.

La Régie recommande aux propriétaires qui souhaitent déneiger eux-mêmes leur toiture de le faire à partir du sol en utilisant un grattoir à toiture équipé d'une manche télescopique et non de grimper sur le toit.

Dans la plupart des cas, il existe des signes précurseurs d'un affaiblissement possible de la toiture, comme



PHOTO JANICK MAROIS

La Régie du bâtiment lance un appel à la vigilance à la suite des nombreuses précipitations de neige qui ont causé des accumulations sur les toits.

l'apparition de fissures importantes et le mauvais fonctionnement des portes, enchaîne M. Lamothe.

« Si les portes fermaient bien et que maintenant elles ne ferment plus, ça peut être un signe qui démontre que la structure a eu quelque chose », explique Sylvain Lamothe.

Vous serez GAGNANT
grâce à mes services!

• 11 ans d'expérience
• Rencontre d'information gratuite
• Je m'occupe de tout
• Estimation gratuite

Élyse Toussaint
Courtier immobilier

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

SERVICE DE COUTURIÈRES

SERVICE DE RÉPARATION DE VÊTEMENTS DE TOUT GENRE

COUTURIÈRES EXPÉRIMENTÉES

SERVICE PROFESSIONNEL ET COURTOIS

Couture, aspirateurs

Martin

77 Robinson Sud, Granby

450 375-1821

Quincaillerie Nouvelle-France

Home hardware
Centre-ville

PLOMBERIE CHAUFFAGE et ÉLECTRICITÉ SOLDE

Consultez notre circulaire pour en savoir davantage sur nos soldes!
www.homehardware.ca

Entre nous, c'est du solide.

MAINTENANT DÉMÉNAGÉE
au 44 St-Charles Nord, Granby

450 375-1700

HEURES D'OUVERTURE:
Du lun. au mer.: de 8 h à 17 h 30
Jeu. et ven.: de 8 h à 20 h
Sam.: de 9 h à 16 h

Quincaillerie Nouvelle-France Centre-ville

JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST



deragon
VÉHICULES D'OCCASION

450 266-0101

Meilleurs prix

5 LINCOLN

de 2006 à 2010



Venez nous voir!

6 ESCAPE

2003, 2007, 2008, 2009, 2010



MEILLEURS PRIX

12 GRAND CARAVAN

2008-2009



De 9 950 \$ à 13 500 \$

SUBARU XT LTD 2005

109 250 km, man., AWD, argent, 2,5 L, turbo
#P3058

~~15 950 \$~~



14 900 \$

HYUNDAI ELANTRA VE 2006

68 800 km, man., bleue
#P3065A

~~6 950 \$~~



5 950 \$

FORD FUSION SEL 2008

34 500 km, man., noire
#P3196

~~14 950 \$~~



13 795 \$

FORD TAURUS 2006

77 756 km, aut., beige
#P3258

~~7 750 \$~~



5 995 \$

LINCOLN ZEPHYR 2006

54 920 km, gris-vert, 6 cyl. (en forme «V»)
#P3190

~~16 950 \$~~



15 995 \$

LINCOLN ZEPHYR 2006

76 531 km, grise, 6 cyl.
#P3169

~~18 950 \$~~



14 495 \$

SUBARU LEGACY GT LTD 2005

92 531 km, aut., AWD, argent
#30176B

~~15 950 \$~~



12 995 \$

FORD F-350 XLT 2006

155 000 km, «crew cab», 4x4, aut., blanc
#P3220A

~~16 950 \$~~



15 995 \$

VOLVO XC70 2.5T 2006

118 079 km, aut., AWD, grise
#30493A

~~19 450 \$~~



17 795 \$

GMC SIERRA 2500 HD 2011

93 388 km, aut., beige, 6 cyl.
#30185A

~~12 450 \$~~



11 995 \$

FORD EDGE SEL 2007

75 050 km, AWD, gri, 6 cyl.
#P3174

~~22 950 \$~~



20 795 \$

FORD FOCUS SE 2006

57 690 km, gris foncé
#P3152

~~7 450 \$~~



6 995 \$

317, rue Principale, Cowansville
www.deragonfordlincoln.com

MARCHÉ du Village

Spéciaux en vigueur
du 17 au 23 février 2011



17



Bananes Chiquita
Produit du Honduras



55¢ /lb

Ananas
Produit du Costa Rica



1.59\$ /ch.

Avocats
Produit du Mexique



2/99¢

Épinards
Cello - Produit de la Californie



99¢

Choux vert et rouge
Produit importé



49¢ /lb

Champignons
Chopine - Produit de l'Ontario



2/3\$

Spécialités

Pizzas Marché du Village 12 et 16 po
Surgelées
Cuisinées ici-même



2\$ de rabais

Pâté de bœuf et légumes 8 po
Surgelé
Cuisiné ici-même



1\$ de rabais

Pâté maison 5 po
Au choix
Surgelé
Cuisiné ici-même



3.99\$

Sauce à la viande maison
1 L
Cuisinée ici-même



1\$ de rabais

Fromage Petit St-Paulin
200 g



3.99\$

Fromage St-Honoré



13.17\$ /lb

Pains Kaiser
4 unités - Blanc et blé
Cuits sur place



99¢

Épicerie

Pain Multi Go
675 g



Prix en magasin

Boissons énergisantes Rock Star
12x473 ml - Au choix



15.99\$

Céréales Kellogg's
345 g à 750 g
Sélection en magasin



2.99\$ ch.

Crème glacée Breyer's Classique
.66 L à 1.89 L
Au choix



3.99\$ ch.

Fromage râpé St-Guillaume
1 kg



10.99\$

Jus de pommes Oasis
6x960 ml



5.99\$

Beurre d'arachides Compliments
500 g
Au choix



1.99\$ ch.

Croustilles Pringles
162 g à 191 g
Au choix



3/6\$

Riz Dainty
350 g
Au choix



3/3.99\$

Vin

Vin Christophe Dalbray
Blanc et rouge - 750 ml

7.09\$

Vin Wallaroo Trail
Blanc et rouge - 750 ml

10.19\$

Vin Elle
Rosé - 750 ml

10.49\$

Vin Silverthorne
Rouge et blanc - 750 ml

11.99\$

Vin Montepulciano
Rouge - 750 ml

12.99\$

Cidre de glace St-Nicolas
375 ml

12.99\$



Bière

Budweiser, Labatt Bleue et Bud Light
20 bouteilles + taxes et dépôt

18.99\$

Microbrasserie Brasseur de Montréal, Lager Moosehead
12 x 341 ml + taxes et dépôt

12.99\$

Coors Light, Sleeman Light, Budweiser 4 et Bud Light
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

21.38\$

Labatt Bleue, Molson M et Tremblay
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

22.58\$

Molson Export, Molson Dry, Budweiser, Sleeman Draught et U
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

23.43\$

Heineken, Miller Genuine Draft, Rickard's mixte, Alexander Keith's et Alexander Keith's mixte
24 bouteilles + taxes et dépôt

26.99\$

U, U2, Miller Chill et Bolduc
12 bouteilles + taxes et dépôt

11.99\$

Famille Rickard's, Molson M, Miller Genuine Draft, Alexander Keith's, Belle Gueule, Sleeman, Alchimiste et Boréale
12 bouteilles + taxes et dépôt

13.99\$

Corona, Corona Light, Molson M et Alexander Keith's (15 bout.)
12 bouteilles + taxes et dépôt

14.99\$

Heineken, Stella Artois, Saveurs du Monde, Saveurs de Belgique et Hoegaarden
12 bouteilles + taxes et dépôt

17.99\$

LUNDI ET MARDI

2 pour 1

• 10 1/2 • 16 vœux
• A fond de train
• Ong Bak 3

LUNDI

SUSHIS MAISON
le prix de

2 pour 1
emballages 8.99\$

MARDI

2 pour 1

Pizzas fraîches Marché du Village
Nous continuons notre promotion
les mardis de février 2011: à l'achat
d'une pizza, obtenez l'autre gratuitement.
Ne peut être combiné à aucune autre promotion.

MERCREDI

SPÉCIAL PASTA BAR

2/12\$

98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115 (autoroute 10 sortie 55) • www.marcheduvillage.com

POUR MIEUX VOUS SERVIR OUVERT 24 HEURES



JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST 7

17

17

Votez pour la Personnalité La Voix de l'Est

Cochez le finaliste de votre choix,
un seul vote permis par bulletin



Éric Barsalou
École de cirque Alzado

Ariane Cloutier
Les Coups de Pieds

Simon Tremblay
PHP Création inc.

Jason Dumas
Constructions 3 Diamants



Jean-François Langevin
Centre dentaire de Granby inc.



Mélissa Lussier
Mélissa Lussier, photographe



Charles-André Bannon
Charles-A. Bannon - Consultation et formation



Samuel Dupuis
Centre chiropratique Dupuis et formation



Jonathan Roy
J.R. Environnement



Marco Bernard
Productions Extrême



Sophie Michaud
Bonne Bouffe



Benoît Dupuis
PHP Création inc.



Marc-André Maheu
La Voix de l'Est



Judith St-Laurent
M105



Éric Boyer
Enseignes Éric Boyer inc.



Nellie Denicourt
Atelier Mixé inc.



Claudia Laurin
Kwimbee

**VOTEZ TOUS
LES JOURS
ET COUREZ LA
CHANCE DE GAGNER***

Pour participer, remplissez ce bulletin de vote et faites-le parvenir d'ici 10h, le jeudi 10 mars 2011, à La Voix de l'Est, casier 172, au 76, rue Dufferin, Granby QC J2G 9L4. Vous pouvez envoyer plus d'un bulletin par enveloppe.

Nom:

Adresse:

Courriel:

Téléphone:

Question d'habileté: 2 + 100 = ...

*Ce bulletin de vote sera publié tous les jours durant trois semaines, soit jusqu'au 5 mars. Chaque jeudi, un lecteur-voteur gagnera une invitation pour deux au Gala Génération Avenir, ainsi qu'un chèque-cadeau de 100 \$ au Palace de Granby. Le premier tirage hebdomadaire aura lieu à 10h, le jeudi 24 février prochain parmi les bulletins reçus. Au terme des trois semaines de ce concours, soit le 10 mars, un chèque-cadeau de 500 \$ échangeable chez Mère Berton sera tiré au hasard parmi les trois lecteurs-voteurs gagnants hebdomadaires. Les employés de La Voix de l'Est, ainsi que les personnes avec lesquelles ils sont domiciliés, ne peuvent voter à ce concours. Règlements du concours disponibles à La Voix de l'Est. Seuls les coupons découpés suivant le pointillé seront acceptés. Le finaliste Marc-André Maheu n'est pas éligible à ce concours personnalité puisqu'il travaille à La Voix de l'Est.

Le dévoilement de la Personnalité La Voix de l'Est

Le récipiendaire de ce prix spécial décerné par les lecteurs de La Voix de l'Est sera connu lors de la 15^e édition du Gala Génération Avenir qui aura lieu le samedi 19 mars prochain, à l'Hôtel Le Castel Spa Confort.

La Voix de l'Est
Plus que des mots

Actualité



PHOTO JANICK MAROIS

Mélissa Lussier pose avec sa fille Kaïla qui a subi une chirurgie cardiaque alors qu'elle était âgée de seulement cinq mois. Pour la deuxième année consécutive, la photographe amasse des dons pour la Fondation En Cœur.

POUR LA FONDATION EN CŒUR

Une mère reconnaissante amasse des dons



CHANTAL VALLÉE
chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Mélissa Lussier est extrêmement émue lorsqu'elle relit les notes qu'elle avait prises pendant la pire période de sa vie, quand sa fillette Kaïla fut opérée à cœur ouvert alors qu'elle était âgée de seulement cinq mois.

Pour la deuxième année, la maman amasse des dons pour la Fondation En Cœur. Une façon d'aider les petits enfants qui, comme Kaïla, ont dû être opérés très tôt dans leur vie à cause d'une malformation cardiaque. Une façon aussi de témoigner sa reconnaissance pour avoir pu bénéficier pendant l'hospitalisation de sa fille à l'hôpital Sainte-Justine de la Maison Nathalie Duclos de

la Fondation En Cœur, qui héberge gratuitement les parents d'enfants malades. Quand on avait le droit de sortir avec Kaïla, raconte la maman, la maison leur permettait de changer un peu d'air.

« Ça fait quatre ans de ça, mais ça me touche encore comme si c'était hier. C'était la pire expérience de ma vie. Savoir que son enfant de cinq mois subit une opération à cœur ouvert, c'est quand même impressionnant. Notre monde s'était écroulé. On a vécu en mode survie ces moments-là », raconte-t-elle.

Elle connaît son histoire

Sa petite fille Kaïla, maintenant âgée de 5 ans, assiste à l'entretien sagement, assise près de sa mère dans le studio photo de cette dernière. Elle connaît son histoire. Elle montre la cicatrice de l'opération qui lui a permis de survivre. Elle parle des ateliers Passe-Partout, de l'école qu'elle fréquentera en septembre prochain. Elle va bien.

Les rendez-vous médicaux se sont espacés au fil du temps. Maintenant, la fillette toute menue voit son cardiologue une fois l'an. Et à l'hôpital de Granby, en plus, grâce à la clinique mobile de la Fondation En Cœur qui évite aux parents de devoir chaque fois se rendre à Montréal.

C'est sans doute parce qu'on n'oublie jamais ces moments-là que la Granbyenne amasse pour la deuxième année des dons pour la Fondation En Cœur. L'an passé, elle souhaitait recueillir 300 \$; elle a obtenu 2200 \$.

« Si je peux accoter ce montant, je serais bien heureuse », dit-elle simplement.

Chaque don de 10 \$ permet aux gens de participer au tirage d'un certificat-cadeau de 200 \$ à son studio photo situé rue Cowie à Granby.

On obtient plus d'informations en se rendant sur son site internet www.melissalussier.com ou en téléphonant au (450) 522-9566.

EN BREF

Normandeau somme Hydro-Québec d'être transparente

LA PRESSE — La ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau, tape sur les doigts d'Hydro-Québec et lui demande de « rendre public ce qui peut être rendu public » dans l'entente qu'elle a conclue avec la société Pétrolia. Rien ne garantit que l'on pourra connaître la valeur des redevances obtenues par l'État en échange des droits d'exploration pétrolière dans l'île d'Anticosti.

Selon M^{me} Normandeau, la

société d'État « souhaitait garder confidentiel » tout le contenu de l'entente intervenue en 2008. « J'ai dit non. Dans un souci de transparence, on va s'assurer que tout ce qui peut être rendu public soit rendu public », a-t-elle affirmé lors d'un point de presse, hier.

Mardi, la ministre avait pourtant commencé par faire sien le discours d'Hydro-Québec. Elle avait défendu son refus de dévoiler la valeur des redevances au motif qu'il s'agissait d'une information confidentielle aux termes de l'entente. Tout porte à croire qu'aucune

vérification n'avait été faite pour déterminer si c'était bien le cas.

D'après la ministre, il faudra attendre « assurément quelques semaines » avant qu'Hydro-Québec ne divulgue des détails de l'entente, et elle n'était pas en mesure de dire si la valeur des redevances pourra être connue.

Depuis mardi, le Parti québécois talonne le gouvernement et demande à connaître la valeur des redevances. Il l'accuse d'avoir « vendu au rabais le potentiel en hydrocarbures de l'île d'Anticosti ».

ENTRE LES PROCUREURS ET QUÉBEC

Les négociations reprennent

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Lueur d'espoir dans le conflit entre le gouvernement et ses procureurs: les négociations reprennent.

Au sortir d'une rencontre au sommet avec la présidente du Conseil du trésor, Michelle Courchesne, hier après-midi, les deux parties ont convenu d'entamer un blitz de négociations dès ce matin, après plusieurs jours d'impasse.

«Lueur d'espoir»

La porte-parole de l'Association des procureurs, Julie Maude Greffe, a confirmé, hier soir, la reprise des pourparlers. Elle se dit «optimiste», car selon elle, il y a «lueur d'espoir».

Les grévistes ont en fait «sauté sur l'occasion», a expliqué M^{re} Greffe, quand M^{me} Courchesne a dit en Chambre hier qu'elle les réinvitait à «discuter des conditions de travail» et qu'elle avait «bon espoir» d'en arriver à une entente.

Les représentants des juristes de l'État et des procureurs ont demandé immédiatement un rendez-vous et l'ont obtenu en après-midi.

Les grévistes trouvaient en effet «choquant et insultant» de se faire reprocher par le gouvernement de ne

pas être à la table, alors qu'il avait retiré ses offres, «une contradiction», a souligné Julie Maude Greffe.

Ce déblocage survient au moment où se profilait la menace d'une loi spéciale, pour forcer le retour au travail des juristes, qui paralysent par leur débrayage les palais de justice et une partie de l'appareil gouvernemental.

«Cette rencontre-là, on doit dire qu'elle a été positive», a expliqué M^{re} Greffe en entrevue téléphonique. Plutôt que de se parler par médias interposés, la mise au point a été faite. C'est dans l'intérêt de tout le monde de retourner à la table pour dénouer l'impasse.

Le blitz s'amorcera donc ce matin, se poursuivra demain, de même que durant la fin de semaine s'il le faut, a-t-elle ajouté.

«Maintenant j'ai hâte de voir comment ça va se matérialiser», a nuancé la porte-parole, qui a participé aux négociations au cours des derniers mois.

L'écart reste grand, en effet. Les grévistes demandent un rattrapage salarial de 40% pour rejoindre la moyenne canadienne.

Le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, a déjà indiqué qu'on ne peut combler cet écart rapidement,



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

La présidente du Conseil du trésor, Michelle Courchesne.

mais Julie Maude Greffe assure que son association n'a jamais demandé une correction immédiate, quitte à l'étaler sur huit ou 10 ans.

Les procureurs demandent toutefois la mise en place d'un mécanisme d'arbitrage, pour fixer les conditions salariales à l'avenir, ce que refuse catégoriquement le gouvernement.

M^{re} Greffe soutient que ce «mécanisme liant» peut avoir une autre forme que l'arbitrage et que son organisation est prête à en discuter, pour régler «les problèmes de l'avenir».

On compte environ 1000 juristes de l'État et 450 procureurs en grève actuellement.

TEL-JEUNES

Aidez-nous à leur répondre

• Intervenants professionnels
• Service gratuit, confidentiel
24/7 partout au Québec

Pour faire un don :
514 288-1444
www.teljeunes.com

Nouveau !

Un matelas qui respire

• Mousse aquagel offre la meilleure densité et la meilleure résilience sur le marché

• Housse de matelas amovible et lavable



Exclusif à Granby

Spécial introduction
5 jours seulement

20% DE RABAIS

+ 1 oreiller de voyage **IRON AN**
+ On paie les taxes **TPS TVQ** ou 36 mois pour payer

Matelas

Bonne Nuit

Matelas Queen

à partir de 1 999 \$

330 Principale, Granby
450 375-5073

Du 10 au 13 mars

Le 11^e Salon Habitation : tout simplement incontournable !

Publireportage

Le mardi 15 février dernier s'est déroulé, au restaurant Le Plus, le Meeting des exposants à l'occasion de la 11^e édition du Salon Habitation Granby et région. Préambule à ce Salon, ce meeting accueillait les exposants qui prendront part à l'événement. Ces derniers ont d'ailleurs fait preuve de beaucoup d'enthousiasme en ce qui concerne cette 11^e édition, au cours de laquelle les visiteurs pourront admirer toutes les nouveautés dans le domaine de l'habitation.

Le 11^e Salon Habitation aura lieu du 10 au 13 mars chez Interplus sous le thème «Achetons Région, Achetons chez nous». Une fois de plus cette année, le président du Salon et d'Interplus, M. Christian Laporte, accueillera plus de 80 exposants. Que vous ayez des projets de construction, de rénovation ou de décoration en tête, le Salon Habitation s'avère un incontournable pour débiter la saison printanière du bon pied.

Au nombre des nombreux exposants qui seront sur place pour vous présenter les plus récentes nouveautés dans le domaine de l'habitation, notons Rona L'Entrepôt, La Cité du Feu, Club Piscine, le Groupe Gaston Côté, Les Entreprises Grenier Lallier, etc.

Prévente de billets à 3 \$

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer auquel vous êtes conviés du 10 au 13 mars chez Interplus. Et n'oubliez pas de vous procurer, pour un temps limité, vos



Dans l'ordre habituel, nous reconnaissons Christian Laporte, du Salon Habitation, Luc Normandin, de M-105, Yves Lalonde, de La Voix de l'Est, Johanne Sage, de TVA, Marc-André Cyr, de Sleeman, Richard Caon, de Pepsi et Éric Gaudreau, du Salon Habitation.

billets en prévente au coût de seulement 3 \$ au restaurant Le Plus et aux supermarchés Métro Breton de Granby et Bromont. Vous économiserez ainsi 6 \$ sur chacun des billets. Seulement 2 000 billets sont disponibles en prévente. Hâtez-vous !



Christian et Éric remercient leurs collaborateurs lors de la prévente des billets : Daniel Fontaine, propriétaire du Plus Restaurant Bar et Normand Desloges, copropriétaire de Metro Breton.

L'ÉVÉNEMENT **KIA** DE FÉVRIER

ATTACHEZ VOS TUQUES

2 DERNIERS JOURS
LES 17 ET 18 FÉVRIER

REVOLUTION



0% FINANCEMENT
JUSQU'À
84 MOIS**
POUR MODÈLES
SÉLECTIONNÉS

**AUCUN
PAIEMENT
AVANT LE
PRINTEMPS***

**'DÉPÊCHEZ-VOUS!
IL NE RESTE
QUE 2 JOURS'**

**TOUS VÉHICULES
INCLUENT :**

ENTRÉE
MP3/USB

CONNECTIVITÉ
BLUETOOTH®

BERLINE À
4
PORTES

MOTORING
2011

**« MEILLEURE PETITE
VOITURE »
PLUS QUE 20,000 \$**

**7 PLACES
EN OPTION**

TOP SAFETY
MEILLEUR CHOIX
SÉCURITÉ



Rio EX Commodity illustrée



Forte 5 SX illustrée



Rondo EX illustrée



Sorento EX V6 Luxe illustrée

RIO 2011 DE KIA

PRIX D'ACHAT À PARTIR DE

9 995 \$

+ Frais de transport, de préparation, et autre frais
1 470 \$

PRIX TOUT-INCLUS

11 465 \$†

ÉCONOMISEZ MAINTENANT

**3 700 \$
EN ARGENT**

ROUTE: 5,8L/100KM (49 MI/GAL)
VILLE: 7,1L/100KM (40 MI/GAL)

LA TOUTE-NOUVELLE FORTE 5 2011 DE KIA

ACHETEZ À PARTIR DE

142 \$*

toutes les deux semaines pour 60 mois

À **1,9%** ACOMPTÉ DE **0 \$**
TAUX DE FINANCEMENT

Comprend les frais de transport, de préparation, et
autre frais 1 470 \$

ÉCONOMISEZ JUSQU'À

**500 \$
SUR VOTRE FINANCEMENT***

ROUTE 5,7L/100KM (50 MI/GAL)
VILLE: 8,1L/100KM (35 MI/GAL)

RONDO 2011 DE KIA

PRIX D'ACHAT À PARTIR DE

16 995 \$

+ Frais de transport, de préparation, et autre frais
1 665 \$

PRIX TOUT-INCLUS

18 660 \$†

ÉCONOMISEZ MAINTENANT

**3 000 \$
EN ARGENT**

ROUTE: 7,5L/100KM (38 MI/GAL)
VILLE: 10,6L/100KM (27 MI/GAL)

SORENTO 2011 DE KIA

PRIX D'ACHAT À PARTIR DE

19 895 \$

+ Frais de transport, de préparation, et autre frais
1 765 \$

PRIX TOUT-INCLUS

21 660 \$†

ÉCONOMISEZ MAINTENANT

**4 100 \$
EN ARGENT**

ROUTE: 7,4L/100KM (38 MI/GAL)
VILLE: 10,6L/100KM (27 MI/GAL)

5
ANS DE GARANTIE

Vous êtes bien couvert avec Kia:

- *Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
- *Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
- *Assistance routière de 5 ans/100 000 km
- *Aucune franchise

Pour trouver un concessionnaire Kia, visitez kia.ca.
Nous pouvons tous dominer le changement.

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Engrangez des points en vue de rabais futurs.
C'est **GRATUIT** et incroyablement payant!



Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de préparation et de transport ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires.
Il ne comprend pas le permis, le RDPRM et les taxes applicables.

VÉHICULES
D'OCASION CERTIFIÉS*



Le Programme
Mobilité
KIA

**Financement de 0% à l'achat disponible pour des véhicules Kia 2011 sélectionnés pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les Rio et Rondo 2011 de Kia pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. *Aucun paiement avant le printemps (report des paiements pendant 60 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2011, après approbation de crédit. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 30 premiers jours du contrat de financement. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts. *Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Le prix d'achat au comptant pour Rio 2011 (R0542B)/Rondo 2011 (R0751B)/Sorento 2011 (S0540B) est de 11 465 \$/16 660 \$/21 660 \$ et comprend un rabais au comptant de 3 700 \$/3 000 \$/4 100 \$ basé sur un PDSF de 15 165 \$/21 660 \$/25 760 \$. Frais de livraison et de préparation de 1 455 \$/1 665 \$/1 765 \$. Taxe climatiseur et frais de recyclage inclus. *Le financement toutes les deux semaines pour la Forte 5 2011 (F0550B) sur la base d'un PDSF de 18 165 \$ est de 142 \$ avec un taux de financement de 1,9% pendant 60 mois. Frais de livraison et de préparation de 1 455 \$ et frais de recyclage de 15 \$ inclus. *Credat de 500 \$ lors du prêt pour la Forte 5 2011 (F0550B), disponible lors du financement à l'achat seulement, après approbation de crédit. Toutes les offres excluent le permis, l'immatriculation, les assurances, le RDPRM et les autres taxes. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente. Et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. *La consommation route/ville pour : Rio 2011 (R0542B) : 5,8L (49 MI/GAL)/7,1L (40 MI/GAL); Forte 5 2011 (F0550B) : 5,7L (50 MI/GAL)/8,1L (35 MI/GAL); Rondo 2011 (R0751B) : 7,5L (38 MI/GAL)/10,6L (27 MI/GAL); Sorento 2011 (S0540B) : 7,4L (38 MI/GAL)/10,6L (27 MI/GAL). La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant EnerGuide du Gouvernement du Canada. *Le Sorento 2011 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety des États-Unis d'Amérique. Cette distinction s'applique à tous les modèles de Sorento 2011 fabriqués après mars 2010. Plus de détails sur www.iihs.org. *La Forte 5 2011 de Kia a été nommée Petite voiture de l'année 2011 (plus de 20 000 \$) et Meilleure voiture à hayon par la revue Motoring 2011. Tous les détails sur www.motoring.ca. La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certaines conditions s'appliquent aux programmes Rabais pour diplômés de 500 \$ et Mobilité Kia de 750 \$. Détails chez les concessionnaires. L'information contenue dans cette publicité est réputée exacte au moment d'être sous presse. Pour plus de renseignements sur notre garantie de 5 ans, visitez kia.ca ou composez le 1 877 542 2886. Les offres prennent fin le 28 février 2011. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

KIA DE GRANBY 450 777-0332

1348, rue Principale
www.kiagranby.com

819111

AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS

et des offres à tout casser

450 263-4000
395, rue Rivière, Cowansville
www.bessetteautomobiles.com

450 378-9051
947, rue Principale, Granby
www.granbychrysler.com

LES 16, 17 et 18 FÉVRIER SEULEMENT

automatique, climatiseur, groupe électrique,
« mags » 16 po, phares antibrouillard,
7 passagers, climatiseur arrière

- 1 770 \$ Rabais du concessionnaire
- 2 250 \$ Rabais Chrysler

= 19 650 \$

décapotable, automatique, climatiseur, groupe électrique, « mags » 17 po, démarreur à distance, siège électrique

- 5 000 \$ Rabais du concessionnaire
- 6 750 \$ Rabais Chrysler

= 21 995\$ + 0%

automatique, climatiseur, groupe électrique, « mags » 17 po, régulateur de vitesse, système ESP

- 1 775 \$ Rabais du concessionnaire
- 3 000 \$ Rabais Chrysler
- 1 000 \$ Bonis au comtant

= 18 795\$

+0%

A silver Jeep Grand Cherokee is shown from a front-three-quarter view. The vehicle has a license plate that reads "KR07 ENT". In the background, a sign with the letters "NE" is partially visible.

automatique, groupe électrique avant et arrière, climatiseur, « mags » 17 po, système ESP

- 3 460 \$ Rabais du concessionnaire
- 7 000 \$ Rabais Chrysler
- 1 000 \$ Bonis au comptant

= 21 490\$

+0%

V6, 3,5 L, automatique,
climatiseur, groupe électrique,
« mags » 17 po, système ESP

- 6 256 \$ Rabais du concessionnaire
- 7 750 \$ Rabais Chrysler

= 20 489\$

+0%

**V8, 5,7 L, automatique, climatiseur,
groupe électrique, très équipée, cuir, toit,
roues chromées 20 po, système ESP**

- 8 100 \$ Rabais du concessionnaire
- 6 750 \$ Rabais Chrysler

= 31 995\$

+0%

LA GAMME LA PLUS RENOUVELÉE AU PAYS

16 MODÈLES TOTALEMENT NOUVEAUX OU ENTIÈREMENT REDESSINÉS

CHRYSLER

Jeep

DODGE



RAM

JEUDI 17 FEVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

- AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS - AVIS

11

17

17

17

Opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Adjoint au directeur de l'information: Marc Gendron

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-4)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Une société à la laïcité incohérente



VALÈRE AUDY
 COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

Le maire Jean Tremblay, de Saguenay, conteste la décision du Tribunal des droits de la personne le sommant de cesser de réciter la prière au début des réunions du conseil et de retirer les symboles religieux des salles de l'hôtel de ville. Cet appel, ce ne sont pas les contribuables qui en assumeront les frais, mais les citoyens qui sont prêts à en soutenir la démarche au moyen de dons volontaires.

Si certains y voient de l'entêtement, d'autres croient plutôt que le maire Tremblay se tient tout simplement debout. Il a beau ratisser large avec ses prétentions liées à l'héritage culturel et religieux de 400 ans d'histoire, il relève à bon droit l'incohérence des autorités québécoises en matière d'accommodements. D'où une porte ouverte à toutes sortes de comportements et, face à certaines tolérances, des réactions négatives.

Sans multiplier à l'infini les exemples et détails, il demande pourquoi il faudrait sortir le crucifix de l'hôtel de ville s'il peut rester accroché à l'Assemblée nationale; pourquoi il faudrait bannir la prière et divers objets de l'hôtel de ville si des jeunes peuvent continuer d'aller à l'école avec un kirpan qui est aussi un symbole religieux et culturel; pourquoi, dans une société qu'on affirme laïque, des permissions spéciales sont accordées à des Juifs et à d'autres ethnies; pourquoi on tolérerait le voile intégral, pour des motifs culturels et religieux encore, aux élections et dans les services publics. Etc.

Les interrogations du maire recoupent ainsi des réflexions entendues lors des audiences de la Commission Bouchard-Taylor. Certains disaient alors que les Québécois qui se sentent menacés devraient affirmer leurs valeurs et croyances plutôt que de se plaindre de celles des autres. Ce que fait M. Tremblay en demandant du coup pourquoi on refuserait aux catholiques ce qu'on tolère chez d'autres, ajoutant que ces derniers vont de demande en demande pour imposer leurs vœux, arriver à leurs fins.

Tout cela revient à dire que si la société québécoise en est une libre, démocratique et laïque, elle l'est davantage en écrits et paroles que dans les faits réels. Il vaudrait mieux dire qu'elle est en mutation, que certaines valeurs s'atténuent au fil du temps pour être remplacées par de nouvelles qui se tissent petit à petit. Et cela, faut-il en convenir, au prix d'accrochages que l'État a du mal à contenir et encadrer.

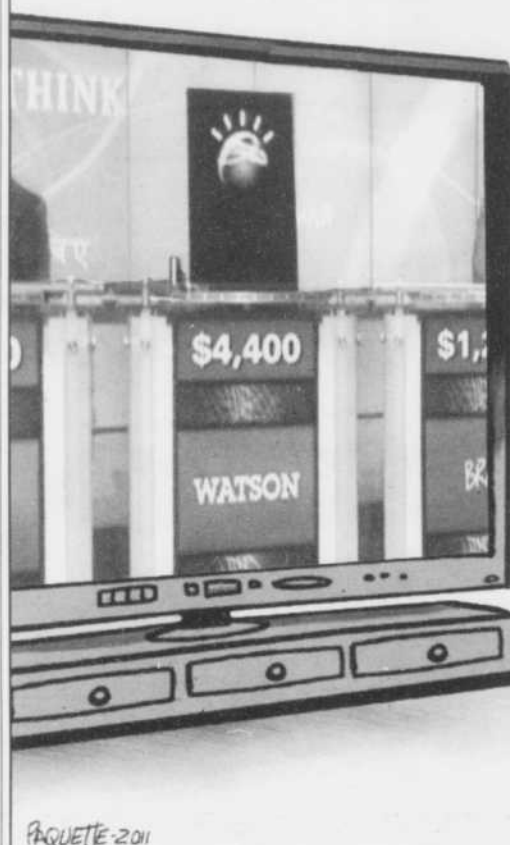
Le manque de courage de nos élus est à l'origine du problème. Ils craignent trop les conséquences d'une direction réaliste et modérée à la fois. Et les apôtres de la laïcité ont aussi leur part de responsabilité en voulant précipiter les choses. Les traditions, ça ne se bouscule pas comme des pierres. Elles s'éteignent ou se modifient graduellement. Il faut laisser le temps faire son œuvre.

Enfin, quelles que soient les valeurs qui s'introduisent ou qu'on veut imposer, il importe qu'une minorité n'essaie pas de brusquer la majorité. Les gens qui semblent silencieux face aux situations telles celles vécues à Laval et Saguenay ne soutiennent pas forcément le Mouvement laïc du Québec. L'acharnement des contestataires pourrait secouer et même radicaliser les indifférents.

La Ville de Saguenay n'échappe pas à l'évolution de notre société. Le maire devra bien à son tour remplacer la prière par un moment de réflexion et faire disparaître certains objets religieux de l'espace civique. Mais les meilleurs instruments d'évolution restent le temps et la volonté populaire, lesquels sont de loin préférables à l'acharnement dont témoigne un citoyen à l'endroit du maire Tremblay qui, si obstiné soit-il, jouit tout de même d'une forte popularité dans son milieu de vie.

Ce qui est vrai pour Saguenay l'est aussi pour bien d'autres municipalités du Québec où les symboles religieux restent toujours présents et où les apôtres du laïcisme sont de plus en plus actifs. Puisqu'il ne s'agit pas que d'une question religieuse seulement, mais d'un dossier de société, ça ne doit pas rester l'affaire d'un tribunal et s'arrêter là. Le gouvernement doit s'en préoccuper.

Watson, le superordinateur...



PAQUETTE-2011



LA VOIX DES LECTEURS

Pour en finir avec le dégel des frais de scolarité...

Comme vous le savez, un débat fait actuellement rage entre le gouvernement du Québec et les fédérations étudiantes en ce qui a trait au dégel des frais de scolarité. Au début, l'idée de devoir payer plus alors que nos parents auraient eu des frais moindres me révoltait comme tous les étudiants qui ne s'étaient pas renseignés plus qu'il faut sur le sujet, soit ce que la Fédération étudiante collégiale du Québec (FECQ) voulait bien nous dire. J'ai décidé de me renseigner plus sur le sujet et quelle fut ma surprise lorsque j'ai vu les chiffres nous comparant aux autres provinces! En effet, les étudiants québécois sont les étudiants qui paient le moins cher au pays avec Terre-Neuve, soit aux alentours de 2500 \$ par session contrairement à l'Ontario et la Nouvelle-Écosse où les chiffres se situent aux environs de 6500 \$ par session. À ce moment, je me suis dit qu'avec des frais si avantageux, nous serions dans les provinces où il y aurait le plus d'étudiants fréquentant les universités... Mais non! Quand on regarde la proportion de la population fréquentant une université, nous sommes au 9^e rang avec un chiffre de 2,22 %. Et qui trône au sommet du classement? La Nouvelle-Écosse (3,54 %) et l'Ontario (2,83 %)! Ces 2 mêmes provinces où les frais de scolarité sont les plus chers, mais la FECQ disait qu'augmenter les frais de scolarité diminuerait l'accessibilité...

Trouvez l'erreur!

D'ailleurs, une étude de Statistique Canada a confirmé que la hausse des frais de scolarité n'avait pas d'impact sur la fréquentation des universités. Entre 1993 et 2001, les frais de scolarité ont augmenté de 77 % au Canada. Durant cette même période, les jeunes de familles à revenu moyen ou faible n'étaient pas moins susceptibles de fréquenter l'université en 2001 qu'ils ne l'étaient en 1993. Conclusion: une hausse des frais de scolarité n'a pas d'impact sur l'accès à l'éducation.

Dans ce cas-là, je me suis dit que possiblement nous serions les étudiants qui contribueraient le plus aux coûts que nécessitent les études... Mais non! En effet, le Québécois est celui qui contribue le moins aux frais de son programme universitaire, soit un maigre 10 % contrairement à la Nouvelle-Écosse où le chiffre grimpe à 33,7 %! Et là, pour conclure le tout, si l'on observe le parallèle surplus/déficit des universités au pays, le Québec est roi pour le déficit! En effet, le chiffre s'élève à 251,3 millions de dollars, la province la plus endettée au pays... contrairement à l'Ontario où l'on parle de surplus chiffrés à 657,4 millions de dollars!

Avant de continuer, je tiens à préciser que tous les chiffres proviennent de Statistique Canada et les chiffres pris étaient les plus récents disponibles. Je ne sais pas si

vous êtes d'accord avec moi, mais je trouve ce constat surprenant! Bon, j'entends d'ici que les jeunes manquent d'argent et que cela va être aux parents de payer. On peut réussir à changer cela en forçant la main du gouvernement en leur demandant le dégel des prêts et bourses et ainsi pouvoir donner plus aux étudiants. La FECQ dénonce le fait qu'il manque 260 millions dans la caisse des prêts et bourses, alors pourquoi ils ne militent pas là-dessus à la place! Il est vrai que 7 \$ par jour pour manger est ridicule. Ceci est une protestation valable et le gouvernement se doit d'aider sa relève. Certains voudront dire: pourquoi alors dégeler les frais de scolarité alors que l'on exige également qu'ils nous donnent plus de prêts et bourses? La réponse est simple: pour l'État, les prêts et bourses sont des investissements, car les impôts qu'ils vont payer plus tard vont leur faire gagner leur pari. Les universités, par contre, ne voient pas le fruit de leur travail, sauf dans des classements et des taux de placements. Cela est peut-être valorisant, mais ça ne paiera pas pour les coûts qui sont sans cesse croissants.

Marc-André Morency
 Président du Regroupement
 autonomiste des étudiants
 du cégep de Granby
 Haute-Yamaska
 Shefford

Galerie du sommeil



Profitez de la vie
BRAULT & MARTINEAU

Jusqu'à
50%
de rabais sur les matelas*



1198\$
/mois OU
599\$
2 places/576 ressorts

EQUINOXE Rabais de 600 \$ Rég.: 1199 \$

Matelas semi-ferme/Sans rotation/Dessus à coussinet/Ressorts ensachés

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/431 ressorts **9,98 \$***/mois ou **499 \$** RABAIS DE 500 \$ Rég.: 999 \$
- Grand lit/709 ressorts **13,98 \$***/mois ou **699 \$** RABAIS DE 700 \$ Rég.: 1399 \$
- Très grand lit/895 ressorts **17,98 \$***/mois ou **899 \$** RABAIS DE 900 \$ Rég.: 1799 \$
- Lampe de chevet **0,98 \$***/mois ou **49 \$** ch.

Profitez de
90 jours d'essai.
Détails en magasin.



SOMMEX
Né au Québec



Serta

Zedbed

SOMMEX
Né au Québec



BALZAC Rabais de 150 \$ Rég.: 699 \$

Matelas semi-ferme/Tissu antibactérien/Ressorts zonés à fil continu

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin

Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/437 ressorts **8,98 \$***/mois ou **449 \$** RABAIS DE 120 \$ Rég.: 569 \$
- Grand lit/720 ressorts **12,98 \$***/mois ou **649 \$** RABAIS DE 150 \$ Rég.: 799 \$
- Très grand lit/888 ressorts **15,98 \$***/mois ou **799 \$** RABAIS DE 200 \$ Rég.: 999 \$

1098\$ **549\$**
/mois OU 2 places/608 ressorts



braultetmartineau.com

GRANBY

50, rue Simonds Nord • Tél.: 450 372-5656

Livraison gratuite 7 jours sur 7**

**Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au mercredi 9h à 18h

Jeudi et vendredi 9h à 21h

Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h



Desjardins partenaire
officiel de Braut & Martineau



Offre en vigueur du lundi 14 février au mercredi 23 février 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Braut & Martineau Liquidation. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Termes et conditions de la vente pour le programme de financement • Paiements mensuels égaux, sans intérêt • achat minimum requis de 799 \$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:

Si votre solde quotidien moyen est de: 100 \$ 500 \$ 1000 \$

Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de: 1,60 \$ 8,01 \$ 16,03 \$

17

17

17

JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

13

Arts et culture



ANTOINE BERTRAND À L'ENVOLEE

Itinéraire d'un comédien choyé

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Il souhaitait étudier dans le but de devenir animateur à la télévision. Il a dû se rabattre sur son troisième choix, faute de bonnes notes: exploration théâtrale au cégep de Saint-Hyacinthe. Le détour en aura toutefois valu la peine puisqu'aujourd'hui, Antoine Bertrand est à la fois animateur et comédien.

De passage à l'école secondaire L'Envolée, hier après-midi, il est venu jaser de persévérance aux élèves de 1^{er} secondaire.

Une présentation qui voulait les convaincre de l'importance de la persévérance scolaire, dans le cadre des journées qui lui sont dédiées, mais durant laquelle le Granbyen de 33 ans a concédé une grande part à la chance pour n'avoir jamais manqué de boulot dans un univers où il n'est pas toujours facile de se faire reconnaître.

«J'ai été très persévérant, oui, mais j'ai aussi été très chanceux», a-t-il notamment mentionné à son public. Et dans ce métier, c'est plate à dire, mais il y a une grosse part de chance.»

Sa première chance, il l'a eue pas plus tard que le lendemain de son bal de finissants, alors qu'il avait déjà deux contrats signés pour faire du jeu son gagne-pain. «J'avais un rôle pour jouer du Molière au TNM, et un rôle

dans *Virginie*», précise Antoine Bertrand.

L'angoisse de devoir décrocher son premier rôle, le finissant en théâtre ne l'a finalement jamais ressentie. «Au contraire de mes compagnons de classe», enchaîne-t-il, spécifiant que sur les 12 finissants qu'ils étaient cette année-là, il est aujourd'hui le seul à travailler.

L'école de la télé

Grâce à la quotidienne de Fabienne Larouche, Antoine Bertrand soutient avoir appris beaucoup du métier d'acteur. «J'avais étudié en théâtre, mais la télévision, ce n'est pas du tout la même technique. *Virginie* m'a donc donné la chance d'apprendre le métier de comédien à la télévision.»

Les Bougon lui a donné la chance de consolider ses acquis. Et de se faire connaître au grand public. «Mon rôle de Junior m'a énormément aidé à faire en sorte que je sois plus connu, indique-t-il. Et c'est très important de nos jours d'être connu puisqu'il y a une tendance à donner les rôles aux comédiens les plus populaires. En ce sens, *Les Bougon* m'ont sauvé un gros cinq ans de travail acharné à faire du théâtre et de petits rôles pour me faire connaître. C'est pour ça que cette expérience-là restera toujours spéciale pour moi, même si j'ai aimé tous les rôles qui m'ont été donnés de faire.»

Quelques années plus tard, ces deux émissions prennent fin en même temps. «J'ai alors pris conscience d'une autre réalité du métier de comédien, c'est-à-dire que quand nos contrats sont finis,

on se retrouve sans travail et il faut rapidement se mettre à refaire des auditions», se remémore Bertrand.

Heureusement, il n'est pas resté oisif longtemps: un rôle dans *CA* puis un autre dans *Caméra Café* lui sont offerts. «*Caméra Café*, j'ai bien apprécié, commente celui qui a pris la relève de Pierre Brassard en tant que vendeur sans scrupules. C'est un hybride entre le théâtre et la télévision puisqu'il n'y a qu'une seule caméra, donc pas de montage, et quand on se trompe, on doit tout reprendre du début.»

On connaît la suite: par la bande, Antoine Bertrand est devenu ce qu'il voulait être à la base, c'est-à-dire animateur. D'abord à *Bluff*, sur les ondes de V, puis ces temps-ci dans *Les enfants de la télé*, en compagnie de Véronique Cloutier.

«J'avais très peur de cette expérience parce que c'est très différent d'être comédien, dit-il. En tant qu'animateur, je suis Antoine Bertrand, pas un personnage. Et ça, ça m'a causé un stress énorme parce que je savais que le public m'aimait comme acteur, mais peut-être qu'il n'allait pas m'aimer comme personne.»

Il a donc décidé de simplement faire comme il le faisait alors qu'il était le clown de son école, au primaire et au secondaire: lâcher ses répliques alors que le professeur — dans le cas de l'émission, l'animatrice — prend sa respiration. «Et ça a l'air de bien fonctionner», s'étonne-t-il encore.

Décidément, Antoine Bertrand et la chance qu'il a eue ont su conquérir les téléspectateurs...

«J'ai été très persévérant, oui, mais j'ai aussi été très chanceux», a confié le comédien Antoine Bertrand aux élèves de 1^{er} secondaire de L'Envolée, hier.

PHOTO JANICK MAROIS

La Voix de l'Est
ET
Le Plus

PRÉSENTENT

MARC HERVIEUX

EN SPECTACLE INTÉGRAL AVEC ENTRACTE

SAMEDI le 9 AVRIL 2011

20 h au Théâtre Palace de Granby

65\$

Billets en vente auprès des membres du conseil d'ad. de la Fondation Alzheimer Granby et région Inc., au Théâtre Le Palace et sur le réseau Qvation www.ovation.qc.ca/granby
Pour informations et réservations :
Pierre Gravel 450 372-7764 # 226

**MARC
HERVIEUX**

COMPLET !
Merci à nos donateurs



Au profit de la
Fondation Alzheimer
GRANBY ET RÉGION



La générosité sur deux pattes

Ruth Leduc reçoit le prix de l'artisan philanthrope

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Ruth Leduc est une infirmière sensible, dévouée, la générosité sur deux pattes. Pas étonnant qu'elle ait récemment obtenu le prix de l'artisan philanthrope pour tout le Québec, catégorie santé et services sociaux. Ce sont ses efforts déployés depuis 18 ans pour inviter le personnel de l'hôpital de Granby, puis du CSSS, à soutenir de multiples causes, qui sont ainsi récompensés.

Autrefois, c'était pour Centraide que l'infirmière invitait les gens à contribuer. Maintenant, c'est à Entraide, qui regroupe Centraide, la Croix-Rouge et plusieurs « partenaires santé », qu'il s'agit d'organismes venant en aide aux personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer, de la sclérose en plaques, d'une maladie du cœur ou autres.

L'infirmière clinicienne, rencontrée dans son bureau de l'hôpital de jour où elle offre des services de réadaptation à une clientèle gériatrique, était extrêmement émue que la direction ait pensé à soumettre sa candidature à ce prix. « Je ne l'ai jamais fait en pensant que j'allais obtenir quelque chose en retour », dit-elle.

Ruth Leduc demande aux employés de lui remettre 30 cents par semaine. « Je prends 30 cents dans ma main et je leur dis: qu'est-ce qu'on peut faire aujourd'hui avec ça? Pourtant, ça pourrait faire la différence pour aider les plus démunis », estime-t-elle. En aidant les personnes mal prises, ça évite aussi qu'elles viennent embourber les urgences, plaide-t-elle.

Votre 30 cents sera bien utilisé, promet-elle. Il se traduira par des cahiers, des crayons, et d'autres effets scolaires donnés à des enfants de familles défavorisées lors de la rentrée scolaire grâce à la campagne Opération septembre menée par Centraide. Ils permettront de secourir les sinistrés qui ont tout perdu dans un incendie, même leurs photos, leurs souvenirs. Ou de contribuer à une cause santé.

« Ce que j'ai appris, c'est que si on ne demande pas, on n'aura rien. Le pire que l'on puisse nous dire, c'est non. Mais il y a une façon de demander », dit-elle.

Ingénieuse

Pour atteindre ses objectifs, Ruth Leduc n'hésite pas à aller aux fourneaux, après ses journées de travail, pour cuisiner des biscuits et muffins à base de citrouille, des brownies ou même le sucre à la crème de sa maman, en échange d'une contribution volontaire pour Entraide.

La philanthrope n'hésite pas à solliciter des commanditaires pour faire tirer des prix entre ses donateurs. Cette année, l'infirmière était bien déterminée à atteindre son objectif et dépasser les quelque 14 000 \$, 15 000 \$ obtenus au cours des années antérieures.



PHOTO ALAIN DION

L'infirmière Ruth Leduc photographiée dans son bureau avec le trophée d'artisan philanthrope pour tout le Québec, catégorie santé et services sociaux.

En 2010, elle a réussi à fracasser son record en amassant 16 200 \$ en dons auprès du personnel du CSSS de la Haute-Yamaska. Un exploit qu'elle n'a pas réalisé seule, dira-t-elle, soulignant le travail de Danielle Laramée, technicienne en administration, Caroline Tessier qui récupère et compile les dons, et de son équipe de 40 sollicitateurs qui, à leur tour, ont la tâche de joindre les quelque 2000 employés du centre de santé.

C'est du boulot, avoue-t-elle. Ça prend du temps, et des alliés doués pour « faire une campagne qui a de l'allure », précise-t-elle.

Un défi qu'elle aimerait relever: inciter plus de gens à donner. Deux cent trente-deux personnes ont participé à la dernière campagne. « Ce n'est pas beaucoup, ça », estime-t-elle.

Une seconde nature

La générosité est une seconde nature pour Ruth Leduc, comme si elle

était tombée dans la marmite d'aidante lorsqu'elle était toute petite.

« Ça part de loin. Je suis sixième d'une famille de 11 enfants. J'en ai fait des tombolas, des ventes de billets de porte-à-porte », confie-t-elle. Pour M^{me} Leduc, c'était tout naturel de rester à la maison, pour aider, tant que sa mère en avait besoin. « La volonté d'aider part de très loin, depuis que je suis toute petite ».

En plus de piloter les campagnes d'Entraide, Ruth Leduc chante dans le chœur qui présente des spectacles-bénéfices pour la Fondation du Centre hospitalier de Granby. Chaque année, elle fait même partie du comité organisateur d'un spectacle.

« La générosité, c'est un don de soi, ce qu'on peut apporter aux gens plus démunis. Il faut dire aux gens qu'on n'a pas besoin de donner beaucoup pour qu'il y ait des résultats au bout », souligne-t-elle.

mcm La Maison de la Culture du Cœur de la Montérégie
présente
RELÈVE EN CONCERT
Dimanche 20 février 2011 à 14h30
à l'Église de Saint-Césaire
1385 rue Notre-Dame
Pour l'amour de la musique!

Billetterie ouverte le 20 février
à compter de 13h
à l'entrée de l'église
Réservation par courriel:
info@maisonculturemccm.ca

15\$ adulte
2 billets pour le prix d'un (13 à 17 ans)
gratuit 12 ans et moins

Saint-Césaire **Jean Courty** Marie Boulied
MEUNIERE BENJAMIN
ASSURANCES ARTHUR MALOIN A. LASSONDE INC.

NOS GAGNANTS

MME ANNIE GENDRON, NORD DU QUÉBEC
CÉLÉBRATION 2011,
500 000 \$

Résultats des tirages du : 2011-02-16

1 25 000 \$		2 50 000 \$		3 100 000 \$	
784140		921966		918528	
décomposables					
Numéros - Télé- 531339 067959 179657		Numéro boni 22			
non décomposables					
649 10 15 29 28 07 19 21 15		30 44 45 compl. 49 34 37 44 compl.			
Lots bonus 649+ 09 15 30 31 08 11 25 26					
Les détenteurs d'une sélection Québec 49 jouée avec le Loto 649 sur un même billet et comportant les quatre numéros d'une même sélection boni tirée se partagent une cagnotte de 49 000 \$					
Structure de lots complète sur lotoquebec.com					
Quotidien 3 787 4 5918		banco 02 12 13 15 22 28 29 30 31 35 37 42 43 46 47 51 58 62 63 67		Triplex 02 21 22 23 33	
Astro Jour 02		Mois - Année - Signe 23 SCORPION		Extra 1675059	
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité					

17

17

17

PAS DE COMPROMIS

mazda 3 2011

POUR UNE 8^e ANNÉE CONSÉCUTIVE,
MEILLEUR ACHAT selon
LE GUIDE DE L'AUTO 2011



17 190\$

(Modèle D4XS1 - AA00) + taxes

INCLUANT TRANSPORT
ET PRÉPARATION

Seulement

199\$

/mois + taxes

Financement 84 mois

Comptant initial de 1 495 \$ + taxes

OFFRE
SPÉCIALE
Taux de financement
de **1,9%**

La meilleure nouvelle
sous-compacte, selon
le Guide de l'auto 2011



mazda 2 2011

13 950\$

(Modèle B5XB51 - AA00)

+ taxes

INCLUANT TRANSPORT
ET PRÉPARATION

+ 0% jusqu'à 48 mois

AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS

LA NOUVELLE

mazda 5 2012
est arrivée !



LE DESIGN EN MOUVEMENT
Venez en faire l'essai dès maintenant !

IL NE RESTE QUE QUELQUES MODÈLES 2010

**AUCUN
PAIEMENT
AVANT 90
JOURS**



Hâtez-vous !



Les meilleurs prix sont chez

GRANBY



vroom-vroom. Pour toujours.

1280 Principale, Granby
450 378-6222
www.granbymazda.com



RABAIS FIDÉLITÉ



PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

PRÊT À ROULER



Pierre Mercier



Vincent Mercier



Charles Mercier



Martin Robert



Bertrand Bouchard



Chantal Gauvreau



* Pour tous les détails, voyez un conseiller de Granby Mazda.

PÉTITION POUR LA DÉMISSION DE CHAREST

Le PLQ veut bloquer les futures tentatives

QUÉBEC (LA PRESSE) — Une pétition de 247 379 signatures récoltées par internet pour demander la démission de Jean Charest a été déposée hier à l'Assemblée nationale.

Mais selon Pierre Moreau, nouveau ministre responsable de la Réforme des institutions démocratiques, la pétition n'aurait « jamais dû » se trouver sur le site de l'Assemblée nationale. « Ça ne se reproduira pas », a-t-il lancé hier.

Pour être valide, une pétition doit traiter d'un sujet qui entre dans le champ de compétence des parlementaires, soutient-il. « Or, l'Assemblée nationale n'a pas compétence pour destituer un membre de l'exécutif. »

En fait, contrairement à la Colombie-Britannique ou à la Californie, il n'existe pas au Québec de recours qui permette de destituer un élu en amassant un nombre minimal de signatures. Par exemple, en Colombie-Britannique, il faut que 40% des électeurs inscrits signent la demande en moins de 60 jours, au moins 18 mois après l'élection.

Au Québec, un député peut être réprimandé, mis à l'amende, suspendu sans indemnité et même destitué par l'Assemblée, à la suite d'un grief d'un député.

Pour qu'une pétition puisse être présentée à l'Assemblée nationale, un élu doit la parrainer. C'est Amir Khadir qui a parrainé celle qui demande le départ de M. Charest. Le citoyen qui l'a lancée, Steve Brosseau, s'était d'abord adressé au PQ, mais le parti a préféré s'abstenir parce qu'il éprouvait un « malaise » devant la démarche. La pétition est rapidement devenue virale en novembre dernier. En moins d'une semaine, plus de 200 000 Québécois l'ont signée. Mais cet enthousiasme s'est vite dissipé. Moins de 50 000 signatures s'y sont ajoutées dans les trois mois suivants.

Le ministre Moreau dit qu'il n'a pris connaissance de la pétition qu'après qu'elle a été mise en ligne et que, s'il l'avait vue avant, il aurait exercé des pressions pour qu'elle soit refusée. Il a assuré qu'il essaierait de bloquer d'éventuelles pétitions semblables.

Quant à savoir s'il y parviendrait, c'est une autre histoire. C'est le Bureau de l'Assemblée nationale (BAN), composé de membres de tous les partis reconnus, qui établit les critères de recevabilité d'une pétition. M. Moreau soutient que le BAN appuie sa position. « On est unanimement venu à la conclusion, tous les partis, il n'y avait pas de dissension, qu'on ne pouvait pas saisir l'Assemblée nationale d'une

pétition qui demande la destitution d'un élu », a-t-il assuré hier.

Or, le PQ et l'ADQ l'ont contredit peu après. Malgré son « malaise », le PQ

juge légitime que la pétition se trouve sur le site de l'Assemblée. Même chose pour l'ADQ. Et les deux partis affirment qu'ils ne s'opposeraient

pas à une autre démarche du genre. M. Moreau estime-t-il que le secrétariat de l'Assemblée n'a pas bien fait son travail? « Vous vérifierez », a-t-il

répondu, en laissant entendre que c'était le cas. La direction des communications de l'Assemblée nationale a refusé de répondre à nos questions.

NOS SOLUTIONS GÉRÉES POUR UN AVENIR ASSURÉ

Portefeuilles Stratégiques¹

Investissement minimum de 10 000 \$

- › Personnalisation selon six profils d'investisseur
- › Diversification optimale en un seul placement
- › Rééquilibrage périodique



**PRIX 2010
DE L'ÉDUCATION
EN INVESTISSEMENT**

Notre expertise, la retraite

Récipiendaire du Prix de l'éducation en investissement de l'IFIC au Gala canadien de l'investissement Morningstar 2010².

Portefeuilles Gérés¹

Investissement minimum de 100 000 \$

- › Gestion tactique par des experts reconnus
- › Stratégies variées et hautement sophistiquées
- › Frais de gestion avantageux

ET ACTION!

Investissez maintenant

1 877 775-REER bnc.ca/retraite



**BANQUE
NATIONALE**

GROUPE FINANCIER

¹ Les Portefeuilles Stratégiques Banque Nationale (les « Portefeuilles Stratégiques ») et les Portefeuilles Gérés Banque Nationale (les « Portefeuilles Gérés ») (collectivement les « Portefeuilles ») sont offerts par Placements Banque Nationale inc., filiale en propriété exclusive de la Banque Nationale du Canada. Un placement dans un fonds commun de placement et l'utilisation d'un service de répartition de l'actif (tel que les Portefeuilles) peuvent donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais. Veuillez lire le prospectus des fonds contenus dans les Portefeuilles avant de faire un placement. Les titres des fonds ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ni par un autre organisme public d'assurance-dépôts. Rien ne garantit que les fonds de marché monétaire pourront maintenir une valeur liquidative fixe par titre ou que le plein montant de votre placement dans un fonds vous sera retourné. Les fonds ne sont pas garantis, leur valeur fluctue souvent et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement dans l'avenir.

Dans le cas des Portefeuilles Gérés, les investisseurs devront conclure une entente de gestion discrétionnaire avec Trust Banque Nationale inc. (pour toutes les activités dans les provinces de Québec, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Saskatchewan et du Nouveau-Brunswick) ou Société de fiducie Natcan (pour toutes les activités dans les autres provinces et territoires du Canada), laquelle donne au gestionnaire de portefeuille le pouvoir de choisir, d'ajouter ou de retirer des Fonds Placements Banque Nationale faisant partie des Portefeuilles Gérés. Il n'existe aucuns frais liés au placement dans les Portefeuilles Gérés, sauf les frais liés au placement dans les fonds qui font partie des Portefeuilles Gérés. Toutes les distributions versées par un fonds faisant partie des Portefeuilles Gérés seront automatiquement réinvesties pour vous.

² Les termes et/ou logos, MORNINGSTAR et CANADIAN INVESTMENT AWARDS, sont la propriété de Morningstar, Inc., et sont utilisés avec leur consentement.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

La pétition réclamant la démission de Jean Charest a recueilli 247 379 signatures.



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865



Un heureux gagnant

L'heureux gagnant du premier tirage de la loterie voyage 2011 de la Fondation du cégep de Granby Haute-Yamaska est Alain Ferland, de la compagnie Action Paysage Inc. Il mérite donc un crédit voyage d'une valeur de 2000 \$.



Un bénévole de grand cœur

Lors de la réunion de tous les bureaux régionaux de la Fondation des maladies du cœur du Québec, une reconnaissance à de grands bénévoles a été faite. Daniel Laguë, professeur d'éducation physique de l'école Sainte-Thérèse de Cowansville, a reçu cette distinction honorifique. M. Laguë organise depuis près de 25 ans l'activité Sautons en cœur. Ses élèves et lui amassent ainsi des fonds pour la recherche sur les maladies cardiovasculaires. Félicitations M. Laguë.



Trophée Patrice Laguë

Le maire de Granby et président d'honneur Richard Goulet et les petits-enfants du regretté Réal Laguë, Maghan et Samuel, ont remis le trophée Patrice Laguë au meilleur joueur du dernier tournoi bantam, Marc-Antoine Gervais, gardien des Gouverneurs de la Rive-Nord qui ont battu les Éperviers de Mortagne en grande finale. Rappelons que Patrice Laguë, décédé il y a plusieurs années, était le fils de Réal.

Les Diabétiques de la Haute-Yamaska proposent une conférence, « L'importance de bien prendre soin de ses pieds », de la D^{re} GENEVIÈVE PAQUETTE, le mardi 22 février au Centre Jean-Paul Régimbal à 19 heures.

Le sport peut rapprocher les communautés et les peuples: Américains et Québécois résidant au complexe de condominiums Ambassador, à Hallandale, ont pu fraterniser lors d'un tournoi de shuffleboard du 9 au 11 février. Organisé à l'initiative de YVES LOISELLE, un courtier immobilier de Granby à la retraite, et de Sam Noto, du New Jersey, l'événement a permis à près d'une cinquantaine de personnes de mieux se connaître, notamment lors du souper aux hot-dogs.

Notre bel italien MICHEL IAN-NANTUONO vous accueille toujours, les vendredis et samedis, à la Poissonnerie Cowie de la rue Boivin où il vous fait déguster de succulents petits plats. Il en profite pour piquer une jasette avec tout le monde et réfléchir à toutes les prochaines activités qu'il organisera pour la Colonie de vacances.

JULIE TASSÉ et STEVE RINGUET

ont acheté le vignoble Domaine des côtes d'Ardoise à Dunham, le plus vieux vignoble au Québec. Propriétaire depuis 26 ans, le D^r JACQUES PAPILLON a choisi de vendre cette propriété fondée par CHRISTIAN BARTHOMIEUF et JACQUES BREAU. (Réponse de l'énigme: c'est le capitaine qui est mort. Les deux marins ont sa tête dans leurs mains.)

Le Fonds Centre Accueil de Cowansville a récemment honoré son président LUC NORMANDIN lors d'une soirée animée par JEAN-PAUL COCOLAS au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

On dit beaucoup de bien de la jeune chanteuse CLAUDIA BOUVETTE, 15 ans, de Bromont qui figure parmi les 12 finalistes de *Mixmania 2* à VRAK-TV, une télé-réalité. Pour elle

ce serait un rêve réalisé. Ils étaient 2500 candidats.

Quatre femmes de la région participeront au trophée Roses de sable au Maroc en octobre prochain, soit les grandes amies ANNIE ROY et VALÉRIE VALLÉE ainsi que SYLVIE BOUTHILLIER, retraitée de Bell Canada, et JOCELYNE ÉTHIER, retraitée du gouvernement fédéral.

Continuons à appuyer nos deux guitaristes finalistes régionaux MATHIEU FORAND (acoustique) et DANY-ALEXANDRE MÉNARD (électrique) au concours « Belle et Bum », en votant gratuitement 5 ÉTOILES; 1 FOIS PAR JOUR (jusqu'à lundi 21 février (minuit) sur le lien suivant: <http://belleetbum.telequebec.tv/jeudeflaguitare/visionner-et-voter>.



De la belle visite

Récemment, le Centre Nitro Gym et son propriétaire Ghislain Morin ont reçu de la belle visite. On voit ici Ghislain, à gauche, Daniel Fontaine, propriétaire du Centre de conditionnement Perfecto, Hugo Girard, l'homme le plus fort au monde, David Mitchell, athlète de Granby et grand champion culturiste toutes catégories au Québec l'an dernier, et Marc Lavoie, culturiste professionnel et champion toutes catégories nord-américain.

À la blague...

Lus dans des rapports de police en 2010 (2e partie)
- La disparition de l'enfant a été signalée par ses parents dès son retour.
- La femme essayait de cacher son identité derrière ses larmes.
- Les recherches ont permis de retrouver rapidement les 5 cadavres des 2 disparus.
- Personne n'ayant donné les ordres nécessaires, il n'était pas difficile d'y obéir.
- Soudain, la voiture recula pour mieux avancer.
- Le pendu est mort noyé.
- Le cadavre ne semblait pas en possession de toutes ses facultés.
- Arrêté par les enquêteurs, le voleur les a menacés d'appeler la police.
- Il est à noter que les deux véhicules sont entrés en collision l'un avec l'autre exactement le même jour.
- Le plaignant, visiblement en état d'ébriété, prétendait s'appeler Jésus et signa le formulaire d'une croix.

Dans le temps...

Un 17 février

1863: création de la Croix Rouge; 1864: premier navire coulé par un sous-marin; 1904: création de *Madame Butterfly*; 1911: premier démarrage électrique d'une voiture; 1938: démonstration de la télé en couleurs; 1949: ouverture du théâtre du Rideau Vert; 1950: première du film *Séraphin*; 1986: premier Sommet de la francophonie; 2001: deux Victoires pour Isabelle Boulay à Paris.

NAISSANCES: Laennec, inventeur du stéthoscope (1781), le cardinal Taschereau (1820), Hubert Loiseau (1932), Louis-Georges Girard (1955), Paris Hilton (1981). **DÉCÈS:** Molière, à 51 ans (1673), Geronimo (1909), Sir Wilfrid Laurier (1919).

SAINTS DU JOUR: Bonose, Marci, Marianne, Sylvain, Théodore, Alexis, Constable.

SPORTS: 1961: naissance de Mario Cusson; 1963: naissance de Michael Jordan; 1966: naissance de Luc Robitaille; 1968: trois médailles en ski pour Jean-Claude Killy, à Grenoble; 1968: médaille d'or pour Nancy Greene; 1990: naissance de Marianne St-Gelais; 2001: décès de Bob Geary

Petite énigme...

Après une bataille sanglante, le pirate Rackam Le Rouge fait décapiter le capitaine vaincu et deux marins ont la tête coupée. Pourtant, un seul homme est mort. Pouvez-vous dire alors qui est mort? (Réponse ailleurs dans cette page)

À votre service depuis 1985!

L'équipe Van Doorn

Courtiers immobiliers

ESTIMATION GRATUITE

Cell: 450 531-6709

Bur: 450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC.

Agence immobilière

Visitez notre site: Tonyvandoorn.com



HONDA

0 comptant, 100% content.



Civic berline DX 2011

16 385 \$



Voiture la plus vendue au Canada
pour une 13^e année consécutive

En location

0 \$

comptant

188 \$*

60 mois

Transport et préparation inclus

À l'achat

0 \$

comptant

214 \$**

84 mois

Transport et préparation inclus
Financement à 2,9% à l'achat

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

hondaquebec.ca

*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2011 neuve (modèle FA1E2BEX). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 16 385 \$, transport et préparation inclus. **Offre d'une durée limitée et soumise à l'approbation du crédit de Services Financiers Honda Inc. (SFHI). Un montant financé de 16 251,17 \$ au taux de crédit annuel de 2,9 % pour un terme de 84 mois représente 214 \$ par mois, des frais de crédit de 1 724,83 \$ pour une obligation totale de 17 976 \$. Le prix suggéré du véhicule inclut les frais de transport et de préparation. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

834575

JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST 19



L'horaire parfait pour la relâche

Durant la semaine de relâche, il y a fort à parier que vous serez à la recherche d'activités nouvelles et amusantes à faire en compagnie de vos enfants. Que l'on choisisse ou non de prendre des vacances durant cette période, il faut tout de même réorganiser le déroulement de la

semaine. Voici donc des exemples d'activités qui plairont aux enfants pour la relâche qui s'annonce.

Jour 1

C'est le début du congé. Les enfants veulent sûrement faire ce qui leur plaît. Laissez-les jouer un peu

à leurs jeux vidéo et, au moment opportun, sortez le nouveau jeu de société que vous venez de vous procurer. Plaisir garanti!

Jour 2

Plusieurs enfants feront des grimaces dès que vous prononcerez le mot «bibliothèque». Mais il est surprenant de voir les activités intéressantes qui y sont organisées durant la semaine de relâche. Lecture de contes, cours de navigation sur le

Net... Informez-vous.

Jour 3

Aujourd'hui, c'est le temps de s'amuser et de rire! Faites découvrir un nouveau loisir à vos enfants: quilles, karting, escalade, etc. Faites preuve d'imagination.

Jour 4

La semaine de relâche, c'est aussi l'occasion de prendre de bons repas. Profitez-en pour faire de la popote

en famille. Essayez une nouvelle recette et laissez les enfants y ajouter leur touche spéciale. Terminez ensuite la journée au cinéma.

Jour 5

C'est le dernier jour de la semaine. Il faut profiter du beau temps et aller à l'extérieur faire du sport. Patin, ski, glissement, de nombreux choix très accessibles s'offrent à vous.

Plaisirs d'hiver

Ouvert tous les jours de la relâche



IA INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

LE TEMPS DES SUCRES

Tous les jours
du 24 février au 8 mars et
les 12 et 13 mars 2011

Venez voir les animaux
jouer dans la neige!

Savez-vous tout
sur le Yéti?
Participez au Rallye Expédition
Kilimandjaro pour le vérifier.

Rencontrez
l'explorateur
Everest Leblanc

Tire sur la neige

Le tout dans une ambiance
traditionnelle québécoise!



ZOO GRANBY

Détails zoodegranby.com



Semaine de relâche scolaire

Un tourbillon d'activités
du 1^{er} au 6 mars à Valcourt!

MUSÉE J. ARMAND BOMBARDIER

Mardi 1^{er} mars de 10 h à 11 h 30

Atelier scientifique : La science, tout un art
animé par le Club des Débrouillards en Estrie
Savais-tu que la science peut être artistique?
Réveille l'artiste en toi avec des expériences hautes en couleur
et observe les mille facettes du monde à travers ton kaléidoscope.
Places limitées - Réservation : 450 532-5300

Les 4 et 5 mars de 11 h à 15 h 30

Activité d'exploration : Les îlots-découvertes
Dix jeux à caractère technologique et scientifique
présentés par le Club des Débrouillards en Estrie

CENTRE CULTUREL YVONNE L. BOMBARDIER

Du 1^{er} au 6 mars

Visite libre de l'exposition Transcendance
de l'artiste Tommy Zen
Découvrez une riche exposition composée de céramiques
colorées et de gigantesques tableaux.

Atelier libre de modelage

pour les enfants en lien avec les œuvres du céramiste et artiste
peintre Tommy Zen

Patinage extérieur pour toute la famille

au parc du Centre culturel Yvonne L. Bombardier

BIBLIOTHÈQUE YVONNE L. BOMBARDIER

Mardi 1^{er} mars à 13 h 30

Animation jeunesse : Hérité, d'où viens-tu?
Qui es-tu? Où vas-tu?
présentée par Gail Ouellette

Pour les enfants de 7 à 12 ans - Activité gratuite - Réservation : 450 532-2250

Mercredi 2 mars à 10 h 30

Conte musical Le Dragon de la Lune
présenté par Karine Gaulin et Antoine Lefebvre

Pour les enfants de 4 à 8 ans - Activité gratuite - Réservation : 450 532-2250

Des solutions pour les parents

Un sondage mené par une revue québécoise a démontré que pour 60% des parents, la semaine de relâche c'est cinq belles journées de congé, pour 27 % d'entre eux, c'est une semaine comme les autres et pour 13% des parents, il s'agit d'une semaine difficile à gérer.

Il existe toutefois des solutions pour les parents. D'abord, certaines écoles offrent le service de garde étendu pendant la semaine de relâche. Les services de garde proposent des activités qui ressemblent à celles offertes pendant les journées pédagogiques. Souvent, la direction des écoles procède à un sondage afin d'évaluer les besoins des parents et offre le service ou non, selon les réponses.

Certaines Municipalités, à l'écoute des familles, offrent des camps de jour pour les jeunes de 5 à 12 ans. Les activités sont variées: sorties au cinéma, aux quilles, activités de plein air, bricolage, jeux... Vous pourrez même trouver des camps de jour thématiques: scientifiques, musicaux, d'immersion en langue, sportifs...

La semaine de relâche devrait être une période pour se détendre et participer à des activités spéciales. Si vous êtes dans l'impossibilité de prendre congé en même temps que votre enfant, vous trouverez un camp de jour à proximité de chez vous où il pourra lâcher son fou.

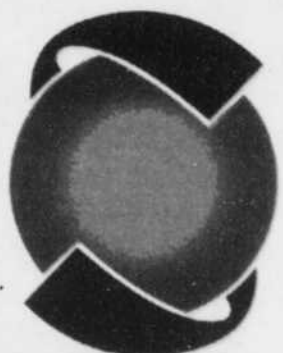
**AVIS de
DÉMOLITION**

ATTENTION DANGER

Dans le but de mieux vous servir, nous procédons présentement
à d'importants travaux d'agrandissement. Pour nous EXCUSER des
légers INCONVÉNIENTS et vous REMERCIER de votre compréhension,
VOICI L'ÉVÉNEMENT LE PLUS EXPLOSIF DE NOTRE HISTOIRE
Faites-vite... Parce que ça va brasser!

Vente d'inventaire excessif DÉMOLITION

Jusqu'à **70%** + **2**
de rabais*
Épargnez
l'équivalent
des
taxes*



AU GRAND BAZAR
La Source
du sport

1141, Principale, Granby
450.378.2022

* Sur une foule d'articles sélectionnés
et spécialement identifiés en magasin

JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

21

Horoscope



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Celui ou celle qui demande votre avis a probablement déjà une idée très précise de ce qu'elle souhaite vous entendre dire. Tandis qu'une Pleine Lune se prépare en face de Mercure, Mars, Neptune et le Soleil en Verseau, vous devriez réfléchir avant de répondre à de telles requêtes, car certaines personnes risquent d'être susceptibles. Le tact vous aidera à maintenir l'harmonie dans vos relations.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous pourriez avoir tendance à vous laissez séduire plus facilement que d'habitude en cette aube de Pleine Lune en Lion. Faites appel à votre esprit rationnel et ne sautez pas à pieds joints dans une nouvelle situation. Ceci ne veut pas dire de fermer la porte aux gens que vous rencontrerez, mais qu'il vaudra mieux apprendre à bien les connaître avant de vous projeter dans l'avenir.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La bonne nouvelle, c'est que la Pleine Lune va s'effectuer ce soir au trigone de votre Signe, en Lion! Il est donc probable que la surprise du jour se trouve dans l'harmonisation de tendances diamétralement opposées et non dans l'explosion de leur antagonisme. Il demeure toutefois difficile de prévoir d'avance combien de temps dureront vos déplacements et vos obligations.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Déjà omniprésent, le climat de la Pleine Lune qui s'effectuera en Lion la nuit prochaine risque de vous impatienter. Évitez de prononcer des paroles blessantes par le biais d'interjections impulsives. Si un comportement vous agace, n'attendez pas d'être à bout de patience pour le laisser savoir. Un entretien calme et franc connaîtra de meilleurs résultats que n'importe quel accès de colère.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Même si elle ne s'effectue pas dans un axe zodiacal qui vous affecte particulièrement, la Pleine Lune du mois de février risque d'amplifier les sentiments et les situations. Les débats entre tendances diamétralement opposées peuvent ainsi s'enflammer, mais tout de même conduire à un match nul. Plus personnellement, il peut vous être plus difficile de choisir quel camp appuyer.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Maintenant que la Lune se prépare à être toute Pleine en Lion, face à 4 astres en Verseau, il est recommandé d'éviter les cachotteries. Les choses que vous gardez secrètes ou que vous refusez d'avouer pourraient faire surface malgré vous, au moment le plus inopportun. Vous avez donc intérêt à dévoiler votre jeu franchement, d'emblée. Les autres vous apprécieront d'autant plus pour votre honnêteté.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Étant donné que cette aube de Pleine Lune en Lion va s'opposer à Mercure, Mars, Neptune, et enfin au Soleil, préparez-vous à vivre un jeudi effervescent. Tandis que certains afficheront un comportement plus émotif, les discussions sérieuses peuvent se transformer en prises de têtes. Le climat semble d'ailleurs nettement plus approprié pour les loisirs, le divertissement et les parties de plaisir.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

L'influence de cette aube de Pleine Lune en Lion annonce un jeudi plutôt agité, voire mouvementé. Que ce soit en vous charmant ou en vous agaçant, le comportement des gens qui vous entourent risque de vous étonner. C'est encore le temps de vous amuser et d'évaluer vos options. Vous effectuerez un choix plus judicieux si vous patientez davantage.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Le bonheur dépend presque toujours de soi. Votre bonne disposition à l'endroit des circonstances aura incontestablement d'heureuses répercussions sur votre bien-être. Il ne sert à rien de déployer vos efforts pour contrer une occurrence inévitable. Acceptez l'état actuel des choses et profitez de toutes les occasions que cette aube de Pleine Lune en Lion du mois de février peut vous offrir.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Sous une Pleine Lune opposée à Mercure, Mars, Neptune et le Soleil dans l'axe Lion-Verseau, il serait dommage que certains de vos commentaires tombent dans l'oreille de la mauvaise personne. Voici donc un jeudi lors duquel la discrétion et la présence d'esprit sont à l'honneur. Il ne faudrait pas toutefois verser dans la méfiance excessive et l'autocensure systématique. Usez de discernement.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La Pleine Lune qui s'effectuera la nuit prochaine sur le dernier décan du Lion exercera une influence favorable sur votre vie sociale et votre popularité. De ce fait, les sorties dans le monde seront parfaitement indiquées. Vous aurez l'occasion de vous rapprocher d'une personne qui vous intrigue, ou de tisser des liens avec des gens qui envisagent l'avenir de la même façon que vous.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le climat apporté par cette aube de Pleine Lune en Lion peut vous offrir un jeudi plutôt tendu et mouvementé. L'attitude la plus décontractée sera plus bénéfique que le stress, notamment s'il s'agit d'occurrences qui se situent au delà de votre contrôle. Sur une note plus positive, la complicité de Vénus en Capricorne peut rendre un entretien plus que cordial. Profitez-en...

Actualité

LUTTE CONTRE LA CORRUPTION

Vers une escouade permanente



L'ex-ministre péquiste Serge Ménard, actuellement député du Bloc québécois, a été pressenti par le gouvernement Charest pour prendre la barre de la nouvelle escouade.

QUÉBEC (LA PRESSE) — L'escouade Marteau, annoncée avec tambours et trompettes par le gouvernement en réponse à la montée de la corruption dans le domaine de la construction, sera avalée par une nouvelle entité. Le projet a déjà franchi plusieurs étapes et comités interministériels, et on travaille à un projet de loi complexe pour la mise en place d'une escouade permanente de lutte contre la corruption.

Le nouveau commissaire à la lutte contre la corruption relèvera du ministre de la Sécurité publique. Son mandat sera de cinq ans, et ses employés continueront de relever de leurs organismes d'origine. Et en dépit des pressions de la Sûreté du Québec, ce sera un avocat réputé plutôt qu'un policier, indiquent des sources fiables.

Selon les informations confirmées hier soir par *La Presse*, l'ex-ministre péquiste Serge Ménard, actuellement député du Bloc québécois, a été pressenti par le gouvernement Charest pour prendre la barre de la nouvelle escouade.

La manœuvre surprend, même après la nomination de la péquiste Diane Lemieux à la tête de la Commission de la construction. Joint hier soir aux Communes, M^e Ménard s'est contenté de répondre: «J'ai entendu la rumeur... et je ne commente pas la rumeur.»

Mais des sources proches du député de Marc-Aurèle-Fortin relèvent que, depuis quelques semaines, il est clair qu'il ne prévoit pas se présenter aux prochaines élections fédérales, peut-être toutes proches.

Avocat réputé, ancien ministre de la Sécurité publique et de la Justice, M. Ménard n'attendrait plus qu'une confirmation officielle du cabinet du premier ministre Charest, a-t-on appris. Sa nomination étonne notamment parce qu'il est actuellement poursuivi par le maire de Laval, Gilles

Vaillancourt, après avoir soutenu publiquement que ce dernier lui avait offert de l'argent quand il était candidat pour le PQ, en 1993.

Le discours inaugural du gouvernement, attendu mardi ou mercredi prochain, fera largement état de la nouvelle escouade, une idée lancée au mois de décembre, au moment où la pression publique était à son comble pour obtenir une enquête publique sur la corruption dans le milieu de la construction.

Marteau avalé

Du côté de la SQ, on poussait beaucoup pour que l'escouade soit dirigée par un membre ou un ex-membre de la police. Des noms ont circulé. Robert Lafrenière, actuel sous-ministre de la Sécurité publique et ancien inspecteur-chef à la SQ, souhaitait avoir le poste. Martin Prudhomme, qui était inspecteur à la SQ et devenu sous-ministre adjoint aux affaires policières, à la Sécurité publique, est un autre candidat malheureux.

Quant à la configuration de la nouvelle escouade, elle est décrite dans un très long mémoire au conseil des ministres mis dans la machine administrative le 8 février dernier. Le résumé de quelques pages que *La Presse* a obtenu indique que des 189 membres prévus de la nouvelle escouade, plus d'une centaine proviendront d'une longue liste d'organismes. «Ce sera une sorte de Marteau chromé», ironise-t-on déjà. Près de 60 enquêteurs de Marteau — en pratique, tous les effectifs — passeront à la nouvelle escouade.

Tout le projet coûtera 31 millions de dollars par année, précise le mémoire.

Ceux qui s'attendaient à ce que le gouvernement crée de toutes pièces une nouvelle escouade, en marge de la Sûreté du Québec, resteront sur leur faim. Pas question non plus d'une escouade, comme à New York, dirigée

par un procureur autonome. Le commissaire québécois devra remettre les dossiers qui justifient des accusations au bureau du Directeur des poursuites criminelles, M^e Louis Dionne.

«Les effectifs continueraient de relever de leurs organismes et ministères, mais seraient affectés à l'unité dans un modèle de cohabitation et de coordination», indique-t-on. En fait, indiquent des sources gouvernementales, au-delà des promesses percutantes, on s'est rendu compte que, pour continuer d'avoir accès aux dossiers de la longue liste des organismes impliqués, les employés devraient continuer d'y être rattachés administrativement, même s'ils travailleront désormais dans le même lieu physique.

Des exemples de ce genre d'escouade mixte foisonnent au Québec. Elles ont déjà existé entre bien des corps de police, comme Carcajou, contre les stupéfiants, il y a quelques années. Les ministères fédéral et provincial du Revenu, la SQ et la GRC sont déjà ensemble pour surveiller l'évasion fiscale à l'étranger.

Le nouveau commissaire aura un bureau de six personnes. Aussi 22 personnes proviendront du ministère de la Sécurité publique elles sont déjà dans un service de lutte contre collusion. On rapatriera aussi cinq employés de la Commission de la construction et quatre de la Régie du bâtiment du Québec.

Le ministère du Revenu comptera 15 personnes, et 10 viendront de la division de la gestion des contrats au ministère des Affaires municipales.

La maison des vins

VINS • BIÈRES • VINIFICATION

FAITES VOTRE VIN SUR PLACE

673 route 139 Roxton Pond (Qc) • 450 776-1700
info@laimaisondesvins.ca • www.laimaisondesvins.ca

Les CANADIENS à NEW YORK

du 1^{er} au 3 avril

Canadiens vs Devils

Vote! Quelques places

Carte 10 \$ Boisson/repas Prudential Center

à partir de **339\$** p.p. occ. quad

inclus: transport, hôtel, billets, accompagnateur, déjeuner et plus!

VOYAGES LUCIE RAÏCHE

INFORMEZ-VOUS!
450 372-3335
180, boul. Leclerc Est, Granby

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

www.lavoixdelest.ca

**27 % plus de visiteurs
uniques en 2010!***

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

*fier partenaire
de sa région*

*Votre conseiller publicitaire de
La Voix de l'Est a tous les détails.

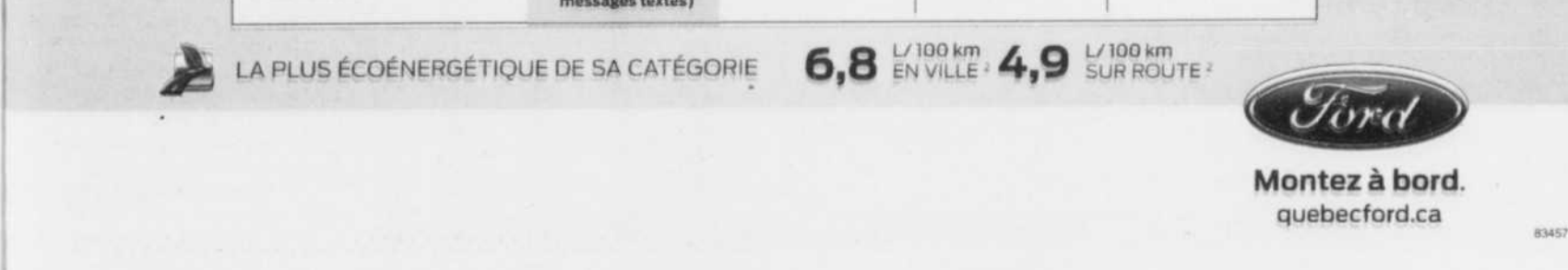
Source : Google Analytics, décembre 2010

Pour consulter
lavoixdelest.ca
avec votre
téléphone
intelligent,
saisissez ce code



Le juge André Prévost, de la Cour supérieure du Québec, doit entériner l'entente à l'amiable et décider de la rémunération des avocats dans le dossier Norbourg le 14 mars.

CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.



JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - **LA VOIX DE L'EST** 25

MOTS MYSTÈRES

MM3206

ECRITURE - Un mot de 8 lettres

ACCOLADE MINE
AIGU MOT
ANONYME MOULEE
BEC NOM
BILLE NOTER
BUREAU OEUVRE
CHIFFRE OLOGRAPHE
CONGE ORGANE
DELIE PERLE
DROITE POEME
DROITIER RATURER
EDITER RAYER
ENCRE REGLE
ENCRIER RENVOI
EPITRE RONDE
ERREUR RUNE
ESSAI STYLE
ETUDE SUJET
FONTE TEXTE
GOMME TILDE
HAMPE TIMBRE
INFORMER TRACT
LECTEUR TRAITE
LIBELLE TREMA
LIRE VIRGULE
LIVRE VOLUME

E N U R E Y A R E T I D E R L
U G I A C C O L A D E R R E I
D E T X E T U D E T N O F R B
E E L G E R R C M O N I F U E
R T I L D E U E I E O T I T L
T I O V N E R B M I T E H A L
I A S S E N A M T A E N C R E
P R E G R A O L O G R A P H E
E T N T V G E E M Y N O N A R
N O I I I R U T R A C T B M P
C E M U L O V I R G U L E P O
R E I T I O R D E L I E E E E
I N F O R M E R R E U R E R M
E D N O R U E T C E L L I B E
R T E J U S T Y L E E L U O M

Solution du dernier problème:

RECOMPOSEE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



1 Main déplacée sur le volant de la voiture. 2 Le rétroviseur est plus large. 3 Glace arrière incomplète derrière le siège. 4 Aile plus courte sous le feu arrière gauche. 5 La trace de la roue avant est incomplète. 6 Montant incomplet au-dessus de l'écrouteau. 7 Une colline non indiquée à gauche du panneau. 8 Forme de la montagne de gauche.

NOIUTOS

IMPRIMEZ
VOS
J E U X
D'UN CLIC
LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Hors d'haleine - Produit de beauté de consistance molle.
- Il a de très longs membres - Conteste mal à propos.
- Sorte de poêle profonde - Augmenter sa vitesse en arrivant près du but.
- Article contracté - Ce qui possède la vie - Un des États unis d'Amérique.
- République européenne - Partenaire sexuel.
- Qui peut être allongé sans se rompre.
- Ce que l'on peut gagner ou perdre dans un projet - Symbole chimique - Pour héler.
- Il se serait arrêté au mont Ararat - Fauve.
- Noyau d'un atome - Ses feuilles sont dentelées.
- Assemblé - Personnes réduites à l'état végétatif.
- Frottée d'une substance grasse - Abruti.
- Interprète officiel de la loi musulmane - Paquet de billets.

Mot qui qualifie le substantif auquel il est joint.

- Se dit au Mexique - Pas rejetée - Qui met du temps à agir.
- Glande génitale - Titane.
- Avance - Fut épousée par Héraclès.
- Arbre d'Afrique - S'affiche sur un écran.
- Mise en ordre - Aide à fixer les teintures - Guilleret.
- Homme petit et contrefait - Fête, noce.
- Ensemble des personnalités du monde culturel - Dieu des Voyageurs.
- Qui a perdu son éclat - Entrent dans la composition d'un repas.
- Petit rongeur très agressif - Art littéraire.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

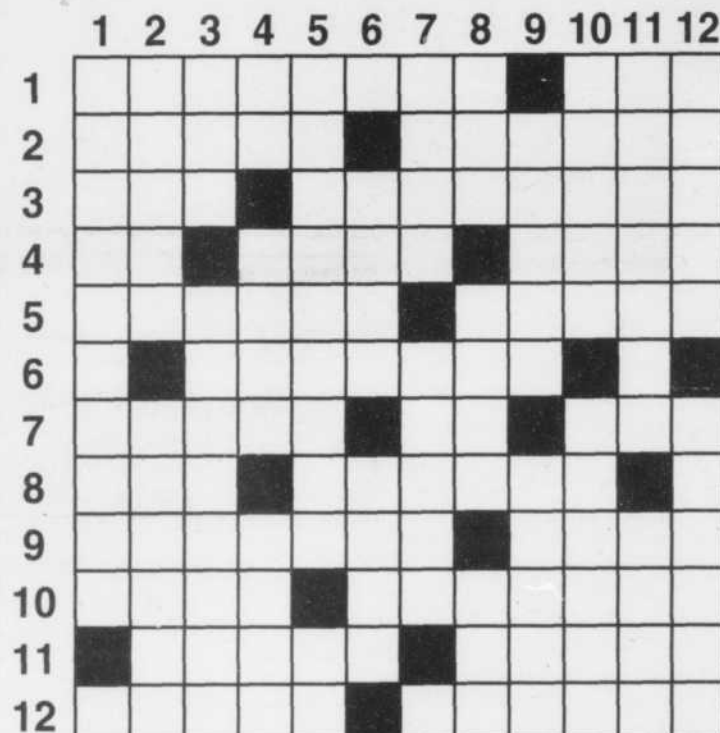
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3205

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1 PASSEISTE PV
2 AIEUL TOTALE
3 TRI OPOPANAX
4 ASSAGI SINGE
5 T MIENNE AIR
6 I VES CECILE
7 PA SOEURS RD
8 AUNES FELE R
9 TRILLE TAGME
10 AILLOLI NOUS
11 TELE FONDUES
12 ANESSES ETRE

VERTICALEMENT

- Elle habite un État américain.
- Chance de réussir - Elle garde des enfants à domicile.
- C'est une branche du Rhin -

MC3206



Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7 1 5 9 8 2 6 3 4
9 4 3 6 7 5 1 2 8
8 2 6 1 4 3 5 7 9
1 3 7 4 2 6 8 9 5
2 5 9 8 1 7 3 4 6
4 6 8 5 3 9 7 1 2
3 9 1 2 6 8 4 5 7
6 7 2 3 5 4 9 8 1
5 8 4 7 9 1 2 6 3

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1697

2 9 3 7
3 8 1
2
5 4 1 8
3 5 6 7
9
9 1 2 3
3 7 9 1

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1698

DISPOSITION DES CENDRES DES DÉFUNTS

Les évêques veulent une loi

LA PRESSE — Le gouvernement du Québec doit légiférer pour éviter que les gens fassent n'importe quoi des cendres de leurs proches après leur mort, plaide l'Assemblée des évêques du Québec. L'évêque de Chicoutimi, M^{re} André Rivest, a réitéré cette position dans une entrevue accordée au journal saqueuén *Progrès-Dimanche*.

M^{re} Rivest faisait écho à un mémoire produit l'automne dernier à Québec par l'Assemblée des évêques, qui se désolé du fait que les cendres des personnes décédées sont loin d'être toujours traitées avec tous les égards souhaités.

« Des cendres sont laissées dans une maison lorsqu'elle est vendue; des gens font des travaux sur un terrain et découvrent une urne non identifiée; des gens se présentent dans nos paroisses pour faire inhumer une partie des cendres d'une personne qu'ils ne veulent plus garder dans un pendentif; des personnes souhaitent inhumer les cendres d'une même personne dans deux endroits différents... Notre expérience dans l'accompagnement des personnes en deuil nous oblige à dire que l'on ne doit pas traiter avec autant de légèreté les dépouilles des êtres chers », peut-on lire dans le mémoire de l'Assemblée des évêques.

Nathalie Samson, directrice générale de la Corporation des thanatologues du Québec, explique que le problème des urnes non réclamées est immense dans les salons funéraires. Bien qu'il n'existe pas de compte exact, il n'est pas rare qu'un seul salon funéraire en ait une centaine. « Rien dans la loi ne dit comment en disposer, mais, par souci professionnel, les salons funéraires les conservent dans un caveau. Au bout de 15 ou 20 ans, s'ils ont un cimetière, ils enterrent les urnes dans des fosses communes. S'ils n'en ont pas, ils continuent de les conserver. »

Pourquoi les gens ne réclament-ils pas leurs proches devenus poussière? M^{me} Samson avance plusieurs hypothèses: l'incapacité, sur le coup, de faire des adieux définitifs, ou alors le fait que des cendres n'ont aucune valeur pour certaines personnes. Mais le plus souvent, dit-elle, « je pense que ça témoigne du fait qu'on ne s'occupe pas plus de nos morts que de nos personnes âgées ».

Si le Code criminel interdit la profanation de cadavres, « il nous apparaît

tout aussi normal de vouer le même respect aux restes humains lorsqu'ils sont réduits à l'état de cendres », plaide l'Assemblée des évêques.

Les évêques estiment qu'une loi claire et uniforme pourrait éviter bien des litiges qui troublent la paix dans les familles et même dans la société. Ils proposent donc d'obliger les entreprises de pompes funèbres à remettre les cendres directement aux responsables des cimetières ou des columbariums, qui veilleraient à la fois à en préserver l'intégrité et à les déposer dans un lieu autorisé à les accueillir.



PHOTO ARCHIVES LE QUOTIDIEN

Le problème des urnes non réclamées est immense dans les salons funéraires.

Au ministère de la Santé, on indique qu'un comité de travail est en place pour mettre à jour la loi funéraire qui, au Québec, date de 35 ans.

COWANSVILLE



Maintenant dans notre nouvelle bâtisse au 185, rue de Salaberry!

Nous sommes présentement à la recherche de candidat(e)s dynamiques afin de combler les postes suivants:

Poste permanent à temps plein

- Préposé(e) au service à la clientèle et à la relance (1)
- Conseiller en vente (1)
- Directeur du Service après-vente
- Laveur/préposé à l'esthétique automobile (1)
- Conseiller technique (aviseur) (1)
- Technicien (1)
- Homme de service (1)

Joignez-vous à notre équipe!

Si vous êtes intéressé(e) par un de ces postes, nous vous invitons à faire parvenir votre CV à

Danièle Désourdy

Télécopieur : 450 263-9379

Courriel : danièle.desourdy@cowansville.nissan.ca

Seules les personnes retenues seront contactées.

BOUTIQUEPRESTIGE
CHAUSSURES D'ICI ET D'EUROPE

Choix de chaussures pour orthèses plantaires
Pointures femmes de 5 à 11 et hommes de 7 à 13

Botte doublée en laine fabriquée au Québec.
100 % imperméable.



PROMOTION
- 50 %
(jusqu'à épuisement des stocks)



Ouvert 7 jours

294, chemin Knowlton, Knowlton 450 242-1400
434, avenue Victoria, Saint-Lambert 450 465-5671
(stationnement)

Siorux
CHAUSSURES CANTON



neosens.



BeautiFeel



MEPHISTO
FINEST WALKING SHOES

La CANADIENNE
MONTREAL



MAIGRIR EN SANTÉ

- Avec ou sans suivi médical (sur place)
- Très grand choix de suppléments protéiniques de haute qualité (Bariatric, Pro-amino)
- Plus de 70 produits (barres, gaufrettes, biscuits, soupes, poudings, jus, etc.)
- Prix très compétitifs
- Aucuns frais d'inscription (pour un temps limité)

Téléphonez
aujourd'hui!

Clinique Santé Beauté de Granby
51 Principale, Granby • 450 372-2133

Un nom à retenir...

Gina Sergerie

Courtier immobilier

Service confidentiel en français et en anglais

CELL.: 450 522-0884 • BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière



EQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIERE

Faites confiance
à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

ÉTUDE
DE RECHERCHE
CLINIQUE SUR
LE RHUME

Vous avez un rhume ?

Une étude de recherche clinique est en cours pour évaluer des produits de santé naturels qui pourraient soulager vos symptômes du rhume.

Recherches Cliniques Théradev, Dr Didier Fay
Investigateur principal, recrute actuellement des participants.

Les participants éligibles passeront des examens médicaux en lien avec l'étude, recevront les produits à l'étude, assisteront aux visites de suivi sans frais et recevront une compensation financière.

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS DÈS L'APPARITION
DES PREMIERS SYMPTÔMES DU RHUME !

Les participants éligibles doivent être âgés
entre 18 et 60 ans.

Pour plus d'information :
l'infirmière de recherche
450.378.8805, poste 4

17

17

17



duProprio

AVEC VOUS,
SANS COMMISSION

1 866 387-7677

Asbestos, 162 500\$



Prix Révisé à 152 000\$ par un évaluateur agréé. Très beau triplex avec garage double et terrain vacant adjacent à la propriété. Grand 5 1/2 au 2e étage. Gr 7 1/2 au 1er étage et au sous-sol 2 1/2 au ss.

DuProprio.com/155635 • 819-879-4826

Austin, 269 000\$



125' au bord du lac écologique Webster, environnement paisible, maison de campagne chaleureuse à aire ouverte, grande fenestration, finition intérieure avec beaucoup de boiseries et de rangement, 2 c.c., s-sol fini.

DuProprio.com/132995 • 450-297-0234

Bromont, 195 000\$



Charmant cottage jumelé sur le golf et à quelques minutes du centre de ski et du village de Bromont et tous ses services. Extérieur soigneusement paysagé.

DuProprio.com/204807 • 450-919-0510

Bromont, 1 600 000\$



Bâtisse zonée commercial & résidentielle. Superficie rez-de-chaussée 1200 p.c. Répartie comme suit: 8000 p.c. industriel (brasserie), 4000 p.c. (resto), 1350 p.c. bureau à l'étage. Bar & resto.

DuProprio.com/143646 • 514-240-9063

Bromont, 389 000\$



Vivre dans un environnement champêtre. Au domaine 'Les Verrières', magnifique propriété. Renovations novembre 2010. Nouveau plancher de céramique à l'entrée, salle d'eau, salle de lavage et cuisine.

DuProprio.com/163188 • 450-534-2316

Bromptonville, 125 000\$



Super première maison pas chère zonage résidentiel et commercial charmante maison datant de 1905 rénove de 2006 à 2010. Première étage comprend un salon, grande chambre avec salle de bain complet.

DuProprio.com/119662 • 819-846-3868

Cowansville, 179 900\$



Plein-pied très bien entretenu dans un quartier paisible et accueillant, à proximité de tous les services de la ville. Le devant de la maison est aménagé d'une rocaillie de jolies vivaces pour arrière.

DuProprio.com/205356 • 450-263-7886

Cowansville, 184 500\$



Prix Réduit pour vente rapide! Faites une offre! Duplex+ garage Grand terrain, aucuns voisins à l'arrière. Le Loyer du bas libre à l'acheteur.

DuProprio.com/229922 • 450-263-5745

Farnham, 174 500\$



Maison Unifamiliale (44x24pi) avec 6 ch et 2 salles de bains. Grand terrain de 75x125pi, clôturé et 2 haies de cèdres sur 2 côtés (8 pi de haut). Secteur très paisible. Une visite vous charmera. 174 500\$.

DuProprio.com/229810 • 450-946-0699

Farnham, 310 000\$



NOUVEAU PRIX!!! Maison construction de haute qualité. Entièrement rénovée. Toiture refaite à neuf. Nouvelles fenêtres. Planchers chêne select rez de chaussée. Plancher flottant sous-sol. Salle de bain marbre et

DuProprio.com/113259 • 450-293-1375

Foster, 195 000\$



Bungalow avec garage détaché, grange, patio, terrain boisé et sous-sol entièrement fini situé sur une rue paisible près de plusieurs golf et centre de ski. Aucun voisin à l'arrière et vue sur la prairie et les montagnes.

DuProprio.com/137395 • 450-539-1230

Granby, 239 000\$



Une maison qui offre de l'intimité à tous ses occupants. Idéal pour famille 3 salles de bains, 5 chambres à coucher, 2 salons, 2 bureaux, salle de lavage. Piscine et remise. Prés de tous les services. Prés du Lac Boivin.

DuProprio.com/225855 • 450-372-6690

Granby, 289 900\$



2004 Impeccable et chaleureuse. Dans un rond-point paisible. Bois franc, arm. merisier. 3ch. + s. lavage au même étage. S-sol aménagé + foyer propane. Garage. Bel aménagement paysager. Nég. Faites vite!

DuProprio.com/228783 • 450-372-5761

Granby, 197 500\$



Belle propriété très bien entretenue tous près du centre-ville. Idéale pour la famille avec ses 4 chambres à coucher. Sous-sol complètement aménagé avec atelier pour bricoleur. Beaucoup d'inclus.

DuProprio.com/227060 • 450-777-7202

Granby, 349 000\$



4 logis au centre ville près des services, 4 x 4 1/2 et 1 s-sol complet pour entreposage. Revenu annuel 25 260\$ et poss. de louer le s-sol pour entreposage. Tout loyers sont loués avec baux et liste de règlements signés.

DuProprio.com/231209 • 450-531-9355

Granby, 239 000\$



Bungalow 3c.-à-c. à l'étage, poss. 4e s.-sol. Prés école et services, quartier paisible. Terrain aménagé et partiellement boisé. Du Proprio: 225358. Geneviève: (450) 360-0469

DuProprio.com/225358 • 450-360-0469

Granby, 359 000\$



Entièrement rénové. Grande maison sur un niveau avec sous-sol entièrement aménagé, garage double (26x24) isolé et chauffé, grande piscine creusée (11 pieds de profondeur), gazebo et terrain aménagé avec arbres.

DuProprio.com/159496 • 450-574-3231

Lac-Mégantic, 123 500\$



Immense et magnifique terrain à moins de 25 mètres du lac Mégantic. Accès à 2 minutes de la marina. Vue imprenable sur le lac et les montagnes. À 15 minutes du centre-ville de Mégantic et du club de golf.

DuProprio.com/112601 • 418-659-6944

Magog, 235 000\$



À voir, vendeur motivé... Magnifique maison ancestrale, beaucoup de cachet entièrement rénové. Aménagement paysagé, piscine creusée, garage double détaché. Atelier bien éclairé au-dessus du garage.

DuProprio.com/154336 • 819-769-0410

Magog, 599 000\$



Rareté, un havre de paix sur 3 acres de terrain, à 4 km de la ville de Magog et à proximité de la marina Georgeville et du Mont-Orford. Vue panoramique du lac Memphrémagog, des montagnes.

DuProprio.com/153293 • 819-847-0541

Orford, 249 000\$



Vue superbe du Mont Orford Villa à Orford (Chénouillet) ENTièrement RENOVÉE et AGRANDIE. Très éclairée, grande fenestration. À l'air ouvert. Échangeur d'air. Système d'alarme. Foyer Cave à vin.

DuProprio.com/229985 • 819-843-6338

Orford, 349 000\$



PETIT PARADIS / QUÉTUDE / NATURE / VUE Vue sur le mont Orford, en retrait du chemin Alfred Desrochers, site sans voisin. Ruisseau, lac artificiel et chute en cascade. Maison avec toit cathédrale et foyer de pierres.

DuProprio.com/140325 • 819-868-1469

Orford, 379 000\$



Maison avec haute efficacité énergétique, certifiée. Novoclimat, construite en 2008 (plans disponibles sur demande), située en montagne, à 15 minutes du Mont Orford, dans l'Eco-Village des Coteaux-du-Lac.

DuProprio.com/161074 • 450-532-4723

Roxton Falls, 179 500\$



Magnifique cottage situé secteur paisible dans village, beaucoup de cachet entièrement rénové. Aménagement paysagé, piscine creusée, garage double détaché. Atelier bien éclairé au-dessus du garage.

DuProprio.com/193917 • 450-548-2757

Shefford, 449 000\$



QUÉTUDE ET CONFORT. Véritable CLÉ EN MAIN située au Mont-Shefford. Site unique de 5,8 acres où la qualité de vie prime. À 5 min. de Bromont pour le ski, le golf, l'autoroute 10 et le Carrefour Champêtre!

DuProprio.com/158283 • 450-539-2186

Sherbrooke, 159 500\$



Magnifique jumelé situé près d'un boisé, rue cul-de-sac, secteur recherché et paisible. Tous les services à proximité.

DuProprio.com/228598 • 514-894-8613

Sherbrooke, 139 900\$



Idéale comme première maison avec cour intime bordée d'une haie de cèdre mature.

DuProprio.com/228053 • 819-829-5569

Sherbrooke, 169 500\$



Superbe jumelé à vendre dans un secteur très recherché. Offrant 2 chambres à coucher au 2ème, dont 1 très grande chambre des maîtres et la possibilité d'une 3ème chambre au sous-sol.

DuProprio.com/225198 • 819-573-2748

Sherbrooke, 214 000\$



VIEX-NORD Charmant jumelé dans un quartier recherché. ENTièrement RENOVÉ. Très bien situé, à distance de marche de tous les services. Cuisine à aire ouverte, four.

DuProprio.com/226266 • 819-822-1577

Sherbrooke, 189 900\$



Construction 2008, certifiée novoclimat. Secteur recherché, près des écoles primaires, secondaires et CEGEP ainsi que du CHUS (site Hôtel-Dieu).

DuProprio.com/208966 • 819-348-0994

Sherbrooke, 269 000\$



Architecture hors du commun, cottage spacieux et fonctionnel. Bois franc et porcelaine au rez de chaussée. 3 chambres à coucher à l'étage, grandes pièces lumineuses, fenestration abondante, foyer au salon.

DuProprio.com/152889 • 819-437-7838

Sherbrooke, 369 000\$



Domaine de la Campanule, grand terrain. Garage double, grande galerie, pièces spacieuses, beaucoup de boiseries, douche en céramique et salle de lavage à l'étage. 1500pc par étage, mezzanine à l'entrée.

DuProprio.com/156696 • 819-347-1194

Sherbrooke, 344 000\$



Superbe domaine de 2,2 acres aménagé avec magnifique lac privé et petit pont (refait à neuf en 2010) donnant sur une île, à 7 minutes de l'Université de Sherbrooke! Paysage d'une rare beauté.

DuProprio.com/164939 • 819-864-4139

St-Eustache, 439 000\$



D41 CLEMENT, ST-EUSTACHE: Superbe cottage bi-génération sur 3 étages dans un joli croissant. 5 CAC et 2,5 SDB. Plus de 3.000 pieds carrés. Bachelier approx. 800 pi ca au RDC.

DuProprio.com/205305 • 450-974-7336

St-Pie, 310 000\$



Cottage en brique et déclin d'aluminium avec garage intégré à St-Pie. Renovations majeures au cours des 2 dernières années.

DuProprio.com/207935 • 450-772-6253

Économie

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 + 12 mois



> DANS LE MONDE

Brazil Bovespa (Brésil)	67 570.76	1 229.37	1.85
CAC 40 (France)	4 151.26	40.92	1.00
DAX (Allemagne)	7 414.30	14.26	0.19
FTSE 100 (Angleterre)	6 085.27	48.19	0.80
Hang Seng (Hong Kong)	23 156.97	257.19	1.12
Mexico Bolsa (Mexique)	37 074.93	123.68	0.33
FTSE MIB (Italie)	23 167.58	343.76	1.51
NIKKEI 225 (Japon)	10 808.29	61.62	0.57
S&P/ASX 200 (Australie)	4 930.20	-0.80	-0.02
Shanghai (Chine)	2 923.90	24.66	0.85
Swiss Market (Suisse)	6 711.65	20.75	0.31

> CANADA

S&P/TSX TORONTO + 12 mois



PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
ISHARES S&P/TSX (XIU)	12 021 902	20.32	1.30
SUNCOR ENERGY (SU)	9 347 135	43.45	3.77
ORLEANS ENERGY (OEX)	8 421 305	2.10	-17.00
URANIUM ONE (UUU)	6 759 492	6.03	-2.58
MANULIFE FINAN. (MFC)	6 727 292	19.07	2.03
ROGERS COM. (RCL.B)	6 599 848	35.39	1.93
HORIZONS BETA/A (HNU)	6 050 483	5.16	-3.91
OCEANAGOLD (OGC)	6 013 118	2.92	7.75
YELLOW MEDIA (YLD)	6 008 654	5.69	0.71
FAIRBORNE ENERGY (FEL)	5 605 692	5.24	9.62
BOMBARDIER (BDB.B)	5 293 566	6.28	2.45
TALISMAN ENERGY (TLM)	4 506 979	23.14	1.27
CANADIAN NAT. RES. (CNO)	4 484 328	46.55	4.19
CONS. THOMPSON (CLM)	4 225 478	17.11	-0.06
KINROSS GOLD (K)	3 964 221	16.76	1.64
AIR CANADA/B (AC.B)	3 811 722	3.26	-0.31

TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
Aastra Tech. (AAH)	110 971	24.40	19.08
BNK PETRO. (BKK)	2 451 244	5.40	16.13
CEQUENCE ENER. (CEQ)	1 487 330	3.08	14.07
CONTINENTAL (CNL.W)	38 300	2.67	11.25
CONTINENTAL (CNL)	2 673 287	9.56	9.76

TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
ORLEANS ENERGY (OEX)	8 421 305	2.10	-17.00
URANERZ ENER. (URZ.W)	16 500	2.00	-9.09
WALL FINANCIAL (WFC)	3 000	14.16	-9.00
INTELLIPHARMA (I)	9 070	4.50	-8.16
POINTS INTERN. (PTS)	124 669	11.10	-6.33

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS + 12 mois



PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
INTERACTIV. (INT)	18 327 867	0.55	17.02
TRANSAMERICAN (TAI)	11 194 905	0.17	142.86
WESTERN URA. (WUC)	10 633 888	1.09	-2.68
OPAL ENERGY (OPA)	9 590 460	0.04	-22.22
CANADIAN OREBODIE (CO)	8 900 371	0.38	41.51
PEAT RES. (PET)	8 848 500	0.07	-12.50
SELECTORE (SCG)	8 763 034	0.20	5.26
SIDON INTL RES. (SDI)	7 214 165	0.17	37.50
SHAMARAN PETR. (SNM)	7 015 144	1.21	-3.97
UCORE RARE (UCR)	6 907 383	1.06	24.71

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



FONDS INDICIELS

	FERM.	12 (S)	11 (S)	12 (S)	11 (S)	12 (S)
S&P/TSX comp. (XIC)	22,19	0,21	0,96	21,26		
S&P/TSX 60 (XIU)	20,32	0,26	1,30	19,25		
S&P/TSX fin. (XFN)	24,60	0,21	0,86	12,64		
S&P/TSX éner. (XEG)	21,68	0,42	1,98	20,65		
S&P/TSX or (XGO)	24,68	0,15	0,61	21,88		
Oblig. c. terme (XSB)	28,68	0,01	0,03	-2,32		
Oblig. l. terme (XLB)	29,27	-0,03	-0,10	-1,11		
S&P 500 (XSP)	15,30	0,09	0,59	20,66		

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

BELL MOBILITÉ

Feu vert au recours collectif

MONTREAL — La Cour supérieure du Québec a autorisé un recours collectif concernant des frais de résiliation qui ont été facturés par Bell Mobilité depuis quatre ans.

Cette pratique, qui existe également chez d'autres fournisseurs de services de télécommunications, est illégale selon l'avocat qui pilote le recours, M^e David Bourgoin.

« Le principe qui est édicté au Code civil du Québec est que le consommateur ou le bénéficiaire d'un service a le droit de résilier unilatéralement son contrat sans motif, sans justifier quoi que ce soit. À ce moment, il est tenu de payer ce qu'il a utilisé comme services, cela va de soi. Par contre, si le fournisseur veut obtenir davantage, il doit justifier le préjudice réel subi », a précisé l'avocat.

Le statut de représentant pour l'exercice de ce recours a été attribué à Denis Gagnon au nom de personnes ou groupes comptant moins de 50 employés.

Le requérant réclame notamment le versement de la somme équivalente aux frais de résiliation payés depuis le 1^{er} janvier 2007 avec intérêts.

Il s'agit, dans le cas de M. Gagnon, d'un montant de 200 \$, mais d'autres requérants ont invoqué des frais de résiliation allant jusqu'à 5000 \$ dans le cas de petites entreprises.

Selon M^e Bourgoin, le fait d'avoir accepté de tels frais lors de la signature du contrat ne leur confère pas une valeur légale pour autant.

« Ce n'est pas parce qu'un fournisseur écrit un frais dans un contrat que c'est payable ou même justifiable. Le droit de résiliation est acquis au consommateur, c'est sa prérogative que de résilier son contrat. On n'est pas marié avec un fournisseur. Les frais de résiliation doivent être attachés à un préjudice réel subi par le fournisseur et non pas simplement à un chiffre arbitraire inscrit dans un contrat. Et c'est au fournisseur qu'il incombe de faire la démonstration du préjudice », a-t-il dit.

Le recours exige aussi le paiement, par Bell Mobilité, d'une somme

forfaitaire de 2 millions \$ à titre de dommages punitifs, de sorte que la facture totale pourrait atteindre entre 7 et 10 millions \$, selon l'évaluation préliminaire qu'en fait Me Bourgoin.

Le jugement sera exercé dans le district judiciaire de Montréal.

Bell Mobilité peut au moins se consoler du fait qu'elle sera en bonne compagnie devant les tribunaux.

« Présentement, nous avons un recours collectif contre Bell Canada pour le terrestre, l'Internet et autres, a précisé M^e Bourgoin. Nous avons un recours collectif déposé contre

Telus Mobilité pour les mêmes raisons, nous allons procéder bientôt. Rogers, nous sommes à compléter la requête - les gens ne nous avaient pas encore soumis de cas précis, mais nous en avons reçu depuis ce temps. Vidéotron, ça se pourrait, nous allons voir si des gens entrent en contact avec nous et nous soumettent des cas et s'il faut en démarrer un, nous le ferons. »

L'action du conglomérat BCE, société mère de Bell Canada, a avancé mercredi de 25 cents à la Bourse de Toronto, pour terminer la séance à 35,71 \$.



EQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé



Beauté Physik

SPÉCIAL LASER

Consultation et essai gratuits

Jambes complètes	rég. 450 \$	spéc. 224,99 \$/par séance
Aisselles	rég. 80 \$	spéc. 49,99 \$/par séance
Aines	rég. 129,97 \$	spéc. à partir de 89,99 \$/par séance
1/2 Jambes	rég. 220 \$	spéc. 109,99 \$/par séance
Lèvre supérieure	rég. 90 \$	spéc. 44,99 \$/par séance
Thorax	rég. 250 \$	spéc. 124,99 \$/par séance
Dos	rég. 250 \$	spéc. 124,99 \$/par séance
Barbe	rég. 250 \$	spéc. 124,99 \$/par séance

SPÉCIAL LE CORPS COMPLET À 360 \$ PAR SÉANCE

410 Georges-Cros, Granby 450 372-9747

MOMOSPORTS

MANTEAUX

Jusqu'à **50%** de rabais sur tous les manteaux et bottes d'hiver

BOTTES

GAGNEZ UN WEEK-END EN FAMILLE
Inscrivez-vous au tirage
Rendez-vous sur le site www.domainedesmontagnais.ca

L'appel de la science



PIERRE DUHAMEL
COLLABORATEUR
SPÉCIAL

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Leur idée: Ils rachètent les brevets découlant de leurs études doctorales pour lancer leur propre entreprise en biotechnologie.

Tout a commencé avec deux Vic-20. Oui, le Vic-20, le précurseur du Commodore 64 et l'ancêtre des PC d'aujourd'hui. Un vieux tacot du début des années 1980 qui avait moins de mémoire qu'une personne affligée de la maladie d'Alzheimer.

À Lavaltrie, le jeune Éric Quenneville est déjà passionné par les sciences et l'électronique et il bricole avec son Vic-20 qu'il analyse sous toutes ses coutures. À plusieurs centaines de kilomètres de là, à Rimouski, Martin Garon a un ami qui a à la fois un Vic-20 et un mini laboratoire dans son sous-sol. Le copain qu'il fallait avoir quand on a la bosse des sciences.

Une quinzaine d'années plus tard, Éric et Martin se retrouveront dans les laboratoires de l'École Polytechnique où ils travaillent chacun sur leur thèse

de doctorat portant sur le développement d'une technologie pour mesurer le potentiel électrique des cartilages. Éric Quenneville planche sur les propriétés électromécaniques du cartilage articulaire, alors que Martin Garon est en train de développer les instruments pour les mesurer.

Leurs sujets sont proches et complémentaires puisqu'ils s'inscrivent dans le vaste projet d'une entreprise en démarrage du domaine de la biotechnologie appelée Biosyntech à qui l'École Polytechnique vend les brevets de ses doctorants.

C'est en s'appuyant sur ces mêmes recherches que Martin et Éric ont lancé Biomomentum en 2009, après un passage d'une dizaine d'années chez Biosyntech. Quand cette entreprise a été rachetée et qu'on a fermé leur division, ils ont racheté leurs brevets, capitalisé sur leurs acquis et pris tout leur courage pour créer leur propre entreprise, dont ils assument la propriété à parts égales.

Martin Garon, c'est le grand. Sportif, créatif, intuitif, sans doute un peu brouillon, mais tellement bon avec les clients. Éric Quenneville, c'est celui qui s'assure que les choses se fassent, dans l'ordre et dans les délais. Un tantinet perfectionniste, il n'oublie jamais rien.

Biomomentum est une entreprise de rien du tout. Elle emploie trois personnes, dont deux présidents et un ingénieur qui les aide à assembler et à programmer deux appareils uniques au monde. Quand j'ai parlé pour la première fois à Martin Garon, il était en train de mettre du ruban adhésif sur des boîtes qui portaient pour l'Allemagne. Éric Quenneville me rassure: «Soixante-dix pour cent des fabricants de dispositifs médicaux en Amérique du Nord comptent moins de 10 employés.»

Une toute petite entreprise, mais les instruments de laboratoire qu'emballait Martin Garon valent entre 35 000 dollars et 100 000 dollars l'unité et pourraient assurer à eux seuls l'avenir de cette micro-entreprise de Laval.

Un premier produit, le Mach-1, permet de mesurer les propriétés mécaniques des tissus biologiques comme les cartilages ou la peau.

C'est l'autre appareil, nommé Arthro-BST, qui suscite le plus grand intérêt. Cette sonde arthroscopique fonctionnant avec des électrodes permet d'évaluer précisément la qualité des cartilages, surtout au niveau du genou. Le chirurgien peut ainsi mieux préparer son intervention.



PHOTO ERIC DESABRAIS, OPTIKA 2011
Éric Quenneville

En plus des laboratoires universitaires et des sociétés pharmaceutiques, cet instrument pourrait faire partie du coffre à outils des chirurgiens orthopédistes.

Il y a 25 000 orthopédistes aux États-Unis qui pratiquent 1 million d'arthroscopies par année. On parle ici d'un marché potentiel de 150 millions de dollars.

Sans compter les embouts de 150 dollars à 250 dollars qu'on devra remplacer après chaque intervention et qui ont un fort potentiel de revenus récurrents.

Biomomentum vient de récupérer la propriété intellectuelle de l'Arthro-BST. L'entreprise est aussi à la veille de sa certification ISO 13 485, qui atteste que l'entreprise répond aux exigences de qualité pour l'industrie des dispositifs médicaux. Cette certification lui permettra de fabriquer et de vendre l'appareil. Santé Canada devrait donner son aval en mai et la FDA américaine un an plus tard. L'entreprise obtiendra aussi prochainement le marquage CE pour l'appareil, ce qui lui donnera accès au marché européen.

Entre-temps, Éric Quenneville et Martin Garon ont choisi d'avancer prudemment et de bien jouer leurs cartes. «En allant moins rapidement, l'entreprise réussit à s'autofinancer. Les ventes du Mach-1 et les revenus qui proviennent des tests que nous réalisons pour d'autres laboratoires

MES PARENTS

Martin Garon: Ma mère avait un salon de coiffure et mon père était comptable à Hydro-Québec.
Éric Quenneville: Ma mère était secrétaire. Mon père est devenu organisateur d'expositions agricoles. Il s'occupe d'une boucherie au marché Atwater.

MES ÉTUDES

Martin Garon: Au cégep de Rimouski et à l'École Polytechnique.
Éric Quenneville: Au Collège L'Assomption et à l'École Polytechnique.

MON PREMIER EMPLOI

Martin Garon: Moniteur dans un camp d'été.
Éric Quenneville: Sur les fermes de tabac de la région de Lavaltrie.

SON MODÈLE

Martin Garon: Steve Jobs.
Éric Quenneville: Einstein, Newton et Guy Laliberté.

LEUR DEVISE

C'est quoi la bonne nouvelle du jour?

CE QUI LES REND HEUREUX AU TRAVAIL

Martin Garon: Rencontrer des clients.
Éric Quenneville: Développer de nouvelles interfaces.

CE QUI LES MET EN ROGNE AU TRAVAIL

Martin Garon: La comptabilité.
Éric Quenneville: Les fournisseurs qui ne respectent pas leurs délais.

UNE CHOSE À CHANGER POUR LES ENTREPRISES DU QUÉBEC

Martin Garon: Développer les marchés internationaux.
Éric Quenneville: Mettre plus en valeur l'innovation.

nous permettent d'être déjà rentables», dit Éric Quenneville.

«Si nous avons besoin de financement, ce sera pour un faible montant.»

CHOISIR UN PARTENAIRE QUI CONNAÎT L'AGROALIMENTAIRE, ÇA SE DÉCIDE.

Cette semaine, découvrez l'importance de choisir un spécialiste qui comprend votre secteur d'activité et voyez comment nos solutions d'affaires peuvent s'adapter aux besoins de votre entreprise pour grandir à l'international.

lesdecideurs.ca

ET ACTION!



Fière partenaire de l'École d'Entrepreneurship de Beauce qui forme les décideurs d'ici.



BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER

L'opinion de l'experte

Natacha Jean, présidente-directrice générale, Concours québécois en entrepreneuriat

An Québec, nos universités regorgent d'étudiants qui mettent au point des technologies au potentiel de commercialisation immense. Quelques centres d'entrepreneuriat universitaires travaillent ardemment en ce sens, mais ces derniers sont peu nombreux et ne disposent pas de moyens suffisants pour soutenir autant d'étudiants qu'ils le souhaiteraient dans la création de nouvelles entreprises. À preuve, si les fondateurs de Biomomentum n'avaient

pas saisi l'opportunité qui se présentait à eux, leur nouvelle technologie, qui risque de générer d'ici quelques années des revenus de plusieurs millions, dormirait vraisemblablement dans des classeurs poussiéreux.

Éric Quenneville et Martin Garon méritent toute notre admiration, car ils auraient pu facilement choisir la «voie royale» que notre société québécoise encourage traditionnellement: obtenir un bon emploi de chercheur dans une compagnie appartenant à des intérêts étrangers...

par Pierre Duhamel

SIRIUS
RADIO SATELLITE
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

LES RECRUES

ACHETEZ-LE POUR SEULEMENT :

17 995\$[#]

LE MULTISEGMENT N°1 À UN PRIX
QUE PERSONNE NE PEUT MANQUER.



DODGE JOURNEY SE 2010

ÉCO NOMIQUE
LOGIQUE
AUTOROUTE : 7,9 L/100 KM (26 MPG) Δ
VILLE : 11 L/100 KM (26 MPG) Δ

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES
DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION
FRONTALE ET LATÉRALE*

TOP SAFETY
PICK 2010
MEILLEUR CHOIX
SÉCURITÉ SELON L'IIHS

LE MULTISEGMENT LE PLUS
VENDU AU PAYS¹

LE PRIX INCLUT 2 250 \$⁰ DE REMISE AU
COMPTANT, LES FRAIS DE TRANSPORT ET
LA TAXE SUR LA CLIMATISATION.

Modèle Dodge Journey R/T 2010 montré**

PAIEMENTS MENSUELS RÉDUITS ET CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS

TOUT NOUVEAU

LE FINANCEMENT
CHOIX DU
CLIENT

LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE
PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

65\$ PAR SEMAINE
5,99% TAUX

AUCUN ACOMPTÉ ET LE CHOIX DE
RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

OFFRE SPÉCIALE*
POUR SEULEMENT

12\$ DE PLUS PAR SEMAINE
Avec le Financement choix
du client à un taux de
2,99% pour 78 mois

DODGE JOURNEY SXT 2010

- Troisième rangée de sièges inclinables et rabattables 50/50 disponible
- Roues de 17 po en aluminium
- Transmission automatique 6 vitesses avec Auto/Stick^{MC}
- Moteur V6 et plus...

L'OFFRE INCLUT

1000\$

EN BONI AU COMPTANT*

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE • RAM DU QUÉBEC

Dodge.ca/offres

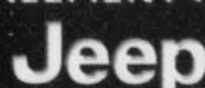
SCANNER
ICI POUR
PLUS
D'OFFRES



ANNÉE
FRACASSANTE

LA GAMME LA PLUS RENOUVELÉE AU PAYS

16 MODÈLES TOTALEMENT NOUVEAUX OU ENTIÈREMENT REDESSINÉS



JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

31

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU^{ca}

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

396130V



1616

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



Pour des RÉSULTATS
dans vos transactions
résidentielles ou commerciales
l'équipe de
BERNARD EST LÀ!

Bernard Rousselle **Lucie Hamel** **450 521-7211**

brousselle@videotron.ca

ROYAL LEPAGE
Avantage

L'équipe Béliveau

Natalie Bernier **Renaud Béliveau** **Jason Béliveau**

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • Agricole

Pour mes 30 ans...
de carrière en immobilier
je vous offre toujours :
mon expérience et ma disponibilité

Gabrielle Trudeau
450 531-1507

La Capitale Performance Agence immobilière

Merci de votre confiance!

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

450 525-4120 450 776-9990



Accédez à notre site web
en scannant ce code avec
votre téléphone intelligent
(application QR)

Une équipe
REMARQUABLE

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES
MASSOTHÉRAPIE**

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE 450-266-4709

MASSAGE SUÉDOIS
450-777-4370

451 PERSONNEL DEMANDÉ

AU VIEUX DULUTH

✓ Est à la recherche d'une **SERVEUSE**, temps plein, jour, soir et fin de semaine.
✓ **PLONGEUR**, soir et fin de semaine, temps plein
Présentez-vous au 925 Principale à Granby demandez Tom ou Thomas.

CONCIERGE, HOMME À TOUT FAIRE pour travaux d'entretien, réparation et rénovation de tous genres. Info: 514-943-9024

DÉTAILLANT de MATELAS de la région est à la recherche d'un(e) **CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES** 2 à 3 jours /sem. ou fin de semaine. Bilingue serait un atout. Savoir écouter. Être orienté vers le client, être axé sur les résultats (savoir négocier). Faites parvenir votre CV au casier 1062 La Voix de l'est, Granby (Qc) J2G 9L4

LE GROUPE VERTDURE
A PLUSIEURS POSTES À COMBLER

✓ **PERSONNES POUR PRISE DE RENDEZ-VOUS** à temps plein ou partiel, 9h à 12h30 et/ou 16h30 à 19h30
✓ **REPRÉSENTANTS** 800\$ et plus par semaine Formation sur place et continue
✓ **PRÉPOSÉS À L'ÉPANDAGE** de 12\$ à 16\$/heure et plus
Tous les employés jouissent d'une formation complète et d'un environnement positif et dynamique.
Appelez la succursale Vertdure la plus près de chez vous!
Demandez Mathieu, 450-777-2729

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

**101 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

**Je vous offre
le meilleur des
2 mondes
à partir de
2%**

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170

clermont.belanger@videotron.ca

104 VISITES LIBRES

106 MAISONS MOBILES

Prix pour vente rapide! 45,000\$. Maison mobile 2 c.c., dans un parc de maisons mobiles (sur terrain loué, 147\$/mois). Évaluation: 57,500\$. Agents s'abstenir! 450-776-3457 ou 450-501-3198

**153 LOGIS À LOUER
EN RÉGION**

ROUGEMONT: 795 Principale, 4% à louer, au 2e étage d'un duplex, rénové en 2009, disp. 1er avril. 550\$/mois. Mario au 450-469-2997

**154 LOGIS À LOUER
À GRANBY**

4%, MARS ET JUILLET
3% JUILLET, tranquille, près parc industriel, pas d'animaux. 450-777-9663

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 450-360-0412 ou 514-984-9203

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.

3 1/2: 1er février - 4% près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

164 BUREAUX À LOUER

Bureaux à louer 175 à 420 pi2, Édifice professionnel récent, stat., endroit très passant. 177 Rue Denison Est, secteur Mont Sacré-Coeur. 450 777-6524 ou 450 372-9033

104 VISITES LIBRES

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL INDUSTRIEL

À LOUER, au 205 rue Miner, Cville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous: 450-263-3923

205 SERVICES FINANCIERS

A BOUT DE SOUFFLE

• Noyé par vos dettes.
• Harcelé par vos créanciers.
• Vos dettes vous empêchent de dormir.
• NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite

Bureau principal: Montréal

450-361-2559

Sur rendez-vous

ATTENTION!

CONSOLIDATION DE DETTES

Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.

Un paiement par mois, 0% intérêt.

7/7 jours, 8h à 19h.

Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

301 DIVERS ARTICLES

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

305 INFORMATIQUE

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BÛCHES ÉCOLOGIQUES boîte de 30 lbs, (10 bûches) à 3,50\$ la boîte.
677 Douville, Granby. 450-777-9815

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discret.
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

FEMME AUDACIEUSE de 45 ans.
Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes.
450-776-3554

351 ESCORTES

JE SUIS JOLIE, SEXY, ET DOUCE, j'adore mon métier je peux réaliser tes fantasmes. Films érotiques. Pénélope 450-361-6580

Mesdames, vos soirées sont longues. Besoin de compagnie, quelque chose de nouveau. Tél. Rick, 25 ans, 450-204-7255. Nous engageons

353 MESSAGES

Attention! ISA 19, 36 DD, AMANDA 25, 34 D CHANTI 33, 34C. 7/7-24/24
Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

SPECIAL MATINÉE
Je t'offre une détente sensuelle. 2 pour 1. Très jolie femme, forte poitrine. 450-525-6021

ANGIE vous reçoit!
Info: 450-525-0257.

JOLIE CHINOISE MASSAGE
SERVICE DE CLASSE 450-361-2818

MASSAGE RELAXATION à l'huile chaude. Sensuelle, et service complet. Gadgets. 450-775-1034

403 SERVICES OFFERTS

DÉNEIGEMENT DE TOITURE
450-578-2014

DÉNEIGEMENT DE TOITURES

Au contrat ou à l'heure.
Estimation gratuite. Ass.-resp. complète.
7 jours. 450-777-7565 ou 450-360-9550

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

• Reçus d'assurances - impôt

Clinique D.R. enr.
À Granby depuis 10 ans!

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.
Technicienne en Spa ionique

Sur rendez-vous: 450 521-1262

www.cessezdefumeraveclelaser.com

Nécrologie



**PIÉRARD
RANGER**
Mme
Marie-Claire
1937-2011

À Granby, le 16 février 2011, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Marie-Claire Ranger, née Piérard, épouse de M. Paul Ranger, demeurant à Granby.

Outre son époux Paul, elle laisse dans le deuil ses enfants: Pascal (Julie Millette), Jean-Marc; ses petits-enfants: Catherine, Mérédith, Philippe; ses frères et sa sœur: Jean (Huguette Boivin), Paul (Suzanne Fein), André (feu Claire Laurin), Annie (feu Michel Ledoux), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera au Complexe funéraire



60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 450-777-1414
Téléc.: 450-777-0999
www.lesieur.ca - info@lesieur.ca
affilié à la CTQ

jeudi de 19 h à 21 h 30 et vendredi de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Le service religieux sera célébré le vendredi 18 février 2011 à 11 h en l'église St-Eugène et de là, au cimetière Mgr Pelletier, Granby.

La famille désire remercier le personnel du 5e étage du Riverain et le personnel du C.L.S.C. pour les bons soins prodigués à Mme Piérard.



LAMARRE
M. Émile
1917-2011

À l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le mardi 15 février 2011, à l'âge de 93 ans est décédé monsieur Émile Lamarre, époux de madame Marie-Jeanne Dupuis, demeurant à Cowansville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Gislaine Veilleux), Thérèse, Ginette (Réal Blondeau), Jacqueline (Claude Lavallée), Denis (Lucie Landry) et Richard (Louise Aubé), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et sa sœur: Adélar, Marcel, Roland, Roméo, Gilbert et Yolande, autres parents et amis.

La famille vous accueillera au salon funéraire

Désourdy Inc.
104 Buzzell

Cowansville, QC J2K 2N5
Tél.: (450) 263-1212
Téléc.: (450) 263-9557
courriel info@desourdy.ca

Les heures des visites seront le vendredi 18 février 2011 de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h ainsi que le samedi 19 février de 9 h à 11 h, suivies de la célébration en chapelle au salon.

L'inhumation au cimetière Ste-Thérèse, rue Albert à Cowansville. Des dons en sa mémoire, pour le cancer: www.info-cancer.ca seraient appréciés (formulaires disponible au salon).



Jean-Pierre et Robert Désourdy



**BERNIER
GOSSELIN**
Mme Solange
1925-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 février 2011, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Solange Gosselin, née Bernier, demeurant à Granby, épouse de feu M. Ronald Gosselin.

Elle était la mère de Gaétane (Jean Tetreault), Roger (Sylvie Turcotte), feu Jacques (Lyse Morissette), Marc-André, Lucie (feu Denis Catudal), Colette (Pierre Turmel), Eric (Marie-Claude Couturier). Elle laisse également ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi plusieurs autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le jeudi 17 février de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 18 février à compter de 8 h 30 au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu ce même vendredi en l'église St-Luc à 10 h 30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au complexe funéraire.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du C.H. Granby pour les bons soins apportés à Mme Bernier Gosselin lors de son séjour parmi eux.

Un don à la Fondation de votre choix serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.



DAGENAIS
M. Léo
1929-2011

C'est avec une profonde tristesse que nous vous annonçons le décès de monsieur Léo Dagenais survenu à Foster, le 10 février 2011.

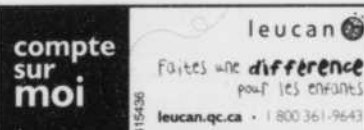
Outre son épouse Rachel Piuze, il laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse (Pierre Morency), Suzanne (François Ferland), Hélène (Robert Laflamme). Il était le père de feu Nicole (Yvan Beauchemin). Il laisse aussi ses petits-enfants: Christine et Frédéric Morency, Véronique et Steve Ferland, Marie-Pier, Philippe et Michelle Laflamme; ses arrière-petits-enfants: Charles, Olivier, Nathan, ainsi que ses frères et sœur, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Sous la direction de Les Résidences Funéraires



5034 Foster
Waterloo
Tél.: 450-539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu ce jeudi, 17 février 2011, à 14 h 30 en l'église St-François Xavier de Bromont. La famille accueillera parents et amis, journée des funérailles, à l'église à compter de 13 h pour recevoir les témoignages de sympathie. Au lieu de fleurs, ceux et celles qui le désirent, peuvent offrir un don à la Fondation de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins, en reconnaissance des bons soins reçus.



**DANIS
GIGUÈRE**
Mme
Madeleine
1940-2011

Au Centre d'accueil Villa Bonheur de Granby, le 12 février 2011, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Madeleine Giguère, née Danis, demeurant à Granby, épouse de feu M. Rolland Giguère.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Sylvie, Johanne (Serge Chénard), Richard, ses petits-enfants: Sébastien et Stéphanie Chénard, Robert et Michel Giguère.

Lui survit aussi sa sœur Monique (feu Paul Dupont). Elle était la belle-sœur de feu Aimé (Lucille Patenaude), Aline (Alphonse Martin), Léo, Claire Désormeaux, feu Clément (Louissette Tremblay), Laurence (John Beaven). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le jeudi 17 février de 19 h à 22 h et le vendredi 18 février à compter de 9 h au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même vendredi en la chapelle du complexe funéraire à 11 h. La famille désire remercier le personnel de la Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Giguère lors de son séjour parmi eux.

Décès (Page suivante)

819 822-2125 Un don de réconfort et d'espoir
www.fqc.qc.ca



1^{er} anniversaire du décès de



**Mme Simone Roy
Gougeon**
décédée le 17 février 2010

Déjà un an que tu nous as quittés. On pense à toi. Tu resteras toujours dans notre cœur.

De son fils adoptif Roger et ses enfants Pascal et Jean-Philippe et les familles Roy et Gougeon.

Une messe sera célébrée le 20 février à 10 h en l'église Notre-Dame.

5^e anniversaire de décès



Rolland Pelletier
survenu le 17 février 2006

Que le temps est long, il y a maintenant cinq ans que nous n'entendons plus le bruit de tes pas sur la neige; mais, nous vivons avec la pensée que tu marches à nos côtés. Du haut de ta demeure, tu resteras toujours l'étoile qui guidera notre vie; sache que tu ne seras jamais remplacé. Nous t'aimons. Nous ne t'oublierons jamais.

De ton épouse Germaine, tes enfants Diane, Claude (Carole), Pierre, Michel, tes deux petits-fils Hugo et Simon.

★ Pensée ★

Ce sont parfois les plus petites étoiles au firmament qui ont le plus d'éclat.

LA DATE-ANNIVERSAIRE DU DÉCÈS
D'UN ÊTRE CHER APPROCHE ?

Pour que sa mémoire
demeure vivante à jamais...

Soulignez cet événement en publiant un anniversaire de décès dans lequel une photo de l'être cher pourra être incluse.

Voilà une belle façon de préserver son souvenir et de rendre hommage à la vie qu'il a vécue.

Communiquez avec
le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

Vos dons assurent la gratuité des soins et des services offerts à la population de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi

LA MAISON
AU DIAPASON

Pour l'amour et la
dignité des personnes
en fin de vie



LA MAISON AU DIAPASON
900, rue de l'Émeraude, Bromont
(Québec) J2E 0G1 • 450 534-2002
www.audiapason.org

JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

33

Nécrologie



ZAHRA
M. Jean-Guy
1951-2011

À son domicile, le 10 février 2011, à l'âge de 59 ans, est décédé monsieur Jean-Guy Zahra, époux de madame Jocelyne Deslauriers, demeurant à Granby. Il était le fils de feu monsieur Dollard Zahra et de feu madame Régina Thiboutot.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Jocelyne, ses enfants: Mélanie Zahra, Isabelle Zahra, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr. Richard Gosselin pour ses bons soins tout le long de son long combat, ainsi que le Dre. Anne Fradet, le CLSC de Granby ainsi que l'équipe d'oncologie et palliatifs ainsi que toute l'équipe de l'urgence de l'Hôpital de Granby.

La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi, 19 février 2011, à compter de 9h au salon de Les Résidences Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

5034 Foster, Waterloo
Tél.: 450-539-1606
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035
www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.
Les funérailles auront lieu le samedi, 19 février 2011, à 11h en l'église Anglican St-Luke de Waterloo.
Inhumation au cimetière St-Bernardin à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer, Diabète Québec, ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.



**LARIVIÈRE
GOUGEON**
Mme Armande
1921-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 février 2011 à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Armande Gougeon, née Larivière, épouse de feu Daniel Gougeon, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Lucie Lalonde), Richard (Martine Brodeur), Bernard (Claudette Nadeau), Denis (Marie-Danielle Parent), Diane, Alain (Chantal Chaput), François (Carole Bourgeois); et ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi sa soeur Cécile, ses beaux-frères et sa belle-soeur: Jacques (Alice), Fr Jean-Émile et Sr Monique. Il laisse également ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement Dre Isabelle Beaumier ainsi que le personnel du 6e Ouest du C.H.G. pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers Mme Armande Larivière Gougeon.

La famille vous accueillera le vendredi 18 février de 17h à 21h et le samedi 19 février à compter de 14h au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 16h30, en la chapelle du complexe. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



LACOSTE
M. Luc
1934-2011

À l'Ange-Gardien, le 13 février 2011 à l'âge de 76 ans est décédé M. Luc Lacoste, époux de Mme Mariette Pion demeurant à l'Ange-Gardien.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Pierrette), Madeleine (Alain), ses petits-enfants: Ariane, Tommy, Gabriel; ses frères et sa soeur, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Farnham. La famille de M. Lacoste accueillera les parents et amis ce vendredi 18 février à 14h au Salon Funéraire:

Désourdy Inc.
233 St-Joseph
Ange-Gardien
Tél.: 450-293-4474
Téléc.: 450-293-8525
Sans frais 1-877-293-4474
farnham@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 19 février à 11h en l'église de l'Ange-Gardien, suivies de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. Heures de visites vendredi de 14 à 17h et de 19 à 22h; samedi, ouverture du salon à 9h.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



**HAMAN
LEDOUX**
Mme Béatrice
1917-2011

À l'Hôpital B.M.P. le 16 février 2011 à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Béatrice Ledoux, épouse de feu Omer Haman, demeurant à Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Noëlla (Paul Rocheleau), Huguette (feu Julien Girard), Mariette (Serge Morin), Claire (Jean-Louis Langlois) et Roland, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants, sa soeur Gertrude, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

Mme Haman sera exposée ce vendredi 18 février à 14h au Salon Funéraire

Désourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham
Tél.: 450-293-4474
Téléc.: 450-293-8525
Sans frais: 1-877-293-4474

Les funérailles auront lieu le samedi 19 février à 11h en l'église St-Romuald, suivies de la crémation au Crématorium Désourdy de Farnham. Heures des visites vendredi de 14 à 17h et de 19 à 22h; samedi, ouverture du salon à 9h.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



DROLET
née BINGHAM
Mme Barbara
1941-2011

Mère, soeur, épouse, amie, mannequin (Eh Oui!), sportive, jardinière, golfeuse, intellectuelle avec une soif d'apprendre, matriarche, philanthrope, pilier de principes pour tous ceux qui la connaissaient.

D'origine humble, Barbara Drolet (née Bingham) est éventuellement devenue chef d'une entreprise avec 5 succursales et plus de 60 employés. Combien de jeunes ont commencé leurs carrières sous sa supervision? Pendant 35 ans elle a été la partenaire de son mari, Jean-Claude, à la tête des Dunkin' Donuts de Granby, St-Hyacinthe et Bromont. Mère de 3 garçons, à qui elle a enseigné d'être des voyageurs curieux... afin de revenir lui raconter tous les endroits qu'elle ne visiterait jamais. Grand-mère de Colby, le cadeau qu'elle disait ne pas vouloir, mais une fois arrivé, qu'elle aimait tant... Éternelle supportrice de bonnes causes, elle a aidé le Club Kiwanis de Granby à amasser plus de 200,000\$ en 25 ans, à l'Expo de Brome. Perpétuelle organisatrice de réunions - comment oublier les Noëls à la ferme où les "partys" d'été sur la rue Grove? Amatrice de sports, golfeuse passionnée, et qui peut oublier une soirée passée à regarder le hockey avec elle? Elle nous a tous touchés avec sa rigueur, sa fermeté, son grand sens de l'humour, sa dignité et sa réserve. Elle va nous manquer...

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Jean-Claude, ses enfants: Michael (Isabelle), Claude (Jinjie), Steven (Mary), son petit-fils Colby, ses frères et soeurs, Frederick, Joan, Ruth Anne, Mary (Edgar), John (Diane), Gordon (Shirley), Michael (Martha), Peter (Lise). Elle était la soeur de feu Audrey, feu Robert, elle laisse aussi sa belle-mère Rose-Aimée Taupier Drolet, ses beaux-frères et belles-soeurs: Gisèle (Jean-Charles), Denyse. Elle était aussi la belle-soeur de feu Monique (Roger). Elle laisse ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à madame Drolet. **Un merci très spécial à Judy Williams, la meilleure amie qu'elle pouvait avoir.**

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. **La famille recevra les témoignages de sympathie le jeudi, 17 février, de 19 à 21h. Vendredi, jour de les funérailles, à compter de 11h. Les funérailles auront lieu le vendredi, 18 février 2011, à 13h en la chapelle de Les Jardins Funéraires**

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997 des Colombes,
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171, 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Inhumation aura lieu à une date ultérieure. En guise de sympathie, un don au Club Kiwanis de Granby serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.

LE MONDE EN BREF

Iran: les dissidents refusent de reculer et se disent prêts à « tout »

TÉHÉRAN, IRAN (ASSOCIATED PRESS) — Les leaders de l'opposition iranienne ont refusé hier de céder un centimètre de terrain, après que des parlementaires partisans de la ligne dure eurent demandé mardi qu'ils soient traduits en procès et condamnés à mort. Un des principaux dissidents du pays, Mahdi Karroubi, a indiqué sur son site web qu'il ne craint aucune menace et qu'il est prêt à « payer n'importe quel prix ». M. Karroubi est assigné à son domicile depuis qu'il a invité les Iraniens à descendre dans les rues au cours des derniers jours. Il avait aussi brigué la présidence contre le président sortant, Mahmoud Ahmadinejad, en 2009. La réélection controversée de M. Ahmadinejad avait donné naissance à une gigantesque contestation populaire qui avait ébranlé le régime au pouvoir depuis la révolution iranienne de 1979.

Jordanie: première manifestation antigouvernementale devant le palais du roi

AMMAN, JORDANIE (ASSOCIATED PRESS) — Plusieurs dizaines de syndicalistes et de militants de l'opposition jordanienne se sont rassemblés, hier à l'extérieur du palais du roi Abdallah II à Amman, appelant le souverain à lancer des réformes politiques plus radicales. C'était la première fois, hier, que des manifestants portaient leurs revendications dans la zone du palais. Les manifestations en Jordanie sont inspirées de la mobilisation populaire en Tunisie et en Égypte. Les militants jordaniens demandent plus de place dans la vie politique et exigent du gouvernement qu'il s'attaque au taux de chômage élevé et à l'inflation.

Yémen: la police ouvre le feu contre les manifestants à Aden, faisant deux morts

SANAA (ASSOCIATED PRESS) — La police a ouvert le feu, hier, durant des affrontements avec des manifestants dans une ville portuaire du sud du Yémen, tuant deux personnes, les premiers décès rapportés dans le pays depuis le début des manifestations réclamant la démission du président, il y a six jours. Quelque 2000 policiers ont envahi les rues de la capitale, Sanaa, pour tenter de mettre fin aux manifestations. La police a tiré en l'air et a fermé les accès de l'université de Sanaa avec des chaînes pour empêcher les milliers d'étudiants qui se trouvaient à l'intérieur de sortir pour se joindre aux autres manifestants dans la ville, ont indiqué des témoins. Des messages lancés sur Facebook et Twitter ont appelé les Yéménites de tout le pays à participer à une série de rassemblements d'un million de personnes dans le cadre d'un « vendredi de la colère » pour forcer le président Ali Abdullah Saleh, au pouvoir depuis 32 ans, à démissionner.



DEVENEZ
BÉNÉVOLE:
1 877 356-3226

FAITES UN
DON:
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Philadelphia	57	38	14	2	3	190	144	81	19-8-0-2	19-6-2-1	7-3-0-0	G2
x-2. Tampa Bay	57	34	17	3	3	175	176	74	19-6-1-2	15-11-2-1	7-2-0-1	P1
x-3. Boston	57	31	19	2	5	175	139	69	15-12-1-2	16-7-1-3	5-5-0-0	P3
x-4. Pittsburgh	58	35	19	2	2	173	141	74	20-10-1-0	15-9-1-2	6-4-0-0	P2
5. Canadien	58	31	20	4	3	153	146	69	19-7-3-3	12-13-1-0	4-3-0-3	P1
6. Washington	57	29	18	5	5	153	143	68	17-7-2-5	12-11-3-0	4-4-0-2	P3
7. Rangers de N.Y.	58	30	24	2	2	162	144	64	13-12-1-2	17-12-1-0	3-6-0-1	G1
8. Carolina	58	27	23	4	4	170	178	62	14-9-1-1	13-14-3-3	4-4-2-0	P1
9. Buffalo	56	27	23	6	0	165	166	60	12-13-2-0	15-10-4-0	6-3-1-0	P1
10. Atlanta	58	25	23	4	6	167	188	60	13-12-1-4	12-11-3-2	2-5-1-2	P1
11. Toronto	58	25	27	3	3	150	178	56	13-11-3-2	12-16-0-1	6-3-1-0	G2
12. Florida	56	24	25	3	4	148	152	55	12-10-3-3	12-15-0-1	3-5-1-1	P1
13. New Jersey	57	23	30	3	1	123	160	50	13-13-2-1	10-17-1-0	8-1-1-0	G5
14. Islanders de N.Y.	57	21	29	3	4	155	189	49	10-13-3-1	11-16-2-1	6-4-0-0	G4
15. Ottawa	57	18	30	5	4	129	190	45	9-15-2-3	9-15-3-1	1-7-1-1	P1

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Vancouver	58	37	12	4	5	196	137	83	20-4-1-4	17-8-1-1	8-2-0-0	G1
x-2. Detroit	56	34	16	4	2	187	163	74	17-8-3-1	17-8-1-1	6-4-0-0	G2
x-3. Phoenix	58	30	19	6	3	165	162	69	14-10-3-2	16-9-3-1	6-4-0-0	G5
4. Anaheim	57	32	21	2	2	159	157	68	17-8-0-1	15-13-2-1	8-2-0-0	G4
5. Dallas	57	31	20	2	4	160	162	68	17-8-2-3	14-12-0-1	2-7-1-0	P2
6. Nashville	57	30	19	5	3	151	135	68	13-5-4-3	17-14-1-0	4-4-1-1	P1
7. San Jose	58	31	21	4	2	160	152	68	13-10-2-1	18-11-2-1	7-2-0-1	G1
8. Los Angeles	57	32	22	2	1	160	135	67	17-9-1-0	15-13-1-1	8-0-1-1	G3
9. Calgary	59	29	22	3	5	177	173	66	16-9-1-2	13-13-2-3	7-1-1-1	G1
10. Minnesota	57	30	22	1	4	148	152	65	14-12-0-2	16-10-1-2	6-4-0-0	P2
11. Chicago	57	29	22	2	4	180	159	64	17-13-0-0	12-9-2-4	4-4-0-2	G1
12. Columbus	57	28	23	3	3	155	172	62	14-13-0-2	14-10-3-1	6-3-0-1	P1
13. St-Louis	55	25	21	4	5	148	164	59	17-8-1-3	8-13-3-2	3-4-2-1	G1
14. Colorado	57	25	26	6	0	171	195	56	14-14-3-0	11-12-3-0	1-9-0-0	P8
15. Edmonton	57	17	32	1	7	141	194	42	8-17-0-4	9-15-1-3	3-7-0-0	G1

x-premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Philadelphia	57	81
Pittsburgh	58	74
Rangers de N.Y.	58	64
New Jersey	57	50
Islanders de N.Y.	57	49

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Boston	57	69
Canadien	58	69
Buffalo	56	60
Toronto	58	56
Ottawa	57	45

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Tampa Bay	57	74
Washington	57	68
Caroline	58	62
Atlanta	58	60
Florida	56	55

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Detroit	56	74
Nashville	57	68
Chicago	57	64
Columbus	57	62
St-Louis	55	59

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Vancouver	58	83
Calgary	59	66
Minnesota	57	65
Colorado	57	56
Edmonton	57	42

Division Pacifique

	PJ	Pts
Phoenix	58	69
Anaheim	57	68
Dallas	57	68
San Jose	58	68
Los Angeles	57	67

LES MENEURS

(Matches d'hiver non compris)

	B	A	Pts
Stamkos, TB	40	34	74
D.Sedin, Van	29	44	73
H.Sedin, Van	13	55	68
Saint-Louis, TB	20	47	67
Crosby, Pit	32	34	66
B.Richards, Dal	24	39	63
Perry, Ana	28	33	61
Zetterberg, Det	17	44	61
Kesler, Van	33	23	56
E.Staal, Car	27	29	56
Iginla, Cal	25	31	56
Ovechkin, Wash	21	35	56
Eriksson, Dal	19	35	54
Kopitar, LA	17	36	53
Selanne, Ana	17	36	53
Giroux, Phi	19	33	52
J.Carter, Phi	26	24	50
Toews, Chi	19	31	50
Backstrom, Wash	14	36	50
Sharp, Chi	28	21	49
Nash, Clb	26	23	49
Vanek, Buf	22	27	49

JUNIOR AAA

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	46	33	10	0	3	255	164	69
Valleyfield	46	29	16	0	1	208	159	59
Vaudreuil-Dorion	46	23	20	2	1	211	213	49
Lachine	46	14	27	4	1	158	247	33
Kahnawake	45	8	37	0	0	117	247	16

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	47	32	11	1	3	201	143	68
Saint-Jérôme	46	31	10	3	2	224	129	67
Joliette	45	28	12	3	2	217	164	61
Sainte-Agathe	45	19	23	1	2	208	231	41
Laval	46	19	24	1	2	179	214	41

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	46	34	9	1	2	217	158	71
Princeville	46	20	21	4	1	187	187	45
Granby	45	21	23	1	0	186	221	43
La Tuque	45	9	32	3	1	131	227	22

MERCREDI 16 FÉVRIER

Terrebonne 5 Saint-Jérôme 4 (F)

JEUDI 17 FÉVRIER

Kahnawake à Valleyfield, 19 h 30.

Vaudreuil-Dorion à Granby, 19 h 45.

Sainte-Agathe à La Tuque, 20 h 00.

VENDREDI 18 FÉVRIER

Sherbrooke à Princeville, 19 h 00.

Valleyfield à Sainte-Agathe, 19 h 30.

La Tuque à Granby, 19 h 45.

Laval à Joliette, 20 h 00.

Terrebonne à Lachine, 20 h 00.

Kahnawake à Longueuil, 20 h 00.

LIGUE RICHELIEU

Division Ouest

	PJ	G	D	N	Bc	Bc	Pts
Farnham	24	14	8	2	90	63	31
Saint-Césaire	25	14	10	1	95	85	30
Saint-Jean	23	14	7	1	102	76	29
Waterloo	23	14	8	1	94	75	29
Bedford	25	8	15	2	81	91	18
Saint-Rémi	25	6	19	0	73	146	12

Division Est

	PJ	G	D	N	Bc	Bc	Pts
Beloeil	25	17	8	0	88	59	36
Saint-Basile	25	15	9	1	131	86	35
Laprairie	24	16	7	1	113	87	33
Sorel	24	11	12	1	88	101	24
Longueuil	25	7	17	1	70	98	16
Saint-Lambert	24	4	19	1	26	82	9

LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	45	34	31	65	112
Mercier Steven	36	9	35	44	16
Bouchard Jonathan	42	20	24	44	75
Dalpe Sebastian	42	22	21	43	32
Lauzon Samuel	35	12	24	36	8
Murray Alexandre	27	7	16	23	8
Chayer Marc	45	9	9	18	34
Marcoux Pier-Olivier	39	2	14	16	12
Gagnon Alex	40	8	7	15	20
Tremblay Olivier	24	7	6	13	75
Larochelle Jason	28	1	8	9	68
Delorme Jonathan	33	2	7	9	15
Mazerolle Joey	36	4	5	9	8
Boudreau Raphael	43	4	5	9	38
McCormick Bryan	26	3	5	8	6
Bouchard Michael	40	1	6	7	125
Nadeau Antoine	41	1	5	6	58
Côté Frédéric	43	1	5	6	112
Beauregard Francis	13	3	2	5	6
Giroux Christopher	7	2	2	4	20
Dubois Cédric	12	2	2	4	25
Dufresne Etienne	38	1	2	3	18
Daudelin Phillippe	24	0	1	1	29
Davignon Olivier	1	0	0	0	0
Vachon Antoine	1	0	0	0	0
Fortin Charles	1	0	0	0	0
Richer Gregory	8	0	0	0	4
Roy-Boulet J.-Christophe	10	0	0	0	0
Giroux Julien	19	0	0	0	0
Plouffe Jean-Christophe	26	0	0	0	0

TOURNOI NOV-ATOME FARNHAM

	MARDI 15 FÉVRIER
50- Novice C- Cougars du C.J.R. 1 Bulls de Bedford 2	
51- Atome B- Rockies de Bromont 2 Desjardins (2) de Farnham 7	
52- Atome CC- Quasar de Bromont 1 Aigles de St-Jean-sur-Richelieu 2	
53- Atome CC- Titans du St-Laurent 1 Husky de Cowansville 8	
	MERCREDI 16 FÉVRIER
54- Atome B- Aigles de Granby 1 Éperviers de St-Césaire 2	
55- Novice C- Hawks de Laprairie 0 Maroons de Waterloo 4	
56- Novice A- Cougars du C.J.R. 1 Desjardins de Farnham 2	
57- Atome BB- Titans du St-Laurent vs Turbo du Suroit	
	JEUDI 17 FÉVRIER
58- 16-45- Novice C- Rockies de Bromont vs Bulls de Bedford	
59- 17-50- Atome A- Aigles de la Montérégie vs Desjardins de Farnham	
60- 18-55- Atome CC- Partenaires de Beauce vs Étoiles de Candiac	
61- 20-00- Atome BB- Mousquetaires de St-Hyacinthe vs Osas de Bromont	

LNH - LE CALENDRIER

MARDI, 15 FÉVRIER

Toronto 4 Boston 3	Buffalo 3 Canadien 2 (Fus.)
Islanders de N.Y. 4 Ottawa 3 (Fus.)	Philadelphia 4 Tampa Bay 3 (Fus.)
San Jose 2 Nashville 1 (Prol.)	Vancouver 4 Minnesota 1
Dallas 1 Edmonton 4	MERCREDI, 16 FÉVRIER
Toronto 2 Buffalo 1	Caroline 2 New Jersey 3
Los Angeles 4 Columbus 3 (Fus.)	Philadelphia 4 Florida 2
Minnesota 1 Chicago 3	Pittsburgh 2 Colorado 2 (2e)
Dallas 0 Calgary 1 (2e)	Washington 1 Anaheim 1 (1ère)

JEUDI, 17 FÉVRIER

Boston à Islanders de N.Y., 19h	Los Angeles à Rangers de N.Y., 19h30
Detroit à Tampa Bay, 19h30	Vancouver à Nashville, 20h
Canadien à Edmonton, 21h	Atlanta à Phoenix, 21h
Washington à San Jose, 22h30	VENDREDI, 18 FÉVRIER
Rangers de N.Y. à New Jersey, 19h	St-Louis à Buffalo, 19h30
Boston à Ottawa, 19h30	Detroit à Florida, 19h30
Anaheim à Minnesota, 20h	Philadelphia à Caroline, 20h
Columbus à Chicago, 20h30	

LHJMO

Division Atlantique								
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jean	54	46	5	1	2	259	134	95
Acadie-Bathurst	57	36	19	1	1	207	171	74
Moncton	54	27	20	2	5	178	196	61
L.-P.-E.	56	25	23	2	6	168	182	58
Halifax	56	17	36	1	2	163	224	37
Cap-Breton	58	16	37	1	4	141	228	30

COMPÉTITION PAR ÉQUIPE DES CHAMPIONNATS DU MONDE

La France bat l'Autriche et s'offre l'or

NESHA STARCEVIC

Associated Press

GARMISCH-PARTENKIRCHEN, ALLEMAGNE — Cyprien Richard et Anémone Marmottan, qui a été ajoutée à l'équipe à la dernière minute, ont aidé la France à vaincre l'Autriche pour remporter la médaille d'or de la compétition par équipe aux Championnats du monde de ski alpin, hier.

Les deux équipes ont remporté deux des quatre slaloms parallèles, mais la France a remporté l'or en raison de ses temps plus rapides. La convaincante victoire de Richard face à Philipp Schoerghofer s'est avérée cruciale au bris d'égalité, tandis que Marmottan, qui a remplacé Taina Barioz en finale, a battu Michaela Kirchgasser par un centième de seconde pour un précieux point.

La Suède, menée par Anja Paerson, a battu l'Italie 4-0 pour remporter la médaille de bronze. Paerson a remporté ses quatre courses, de la qualification au duel pour la médaille de bronze.

Le Canada a rapidement été exclu de la compétition dès le premier tour, quand il a été battu par la Croatie. Les États-Unis détenaient un laissez-passer pour les quarts de finale, où ils ont été vaincus 3-1 par l'Italie. Bode Miller a été le seul à remporter sa course.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'équipe française formée, de gauche à droite, de Thomas Fanara, Tessa Worley, Cyprien Richard et Anémone Marmottan, a remporté, hier, la compétition par équipe des Championnats du monde de ski alpin.

La Croatie, l'Allemagne et la Suède ont toutes trois atteint les quarts en gagnant en qualifications. L'Autriche a alors vaincu la Croatie, la France a vaincu l'Allemagne et la Suède a défait la Suisse.

En demi-finales, l'Autriche a vaincu l'Italie 4-0, tandis que la France a atteint la finale en battant la Suède au bris d'égalité.

Dans l'épreuve par équipe, chaque nation dispose de quatre skieurs, deux hommes et deux femmes, qui disputent la victoire à leurs adversaires en quatre courses en parallèle. Chaque victoire vaut un point.

Lance Armstrong se retire pour de bon

IM LITKE

Associated Press

CHICAGO — Lance Armstrong prend de nouveau sa retraite — pour de bon cette fois.

Près d'un mois après avoir conclu sa dernière compétition en 65^e place, en Australie, et près de six ans après avoir remporté un septième titre consécutif au Tour de France, le cycliste de 39 ans a indiqué dans un entretien exclusif à The Associated Press, mardi, qu'il n'y aurait pas de retour en arrière cette fois.

Cette retraite met fin à un retour qui n'a pas mené au huitième sacre espéré, ni fait taire les rumeurs entourant l'aide que lui auraient prodiguée les produits dopants tout au long de sa carrière.

Le timing de cette décision a autant à voir avec l'augmentation de ses responsabilités familiales qu'avec les limites physiques que le temps lui impose. À 39 ans, Armstrong est fatigué et il est fatigué d'être traqué. La compétition lui manquera, mais pas les sacrifices qu'il doit s'imposer 24 heures par, sept jours par semaine, 365 jours par an qui viennent avec.

EN BREF

Les Alouettes s'entendent avec Dwight Anderson

MONTREAL (ASSOCIATED PRESS) — Les Alouettes de Montréal ont annoncé hier l'embauche du demi de coin étoile et joueur autonome Dwight Anderson.

Anderson, 5pi 11po, 188 lbs., a été nommé sur l'équipe d'étoiles de la LCF en 2010, alors qu'il évoluait avec les Stampers de Calgary. Au cours de cette campagne, il a réussi 49 plaqués défensifs et cinq interceptions qu'il a retournées sur une distance de 246 verges en plus d'inscrire deux touchés, un sommet dans la LCF. Il a

aussi rabattu sept passes et provoqué deux échappés.

Il a remporté la Coupe Grey en 2008, a été nommé sur l'équipe d'étoiles de la section Ouest en 2009 et 2010 et a été choisi joueur défensif par excellence des Stampers en 2009.

Anderson, qui a disputé les trois dernières saisons avec les Stampers, a également évolué avec les Tiger-Cats de Hamilton en 2007. Il a aussi évolué dans la NFL, jouant 15 matches et récoltant 17 plaqués défensifs avec les Rams de St. Louis en 2004 et 2005. Il s'est aussi aligné avec le Soul de Philadelphie de l'AFL et les Panthers de la Caroline.

LIQUIDATEUR SPORTS

Liquidation finale sur tous les «jackets» et manteaux de ski



20 000 articles à liquider
(manteaux, polos, pantalons de ski, vestes et plus) !



3 JOURS SEULEMENT

**Dès 10 h demain
18 février**

Granby

Érablière La Grillade
106 des Érables,
St-Alphonse de Granby

Orford

Auberge Estrimont
44, av. de l'Auberge,
Orford

DEK HOCKEY DIX10

**INSCRIPTION
SAISON 2011**

Début saison: 4 avril
Fin saison: 5 sept

Classe
**HOMME - FEMME - MIXTE
AMICALE DU DIMANCHE
AMICALE (35 +)**

Saison d'environ 22 matchs
Match des étoiles

Vivez l'expérience Dix10:

- Statistiques et classement en direct
- Horaire fixe (1 match par semaine)
- Joueur du match, semaine, mois
- Pro-Shop • Douche

INSCRIS-TOI MAINTENANT
CET ÉTÉ C'EST AU DEKHOCKEY DIX10 QUE ÇA SE PASSE !

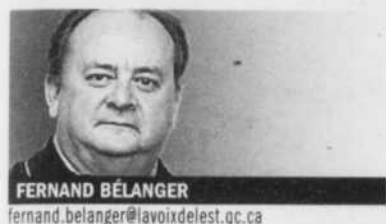
INFO:

Mike Ménard: 450.525.2121
www.dekhockeydix10.com



TOURNOI NOVICE/ATOME DE FARNHAM

Un parcours de combattant pour le président Serge Falcon



FERNAND BÉLANGER
fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM — Serge Falcon, le président du comité organisateur du 32^e Tournoi provincial novice/atome de Farnham, est un homme fort occupé, même s'il n'en donne pas l'impression, alors que l'événement entre dans son sprint final.

Et pourtant, il est de ceux qui ont eu à combattre l'insidieuse maladie qu'est le cancer, il y a de cela à peine trois ans à l'âge de 37 ans.

« La masse était de la grosseur d'une livre de beurre entre les poumons et près du cœur. J'ai eu le diagnostic le 1^{er} février », raconte le quadragénaire qui en est à sa deuxième année au poste de président, sa septième au tournoi farnhamien.

Rien ne laissait présager que ce hockeyeur de longue date aurait à affronter un cancer qui le garderait à l'écart de son travail pendant pas moins de 14 mois.

« J'ai perdu 45 livres dans le mois avant le diagnostic. Les gars dans la chambre des joueurs me taquinaient en disant que je faisais une diète en cachette. C'est quand j'ai commencé à manquer de souffle après une partie que j'ai décidé de consulter mon médecin de famille et les choses sont allées vite après les examens et la biopsie. J'ai eu mon premier traitement de chimio deux semaines après la nouvelle », poursuit-il.

Étranglé par l'émotion, il n'a pu faire part de son état de santé à ses coéquipiers du Desjardins de Farnham et c'est son collègue Steven Allen qui a eu à accomplir cette délicate tâche.

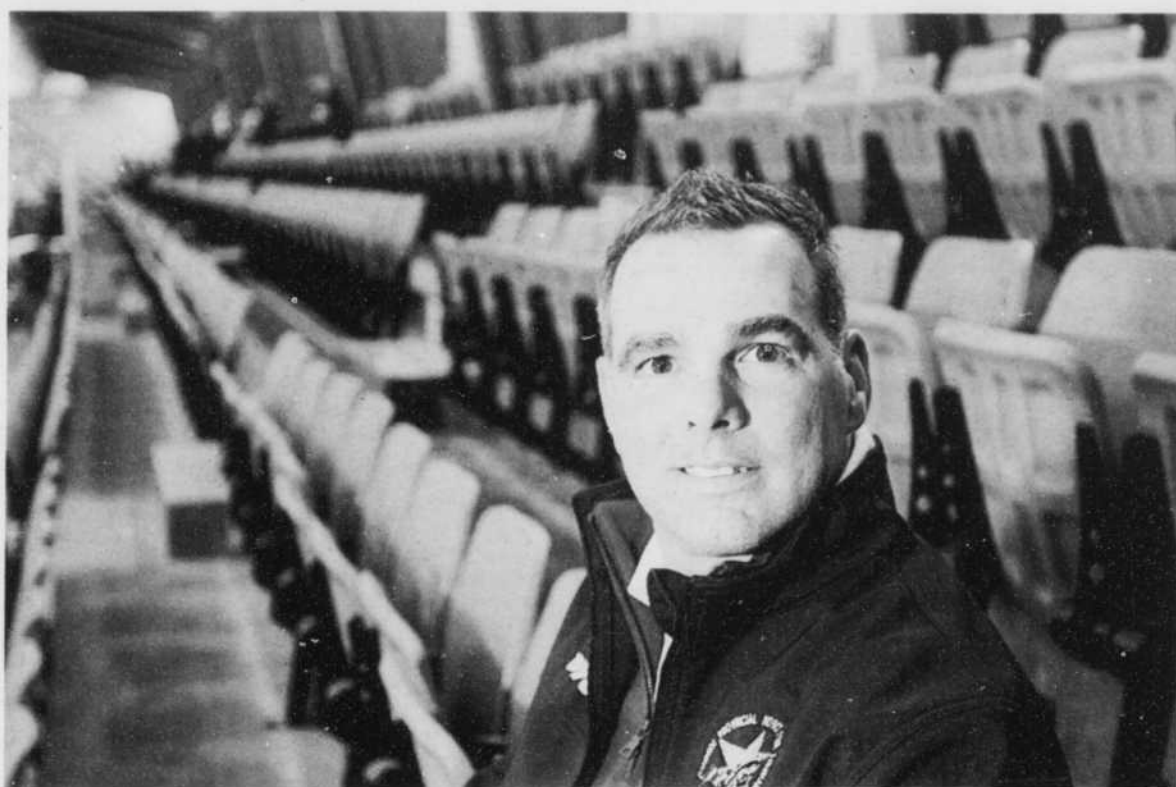
Serge Falcon a toutefois eu l'occasion de participer à la conquête du championnat des séries éliminatoires en 2009-2010, dans la Ligue de hockey senior du Richelieu, après avoir fait preuve de la même détermination face à la maladie que celle qui caractérisait son style de jeu sur la patinoire.

« Une fois la finale gagnée, je pouvais prendre ma retraite », fait-il remarquer.

Cette victoire avait été précédée par des nombreux traitements, de même qu'une greffe de cellule souche, à l'Hôpital Juif de Montréal, pour contrer ce cancer agressif semblable à celui traversé par Saku Koivu, l'ancien capitaine du Canadien de Montréal.

« J'ai eu 38 traitements de chimiothérapie et 20 de radiothérapie. J'ai un suivi avec un hématologue tous les quatre mois et avec un radio-oncologue à tous les six mois », précise-t-il.

Serge Falcon n'a pas été le seul athlète de la région ayant eu à mener une lutte contre le cancer.



En plus d'être président depuis deux ans du Tournoi provincial novice/atome de Farnham, Serge Falcon a, depuis l'apparition de son cancer, participé aux qualifications de la série Montréal-Québec et été impliqué dans le Relais pour la vie, notamment.

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

La jeune Granbyenne Élodie Ménard a en effet été éprouvée par la même maladie en 2009.

« J'ai rencontré Élodie. Elle voulait en savoir plus sur ce qui l'attendait lors des traitements », se souvient-il.

Un horaire bien rempli

Serge Falcon refuse toutefois de faire un plat avec la maladie qui a marqué son existence, en vivant différentes expériences depuis sa rémission, dont une participation aux qualifications de la série télévisée Montréal-Québec il y a quelques mois.

« J'ai été coupé au deuxième tour. Je ne leur ai rien dit de mon passé, parce que je ne voulais pas être choisi à cause de mon histoire », relate-t-il.

Le bénévole originaire de Saint-Ignace-de-Stanbridge a aussi œuvré à la relance du baseball mineur en sol farnhamien après 25 ans d'interruption de cette discipline.

« Au début, il y avait seulement une catégorie et nous en sommes maintenant rendus à trois », mentionne ce père de deux jeunes garçons (Zachary 11 ans et Thomas 9 ans).

Serge Falcon a aussi présidé le quatrième Relais pour la vie l'an dernier et a été au nombre des participants

au Cyclo-Défi contre le cancer, une randonnée de 288 km entre Montréal et Québec réalisée en deux jours.

Ses exploits sportifs ont par ailleurs également compris un championnat provincial de hockey avec les Jets midgets CC de Farnham lequel couronnait alors une saison de rêve ponctuée par des victoires aux tournois de Marieville, Cowansville et Drummondville.

Sa passion pour le hockey a aussi amené Serge Falcon à évoluer avec une équipe senior de Disraeli, avant la mise sur pied de l'équipe du Desjardins.

Un vrai battant!

Match important pour le Quasar

FARNHAM (FB) — Le Quasar atome BB des Cantons-de-l'Est aura dans sa mire une place en ronde demi-finale, en affrontant les Mousquetaires de Saint-Hyacinthe, ce soir à 20 h, au 32^e Tournoi provincial novice/atome de Farnham.

Le Quasar a remporté ses deux premières parties, à chaque fois par le score de 3-2, dont son duel au premier tour contre les Mousquetaires.

Les Aigles du Haut-Richelieu ont été les premiers demi-finalistes connus lundi soir et le Turbo du Suroît a joint le carré d'as hier, en disposant des Titans du Saint-Laurent.

Trois autres parties seront à l'horaire ce soir, à l'aréna Madeleine-Auclair, la première débutant à 16 h 45.

Les Éperviers atomes B en demi-finale

Les Éperviers atomes B de Saint-Césaire ont par ailleurs atteint la ronde demi-finale de leur catégorie, en disposant difficilement des Aigles de Granby 2-1 hier soir.

Les Éperviers croiseront le fer avec les Harfangs de Saint-Bruno samedi après-midi.

Le Desjardins novice A de Farnham a pour sa part vaincu les Cougars CJR 2-1 et fera face en demi-finale aux Rockies de Bromont.

Les Maroons novices C de Waterloo/Saint-Alphonse ont blanchi les Hawks de Laprairie 4-0. Les Maroons feront face aux Panthères de Granby, samedi dès 8 h.

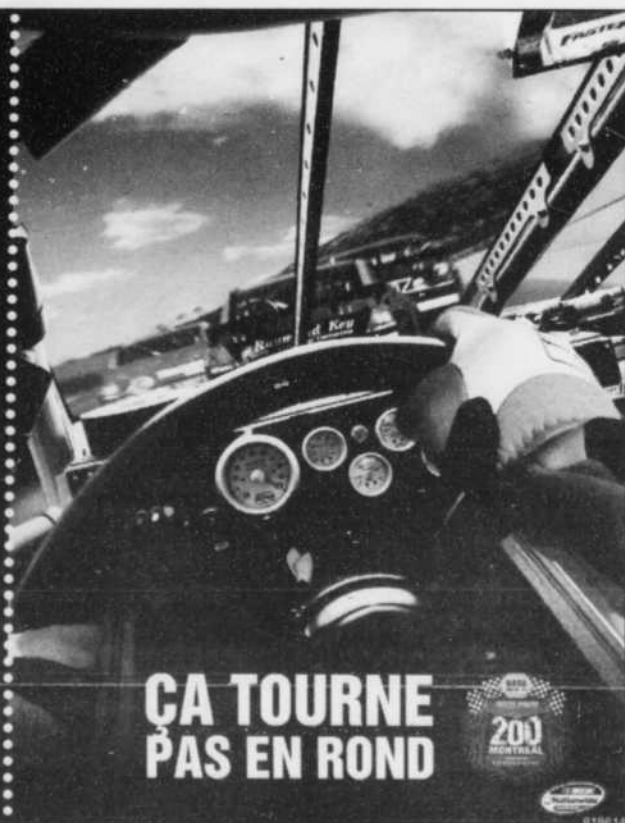
OFFRE EXCLUSIVE
AUX ABONNÉS
La Voix de l'Est version papier ou électronique.

ASSISTEZ AU NAPA PIÈCES D'AUTO 200
PRÉSENTÉ PAR DODGE, DANS LA SECTION
DE VOTRE QUOTIDIEN.

Achetez vos billets dès maintenant et obtenez gratuitement
le programme souvenir de l'événement et le livre de Gilles Villeneuve.
Une valeur de plus de 40\$.

Simple et rapide!

Visitez le cyberpresse.ca/privileges CLUB PRIVILÈGES



JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

37

La Voix de l'Est

Le pool

Pour le meilleur pointeur au classement cumulatif à la fin de la saison.



10000\$
en argent Canadian Tire

LES GAGNANTS DE LA SEMAINE

Meilleure pointeuse

Brigitte Sénécal, Bromont
64 points - 43^e au classement
gagne un bon d'achat de 50\$ chez

metro Breton
GRANBY - BROMONT

Les trois étoiles

GUEULE DE BOIS
BROOK

Jeannelle Caron, Granby, 354^e au classement
Jocelyn Pépin, Cowansville, 50^e au classement
Robert Garneau, Granby, 330^e au classement

(Tirage fait au hasard. Chacun gagne un chèque-cadeau de 20\$)
Les prix sont envoyés par la poste.

NOS JOURNALISTES



Gaétan Roy 826 points - 25^e **Fernand Bélanger** 780 points - 170^e **Michel Laliberté** 778 points - 182^e **André Bilodeau** 777 points - 188^e



Maxime Massé 748 points - 374^e **Michel Tassé** 680 points - 835^e **Marc Gendron** 659 points - 945^e

* Au 13 février, sur un total de 1 903 participants.

Les journalistes ne sont pas admissibles au prix.
CHANGEMENTS DE SIX JOUEURS POSSIBLES JUSQU'AU 13 MARS 2011
Règlements du pool sur: www.defihockey.com

Nos meilleurs lecteurs*

Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante: 1) plus de points 2) plus de buts 3) meilleure fiche dans les +/-.

Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-
1	Pierre Végiard	Granby	340	538	878	87	101	Madeleine Verrier	Roxton Falls	338	460	798	44
2	André Brochu	Granby	370	502	872	132	102	Elizabeth Mailhot	Shefford	327	471	798	72
3	Steve Bonneville	Cowansville	366	497	863	113	103	Mathieu Lasnier	Granby	326	472	798	27
4	Etienne Haché	Cowansville	380	480	860	66	104	Gerry Carrière	Granby	346	451	797	144
5	Daniel Lapierre	Granby	348	507	855	102	105	Lévis Fiset	Roxton Pond	333	464	797	85
6	Pierre Lemieux	Granby	335	520	855	171	106	Shirley Wilson	Fulford	321	476	797	41
7	Christian Lacaille	Granby	348	504	852	89	107	Nicole Viens	Farnham	305	492	797	77
8	Anita Savard	Farnham	355	496	851	54	108	J.-François Lafrance	East-Farnham	298	499	797	60
9	Victorin Doyon	St-Césaire	375	474	849	76	109	Claire Bernier	St-Paul d'A.	321	475	796	102
10	François Dubé	Granby	323	525	848	100	110	Mireille Rouselle	Farnham	316	480	796	126
11	Alain Bourdeau	Roxton Pond	337	508	845	59	111	Raphaël Massé	Granby	318	477	795	97
12	Pierre Daudelin	Granby	332	511	843	44	112	Julien Dandenault	Cowansville	309	486	795	95
13	Herbert Coles	Fulford	334	506	840	99	113	Alicia Couture	Granby	297	498	795	99
14	Luc Daigle	Cowansville	357	482	839	102	114	Bruno Côté	Granby	329	465	794	60
15	Lisette Gince	Granby	329	507	836	103	115	François Sévigny	Mariville	305	489	794	119
16	Benjamin Larouche	Granby	324	512	836	109	116	Lorna Roberts	Granby	334	459	793	132
17	Réal Choinière	Granby	345	490	835	109	117	Yvon Labrecque	Cowansville	316	477	793	97
18	Josée Patenaude	Granby	329	503	832	124	118	Geneviève Arel	St-Pie	312	481	793	66
19	Carole Couture	Granby	329	503	832	63	119	Marc-A. Sanscartier	Cowansville	345	447	792	80
20	Pascal Dion	Shefford	325	507	832	85	120	Denis Bousquet	Granby	331	461	792	55
21	Jeremy Blanchard	Roxton Pond	335	496	831	96	121	Alain Vigneault	St-Césaire	357	434	791	100
22	Line Dubé	Granby	337	492	829	83	122	Francoise Mercier	Granby	348	443	791	63
23	Johanne Paquette	Granby	346	482	828	57	123	Denis Mercier	Farnham	336	455	791	102
24	Yvon Beaudin	St-Paul d'A.	340	488	828	67	124	Normand Allaire	Valcourt	327	464	791	105
25	GAÉTAN ROY	JOURNALISTE	344	482	826	61	125	Daniel Léveillé	St-Césaire	327	464	791	9
26	Gilles Decelles	Granby	343	483	826	100	126	Jacques Leduc	Cowansville	323	468	791	38
27	Steve Savard	Granby	338	488	826	55	127	Stephan Langlais	Granby	309	482	791	120
28	Michel Laliberté	Granby	330	496	826	71	128	Léo Arel	St-Pie	300	491	791	120
29	Gisèle Larocque	Granby	339	486	825	78	129	Brigitte Dionne	Granby	316	474	790	103
30	Daniel M. Lacroix	Granby	349	475	824	68	130	Geneviève Arel	Granby	339	450	789	95
31	Mathieu Ouellet	Roxton Pond	331	491	822	17	131	Gabriel Blanchard	Roxton Pond	320	469	789	58
32	Steve Cloutier	Ange-Gardien	336	485	821	75	132	Laurence Richard	Granby	319	470	789	91
33	Marie-Josée Gadoury	Bedford	320	501	821	133	133	Stéphane Robert	Granby	341	446	787	70
34	France Morin	Granby	320	500	820	150	134	Sylvie Verrier	Granby	320	467	787	102
35	Guy Mc Laughlin	St-Alphonse	323	496	819	43	135	Dominique Laprade	Roxton Pond	298	489	787	82
36	Marcel Daudelin	Granby	335	483	818	22	136	Dores Jodoin	Granby	291	496	787	101
37	Gerry Choquette	Granby	328	490	818	144	137	Alain Joubert	Cowansville	315	471	786	73
38	Ghislain Tétreault	Granby	358	459	817	36	138	Réal Dostie	Granby	315	471	786	53
39	Martin Robert	Granby	333	484	817	108	139	Michel Beaudin	Granby	313	473	786	83
40	Sylvain Roy	Waterloo	330	487	817	80	140	Justin Bouchard	St-Césaire	311	475	786	97
41	Claudette Meunier	Granby	328	489	817	109	141	Jean-Claude Boisjoly	Granby	333	452	785	53
42	Pascal Choinière	St-Alphonse	340	476	816	62	142	Clémence Gagne	Acton Vale	327	458	785	116
43	Brigitte Sénécal	Bromont	326	490	816	88	143	André Meunier	St-Cécile	321	464	785	125
44	Ghislaine Champagne	Granby	337	478	815	84	144	Michel Marcoux	Granby	320	465	785	30
45	Manuel Paquette	St-Cécile	333	482	815	71	145	Jacques Daudelin	Shefford	314	471	785	57
46	Normand Allaire	Valcourt	325	490	815	115	146	Mario Lacroix	Granby	311	474	785	74
47	France Bougie	Granby	323	492	815	111	147	Georges Robert	Granby	308	477	785	137
48	Donald Boisvert	Granby	318	497	815	120	148	Marie-Eve Deslandes	Granby	346	438	784	24
49	Alexandre Marcoux	Farnham	346	468	814	47	149	Yvan Michaud	Rougemont	344	440	784	50
50	Jocelyn Pépin	Cowansville	334	480	814	117	150	Françoise Cloutier	Granby	333	451	784	87
51	Eric Lambert	Granby	322	492	814	85	151	Martin Frégeau	Cowansville	321	463	784	94
52	Marc Vaudry	Granby	335	478	813	94	152	Stéphane Blanchard	Shefford	318	466	784	21
53	Claude Lacroix	St-Césaire	323	490	813	120	153	Philippe Rainville	Granby	316	468	784	98
54	Claude Gravel	Granby	320	493	813	105	154	Marie-Eve Leblanc	Farnham	313	471	784	65
55	Jean-Noël Doyon	Farnham	338	474	812	47	155	Raymond Bellerive	Granby	351	432	783	18
56	Luc Turgeon	Granby	321	491	812	104	156	Daniel Caron	Granby	328	455	783	41
57	Geneviève Arel	Granby	320	492	812	68	157	Sony Cabana	Granby	327	456	783	67
58	Nathalie Sorel	Granby	321	490	811	91	158	Paul Mc Laughlin	Granby	316	467	783	87
59	Sylvain Perras	Granby	320	491	811	85	159	Laurent Foley	Granby	290	493	783	46
60	Véronique Fortin	Granby	342	468	810	92	160	Keven Parent	Granby	328	454	782	32
61	Paul Demers	Farnham	341	469	810	75	161	Pierre Veilleux	Granby	327	455	782	52
62	Hélène Bélanger	Granby	337	472	809	97	162	Johanne Bernier	Granby	303	479	782	75
63	Geneviève Arel	Granby	331	478	809	67	163	Réal Blain	Granby	302	480	782	106
64	Patrick Dupuis	St-Alphonse	337	471	808	108	164	Yvon Lapointe	Granby	302	480	782	27
65	Albert Savard	Farnham	336	472	808	91	165	Richard Auger	East-Farnham	326	455	781	89
66	Christian Laliberté	Shefford	309	499	808	95	166	Roch Gauthier	Granby	324	457	781	109
67	Eric Blanchette	St-Césaire	339	468	807	96	167	Léo Beauchemin	Roxton Falls	319	462	781	124
68	Marc Casavant	St-Césaire	337	470	807	143	168	Cynthia Chabot	Granby	308	473	781	116
69	Samuel Choinière	Shefford	329	478	807	69	169	Nicole Lauzon	Valcourt	322	458	780	76
70	André Senay	Granby	327	480	807	50	170	FERNAND BÉLANGER	JOURNALISTE	314	466	780	69
71	Alain Duval	Granby	325	482	807	113	171	Denise Menard	St-Césaire	308	472	780	90
72	Alain Meunier	Granby	344	462	806	61	172	Pierre-Yves Blouin	Granby	303	477	780	75
73	Christian Pinard	Granby	344	462	806	49	173	Alain Daigle	Granby	339	440	779	44
74	Stéphane Lagimonière	St-Alphonse	344	462	806	20	174	Isabelle Madore	Granby	332	447	779	127
75	Jean-Philippe Dion	St-Césaire	341	465	806	73	175	Céline Paquette	Granby	330	449	779	44
76	Pierre Dancause	Cowansville	329	477	806	123	176	Léandre Deslandes	Granby	327	452	779	32
77	J.-P. St-Amand	St-Cécile	376	429	805	96	177	Patrick Fluet	Verdun	316	463	779	60
78	Serge Dutil	Granby	325	480	805	90	178	François Ledoux	Granby	311	468	779	28
79	Yves Wuyts	St-Césaire	341	463	804	69	179	Steve Daigle	Granby	348	430	778	24
80	Patrick Forget	East-Farnham	336	468	804	71	180	Jocelyn Savard	Farnham	332	446	778	62
81	Sébastien Blanchard	Granby	335	469	804	65	181	Julie Bonneau	Roxton Pond	328	450	778	85
82	François Racine	Granby	329	475	804	47	182	MICHEL LALIBERTÉ	JOURNALISTE	328	450	778	85
83	Doris Tétreault	Granby	328	476	804	68	183	Réjean Dion	Shefford	322	456	778	90
84	Patrick Gagnon	Warden	321	483	804	79	184	Gérald Coupland	Granby	363	414	777	81
85	Lucie Blanchard	Waterloo	333	470	803	71	185	M.-Michèle Lamarche	Granby	345	432	777	85
86	Nicole Fiset	Roxton Pond	322	481	803	107	186	Louis-Raphaël Côté	Granby	315	462	777	84
87	André Auger	Granby	370	432	802	59	187	Nathalie Foisy	Waterloo	312	465	777	96
88	Julie Lepage	Granby	349	453	802	90	188	ANDRÉ BILODEAU	JOURNALISTE	312	465	777	96
89	Réjean Bolduc	Granby	345	457	802	68	189	Chantal Forcier	St-Hyacinthe	307	470	777	81
90	Tommy Bernatchez	Granby	343	459	802	91	190	Etienne Gévry	Granby	304	473	777	65
91	Normand Bazinet	Granby	325	477	802	24	191	Barbara Coles	Bromont	279	498	777	73
92	Eric Chicoine	Granby	353	448	801	123	192	Eric Fournier	Granby	342	434	776	106
93	Jocelyn Laliberté	Granby	326	475	801	67	193	Marcel Poulin	Cowansville	322	454	776	4

La Voix des Sports

Le courageux
parcours
de Serge Falcon

>37



17

Patrick Bergeron est de retour... déjà

Les Jeux olympiques adaptés ont été annulés à la dernière minute



MICHEL TASSE
michel.tasse@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY — Surprise à la séance d'entraînement des Inouk hier après-midi. Patrick Bergeron, qui n'était pas attendu à Granby avant la fin février en raison de son voyage en Europe avec l'équipe nationale de hockey des sourds, était sur la glace et dirigeait ses hommes.

« Marco (Bernard) n'a pas aimé les deux défaites de la semaine passée et il m'a demandé de rentrer d'urgence! », a lancé Bergeron en riant.

Mais voilà, la vérité n'a rien de drôle. Les Jeux olympiques adaptés, qui devaient avoir lieu en Slovaquie ce mois-ci, ont été annulés à la toute dernière minute. Version officielle: l'organisation des Jeux s'est retrouvée avec un manque à gagner de plusieurs millions de dollars à la suite de ce qui semble être un détournement de fonds.

« Nous nous entraînions à Vienne lorsque nous avons appris, deux jours avant notre premier match du tournoi, que les Jeux avaient été annulés et que nous devions rentrer au Canada, a expliqué Bergeron, qui est arrivé à Granby mardi. Honnêtement, je suis encore sous le choc. »

Bergeron, on le sait, est entraîneur de l'équipe nationale des sourds. Et effectivement, il avait l'air ébranlé, hier.

« Ça aurait été une belle expérience, mais je suis surtout déçu pour nos joueurs, qui ont travaillé très fort pendant longtemps afin d'être prêts pour ce grand événement. En particulier, je suis déçu pour une couple de gars qui, en raison de leur âge, n'auront pas la chance de vivre ou de revivre les Jeux. Je ne suis pas psychologue, mais il a fallu faire preuve de beaucoup de doigté quand nous avons annoncé aux joueurs que les Jeux étaient à l'eau. »

Bergeron n'en revenait pas encore, hier, lorsqu'il racontait toute cette mésaventure.

« Nous étions à 48 heures de notre premier match. Tu y penses-tu? À 48 heures! J'en parlais à ma femme

à mon retour à la maison et j'avais encore de la misère à y croire. »

L'entraîneur des Inouk a cependant vu les dirigeants de l'équipe canadienne lui offrir un nouveau contrat de quatre ans. Ce qui veut dire qu'il vivra les championnats mondiaux de hockey pour sourds en 2012, en Russie, et les Jeux olympiques adaptés en 2014, à Vancouver.

Le septième rang dans la mire

Patrick Bergeron avait beau être déçu en pensant à ce qu'il avait vécu en Europe, il n'a pas eu le choix de replonger dans l'univers des Inouk, hier. Et le retour est intense puisque son équipe a trois matches en quatre jours à l'horaire.

Ce soir, les Inouk reçoivent les Mustangs de Vaudreuil-Dorion. Demain, ce sera au tour des Loups de La Tuque d'être en ville. Et dimanche, lors d'un match qui pourrait décider d'un tas de choses au classement, les Granbyens seront à Princeville.

« Nous visons le septième rang, a étonné Bergeron. C'est audacieux, c'est vrai, mais c'est possible. D'abord, il faut battre Vaudreuil-Dorion. »



PHOTO DANIEL FRANCIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Patrick Bergeron a dirigé l'entraînement des Inouk, hier après-midi. Et il sera derrière le banc ce soir alors que les Granbyens affronteront les Mustangs de Vaudreuil-Dorion au Centre sportif Léonard-Grondin.

Les Mustangs occupent le septième rang, six points devant les Inouk, qui ont un match en main. Pour terminer en septième place, vos favoris devront au moins remporter trois de leurs quatre derniers matches du calendrier régulier et espérer qu'un

malheur et puis un autre s'abattent sur Vaudreuil-Dorion.

De retour de Chicoutimi, Jean-Christophe Plouffe sera devant le filet ce soir. Cédric Dubois effectuera quant à lui un retour au jeu après avoir raté un match.

L'HIVER EST DUR À EDMONTON

Les Oilers en route vers la pire saison de leur histoire

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

EDMONTON — Les hivers sont traditionnellement longs et froids à Edmonton. Si dame nature s'est montrée clémente la semaine dernière offrant quelques journées ensoleillées qui ont fait monter le mercure au-dessus du point de congélation, les Oilers sont loin de faire leur part pour atténuer les contrecoups d'un très dur hiver sur la patinoire.

Limités à seulement 17 victoires, les Oilers seront évincés des séries éliminatoires pour une cinquième saison consécutive.

« C'est jamais évident de perdre, mais on semble avoir inventé des façons d'y arriver cette année. Nos unités spéciales font défauts — Les Oilers sont derniers autant en avantage qu'en désavantage numérique — on a perdu beaucoup d'avances en troisième période et on n'a que huit victoires en 25 matches (8-9-8) qui se sont décidés par un but », a indiqué Jean-François Jacques lors d'un entretien avec La Presse à Edmonton mercredi.

Plus difficile que prévu

Parce que la direction de l'équipe a décidé de miser sur les Taylor Hall, Jordan Eberle, Magnus Paajarvi et d'autres jeunes autour de qui on entend bâtir un avenir meilleur et un nouvel amphithéâtre dans la capitale albertaine, les partisans des Oilers s'attendaient à un hiver difficile.

Mais à ce point?

Si la tendance se maintient, les Oilers se contenteront de 24 victoires et d'une récolte de 60 points. Des totaux qui confirmeraient la pire saison de l'histoire de cette organisation qui s'est contentée de 26 et 25 victoires et de 60 et 64 points en 1992-1993 et 1993-1994.

« Avec notre talent, on croyait vraiment faire mentir ceux qui nous plaçaient dans la cave du classement en début de saison. Mais depuis deux mois, je dois admettre que c'est pas mal difficile. On reste positif, mais on sait que la saison est perdue », a reconnu le gros attaquant qui a raté les 16 premiers matches de la saison en raison d'une

deuxième intervention chirurgicale au dos.

Ce soir, face au Canadien, les Oilers tenteront de coller deux victoires pour la première fois depuis les 2 et 4 décembre dernier.

Forts d'un triomphe aussi convaincant que surprenant de 4-1 aux dépens des Stars de Dallas, mardi, à Edmonton, les Oilers n'affichent qu'une victoire à leurs quatre derniers matches et six seulement lors des 29 dernières rencontres (6-20-0-3) disputées depuis le 12 décembre dernier.

« J'espère avoir la chance d'affronter le Canadien », a lancé l'ailier gauche de 25 ans qui revendique trois buts et 21 minutes de pénalités en 31 matches cette saison. J'ai sauté mon tour trop souvent à mon goût au cours des dernières semaines — dix fois cette année, dont quatre lors des sept derniers matches — mais à l'entraînement ce matin, j'évoluais sur le 4^e trio. J'espère que ça restera comme ça demain », a poursuivi le Québécois qui compte un but en carrière face au Canadien.

Rares réjouissances

Les réjouissances sont rares à Edmonton. Exception faite d'une séquence de six victoires en huit matches (6-1-0-1) entre les 29 novembre et 10 décembre — séquence au cours de laquelle les Oilers sont venus battre le Canadien, les Sénateurs et les Maple Leafs dans l'Est — les partisans des Oilers doivent se contenter de l'éclosion de leurs jeunes surdoués pour atténuer leur déception et renouveler leur patience.

À ce chapitre, les jeunes ne déçoivent pas. Avec ses 17 buts et 34 points, Taylor Hall, le premier choix de la cuvée 2010, occupe le 4^e rang des marqueurs chez les recrues derrière Jeff Skinner (21 buts, 45 points), Logan Couture (24 buts, 36 points) et Michael Grabner (25 buts, 35 points).

Premiers choix des Oilers en 2008 et 2009, Jordan Eberle (12 buts, 30 points) et Magnus Paajarvi (9 buts, 22 points) occupent les 8^e et 13^e places au classement des recrues.

Raonic bat encore Verdasco

MICHEL MAROIS

La Presse

MONTREAL — Le Canadien Milos Raonic a battu pour la deuxième fois en quatre jours l'Espagnol Fernando Verdasco, neuvième joueur mondial, en s'imposant 6-4, 3-6, 7-6 (5) en première ronde du tournoi de Memphis.

Le joueur de 20 ans, qui a atteint le 59^e rang mondial après sa victoire de dimanche à San Jose, a encore impressionné par sa maîtrise dans le bris d'égalité décisif, s'imposant sans hésitation à sa première balle de match. Raonic a réussi 16 as et obtenu pas moins de 10 balles de bris, mais il n'a pas réussi à profiter des chances qui lui aurait permis de remporter une victoire bien plus facile. Il affrontera jeudi au deuxième tour le Tchèque Radek Stepanek (65^e).

Sa compatriote Rebecca Marino, sixième favorite du côté féminin, est pour sa part passée en quart de finale et affrontera jeudi matin l'Américaine Coco Vandeweghe.

JEUDI 17 FÉVRIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

39

17

Partez confiant

CÉLÉBRATION
**QUATRE
MILLIONS
VENDUS!**

**Profitez des suggestions
de nos conseillers en
produits, des gens qualifiés
et expérimentés**

**Estrie
TOYOTA**

Modèle BU42EM-AA

COROLLA 2010 MANUELLE

Valeur de 16 850 \$

438,89 \$ comptant

155\$/mois*

Location 60 mois



**Sébastien vous
conseille la
COROLLA**

*parce que c'est le véhicule le
plus vendu de tous les temps pour sa
fiabilité et son économie d'utilisation.*

RABAIS JUSQU'À 2 750 \$***

Modèle ZF4DVP

RAV4 2010

Valeur de 26 155 \$

0 \$ comptant

307\$/mois*

Location 60 mois



**Isabelle
vous conseille
le RAV4**

*parce que c'est un
véhicule familial tout terrain
pratique et économique*

RABAIS JUSQU'À 4 500 \$***

Modèle BT9K3M-AA

**YARIS SEDAN
2010**

Valeur de 16 340 \$

438,89 \$ comptant

147\$/mois*

Location 60 mois



**Éric vous conseille
la YARIS SEDAN**

*parce qu'elle a du style, elle est maniable, a du
raffinement intérieur, une valeur remarquable et
une fonctionnabilité bien sportive.*

RABAIS JUSQU'À 2 500 \$***

Modèle KU4EEM-AA

MATRIX 2010

Valeur de 18 055 \$

438,89 \$ comptant

166\$/mois*

Location 60 mois



**Pierre vous conseille
la MATRIX**

*parce qu'elle est
divertissante, attrayante
et polyvalente.*

RABAIS JUSQU'À 3 000 \$***

Modèle BY5FITAG

**TUNDRA LTD
2010**

**cabine double
LE DERNIER EN
INVENTAIRE**



**Daniel
vous conseille le
TUNDRA**

**RABAIS DE
6 000 \$**

*parce qu'il a de la puissance, une douceur de
roulement, une économie de carburant, une
technologie avancée et une bonne valeur de revente.*

**Estrie
TOYOTA**

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

450 378-8404

6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

**LES TOYOTA S'EN VIENNENT
PRINTEMPS 2011**

TOYOTA
faire toujours mieux

STAR
SYSTÈME DE SÉCURITÉ